

# LA LIBERTÉ

Rédaction:  
☎ 037/82 31 71  
Télex: 36 176  
Administration:  
☎ 037/82 31 21  
Annonces:  
Publicitas SA  
1700 Fribourg 1  
☎ 037/22 14 22

## NATATION

### La chute d'un « mur »

PAGE 9

Chaque mercredi, pour les gourmets avertis!  
..Tête de veau vinaigrette..  
BUFFET DE LA GARE, FRIBOURG  
ROGER MOREL

## Iran: Banisadr a prêté serment LE PREMIER MINISTRE DÉSIGNÉ AUJOURD'HUI

Le président iranien Abolhassan Banisadr, en fonction depuis février, a prêté serment hier, devant le Parlement devenant ainsi officiellement le premier président de la République islamique d'Iran. Pendant ce temps, les exécutions et les procès de conjurés et d'opposants au régime se poursuivent dans tout le pays.

La main gauche posée sur le Coran et la droite sur la Constitution, M. Banisadr a lu la longue formule de la prestation de serment et a prononcé la phrase rituelle: «Je jure sur le Coran d'agir dans l'intérêt de la nation, fidèle à l'islam et au guide de la révolution».

L'ayatollah Behehti, président de la Cour suprême, a prononcé alors une brève allocution: «Ce serment prononcé devant la plus haute autorité judiciaire et les représentants élus du peuple répond à la volonté et à la foi du peuple iranien», a-t-il dit en exprimant le souhait que la République islamique iranienne devienne un exemple pour les peuples opprimés du monde». Le président Banisadr a alors quitté l'hémicycle sans prononcer de discours.

La cérémonie n'a duré qu'une dizaine de minutes et s'est déroulée dans une atmosphère glaciale illustrant bien le climat de défiance qui règne entre les deux clans qui luttent pour le pouvoir.

L'ayatollah Khomeiny n'a pas assisté à la cérémonie. Il avait adressé l'avant-veille une mise en garde à M. Banisadr, le sommant de nommer un Gouvernement «islamique à cent pour cent et révolutionnaire à cent pour cent».

Aujourd'hui, le président Banisadr présentera le premier ministre au Parlement, qui devra entériner son choix. Ainsi, avec la formation d'un nouveau

Gouvernement, rien ne devrait plus s'opposer à la dissolution du Conseil de la révolution.

### ARRESTATIONS, PROCÈS, EXÉCUTIONS

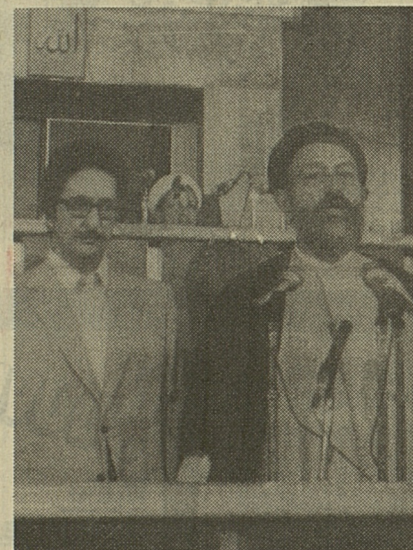
Alors qu'à Téhéran se déroule, à la prison d'Evin, le premier grand procès contre la gauche iranienne, deux officiers supérieurs, un colonel et un général ont été arrêtés, accusés d'être des agents de l'ancien régime. Pendant ce temps, les exécutions se poursuivent: pas moins de quatorze Iraniens ont été exécutés lundi en divers points du pays, dont six pour sabotage et six autres pour trafic de drogue. Mardi, une personne a été passée par les armes à

Hamadan, condamnée entre autres, pour homosexualité.

Enfin, le siège du parti «Toudeh» (Parti communiste iranien) et celui de «l'organisation des jeunes démocrates» (organisation de jeunesse du «Toudeh»), à Téhéran, ont été attaqués lundi après midi par des groupes armés. Cette «attaque a eu lieu à la suite d'un meeting tenu par l'ayatollah Ghafouri, qui avait incité les participants à attaquer le parti «Toudeh», écrit mardi «Mardom», l'organe du «Toudeh».

L'imam Khomeiny a refusé hier d'approuver la proposition du président Banisadr de nommer son fils Seyed Ahmad Khomeiny au poste de premier ministre iranien, a annoncé Radio-Téhéran.

La nomination de Seyed Ahmad Khomeiny a été refusée en ces termes: «Ahmad est le serviteur du peuple, qu'il est plus à même de servir libre des contraintes de cette charge». (AFP/Reuter)



Premier président de la République islamique, M. Banisadr prêche serment aux côtés de l'ayatollah Behehti, président de la Cour suprême (à droite). (Keystone)

### Opposant iranien assassiné

M. Ali Tabatabai, président de la «Iranian Freedom Foundation», une organisation d'opposants au régime révolutionnaire iranien, a été assassiné hier à Washington, a annoncé la police.

Ancien conseiller de l'ambassade d'Iran à Washington sous le régime du chah, M. Tabatabai, 43 ans, a été assassiné par un homme déguisé en facteur à son domicile de Bethesda, banlieue résidentielle de Washington.

## Bolivie: coup d'Etat Nombreuses protestations



Une patrouille dans les rues de La Paz.

(Keystone)

Alors que les forces armées prétendent avoir la situation en main en Bolivie, la résistance au coup d'Etat de jeudi dernier se poursuivrait dans certains centres miniers. Dans la capitale, La Paz, la radio et la télévision se sont tuées et les journaux ne paraissent plus. Enfin, des protestations continuent à s'élever de par le monde et des missions diplomatiques boliviennes sont occupées à Paris, Genève et Madrid.

Hier, le ministre de l'information bolivienne, le général Fernando Palacios a déclaré à la radio nationale d'Espagne que le calme le plus complet régnait en Bolivie et a démenti l'isolement de la Bolivie. Il a également annoncé que le général Garcia Meza s'adresserait à la nation pour dresser les grandes lignes de sa politique.

La Paz a retrouvé hier un aspect presque normal malgré la présence de nombreuses patrouilles de mili-

naires dans les rues de la ville. On estime que quatre-vingt-dix pour cent de la population de la capitale a repris le travail alors que les transports fonctionnent à nouveau normalement.

Dans les zones minières du pays, trois stations de radio ont réussi à reprendre leurs émissions clandestines et appellent les ouvriers et les paysans à poursuivre leur mouvement de grève pour s'opposer au nouveau régime. (AFP/Reuter)

## Aérodrome d'Ecuvillens (FR) DÉCOLLAGE DIFFICILE

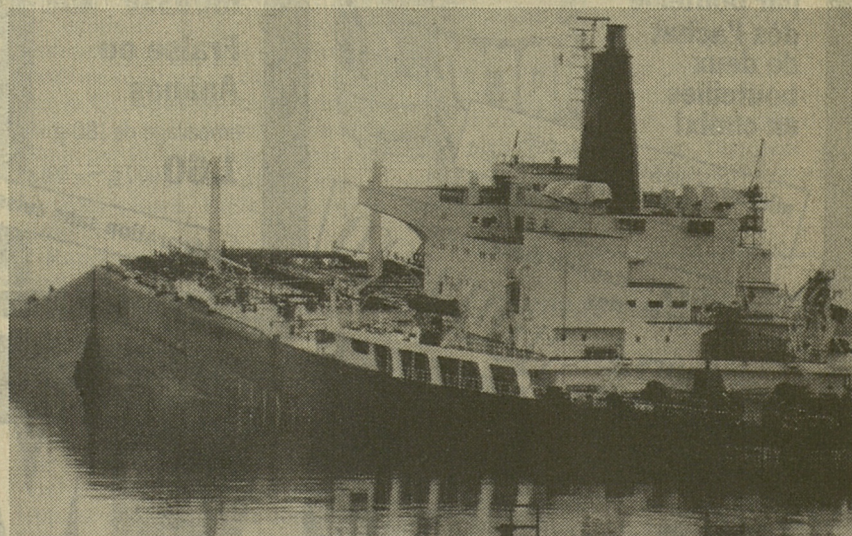


Hier, vers 11 heures, un avion monomoteur «Robin DR-400» immatriculé «HB-EXM», s'est écrasé peu après un décollage difficile à Ecuvillens (FR). L'avion s'est fracassé dans un champ de froment. Le pilote est indemne. Les 3 passagers, un homme et deux femmes, ont été légèrement blessés. L'avion, valant plus de 100 000 francs à son achat en 1978, était la propriété de COOP-Aviation à Ecuvillens. Il avait été loué pour un voyage d'agrément jusqu'à Sion par un pilote du Club fribourgeois d'aviation, habitant Morat. (ATS)

● Détails en page 13

(Photo Lib./JJR)

## Rotterdam: un pétrolier bascule Marée noire évitée de justesse



Le bateau libérien «Energy Concentration», qui s'est brisé en deux dans le port de Rotterdam, à la suite d'une fausse manœuvre dans le déchargement de ses 220 000 tonnes de pétrole. (Keystone)

Une catastrophe pétrolière a été évitée de justesse, dans la nuit de lundi à mardi, dans le port de Rotterdam, où un superpétrolier de 240 000 tonnes s'est brisé en deux, le long du quai, sans provoquer d'autres dommages que de libérer dans les eaux du port une dizaine de tonnes de pétrole brut, soit le chargement d'un camion de moyenne contenance.

Tout danger n'est pas encore écarté: les deux parties du pétrolier, le «Energy Concentration», battant pavillon libérien et long de 326 mètres, forment entre elles un angle de 20 degrés. La partie centrale se dresse à plusieurs dizaines de mètres au-dessus des eaux, tandis que sur la proue et la poupe, les bastingages ne sont plus qu'à quelques mètres de la surface de l'eau. Selon les techniciens du port, le bateau touche le fond par ses deux extrémités. La marée montante pourrait élargir la brèche qui s'est ouverte entre les deux parties du bateau.

L'accident, qui n'a pas fait de victimes, serait dû à une mauvaise conduite des opérations nocturnes de déchargement qui aurait entraîné une répartition inégale de la charge. Selon un surveillant des installations, la cuve qui se trouve à l'emplacement de la fracture ne contenait que de l'eau de ballast. Aucune animation particulière ne régnait autour du bateau que surveillaient hier matin de petites équipes de pompiers. Amenés à bord de deux camions, des boudins flottants ont été installés sur quelques centaines de mètres autour du navire afin de contenir une éventuelle marée noire.

La cargaison encore contenue dans les soutes est, en effet, estimée à 100 000 tonnes.

Dans la matinée, les services de secours s'approprièrent à pomper le pétrole à peine visible à la surface du bassin, et à amener à pied d'œuvre le matériel nécessaire pour éviter que le navire ne se brise davantage. (AFP)

### RENCONTRE À COTTENS

#### La retraite d'un diplomate

Ancien ambassadeur de Belgique, M. Louis Colot habite maintenant Cottens. Il répond aux questions de Gérard Périsset et indique notamment pourquoi son choix s'est porté sur cette petite commune de Sarine.

● Lire en page 15

### DÈS AUJOURD'HUI NOTRE CHRONIQUE BD

#### L'exploitation des héros

C'est une véritable invasion. De petits bonshommes bleus partout, dans tous les sens, dans tous les états d'âme... Car, pour un personnage de bande dessinée, s'il accroche véritablement le public, vient, après une carrière dans les magazines et revues spécialisées, le temps de l'exploitation commerciale.

● Lire en page 23

## LA LIBERTÉ

- 7 Un premier diplôme olympique pour la Suisse en cyclisme
- 9 J.O.: la fin des illusions suisses en handball
- 10 J.O.: bonne journée pour les Suisses en aviron
- 11 Hippisme. H. Schürch, le meilleur en R. III à Granges-sur-Marly
- 13 A vélo sur la barrière de rösti Gruyères: on rénove
- 15 L'album de grand-père Cerniat: les bourgeois réunis
- 17 Mémento et météo

La qualité extra des pâtes aux œufs frais Tipo M\*\*\*

## Nouilles en spirales

paquet de 500 g, 1.20

**Multipack**  
23.7.-29.7.

2 paquets

**2.-** (100 g = -.20)  
au lieu de 2.40



Il est revenu le temps des grillades...

## Cervelas

de qualité Migros tant appréciée.

1 paire, 200 g,  
emballage VAC

**Offre spéciale**  
23.7.-2.8.

**1.10**  
(100 g = -.55)  
au lieu de 1.50

MIGROS  
data

## Bouilli en vinaigrette

prêt à servir

les 100 g **-.95**  
(au lieu de 1.20)

Un régal sans pareil pour toute la famille!

Sur toutes nos

## crèmes glacées

en emballages de 400 g

**Offre spéciale**  
jusqu'au 29.7.

**-.50** de réduction  
par emballage!



par exemple:  
vanille/fraise, Cassata,  
Forêt Noire, etc.

MIGROS  
data

Des Alpes valaisannes...

## Eau de table «Aproz»

Au goût de chacun et de toute la famille.

**Citron**  
bouteille de 1 litre, -.70

2 bouteilles **1.-**  
au lieu de 1.40 (+ dépôt)

**Citron minical ou Novi Cola**  
bouteille de 1 litre, -.80

2 bouteilles **1.20**  
au lieu de 1.60 (+ dépôt)

**Multipack**  
23.7.-5.8.

**-.20**  
de réduction

par bouteille  
dès l'achat  
de deux  
bouteilles  
au choix!

minical = pauvre en calories,  
édulcoré artificiellement



## NOUVEAU

Un dessert  
surprenant  
dont raffolent  
petits et grands.

**Dessert  
mousse**



**Fraise ou  
Ananas**

emballage de 180 g  
**1.60** (100 g = -.89)

préparation sans cuisson



## NOUVEAU

En vente dans les principaux  
marchés Migros.

**Huile  
de germes de maïs**

Une huile entièrement végétale, de  
goût neutre, riche en vitamine E  
et en acides gras essentiels.  
Ces derniers aident à influencer  
favorablement le taux  
des lipides du sang.

bouteille de 7,5 dl  
**3.30** (1 dl = -.44)

En vente dans les principaux  
marchés Migros.

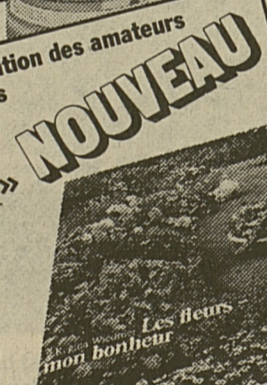


Un best-seller à l'attention des amateurs  
de fleurs et de plantes

**«Les fleurs -  
mon bonheur»**

Ses 162 pages vous  
livreront une foule  
de suggestions  
et de conseils.

**2.80**



# MIGROS

## OFFRES D'EMPLOIS

CONSERVES ESTAVAYER SA  
cherche de suite

### OUVRIERS

pour l'expédition et la laiterie

- Place stable
- Semaine de 42 heures
- Excellentes prestations sociales

Pour faire vos offres, veuillez téléphoner, écrire ou vous  
présenter à

CONSERVES ESTAVAYER SA  
Service du personnel  
1470 Estavayer-le-Lac  
☎ 037 / 63 22 42

17-1506

ENTREPRISE  
DE FERBLANTERIE-INSTAL-  
LATION SANITAIRE

de la place très introduite depuis  
de nombreuses années avec  
garantie de travail assurée,  
demande un ouvrier

### ferblantier appareilleur

qualifié en qualité de collabora-  
teur ayant possibilité de prendre  
responsabilités. Faire offre jus-  
qu'au 1<sup>er</sup> septembre 1980 sous  
chiffre 17-302860 à Publicitas  
SA 1701 Fribourg.



Madame, Mademoiselle,  
Votre expérience sera précieuse au sein  
de cette société d'import-export.

### SEULE SECRÉTAIRE

vous assurerez de manière indépendante  
la bonne marche du bureau, maintiendrez  
téléphoniquement et par correspondan-  
ce, les contacts avec une clientèle  
internationale.

Vous êtes de langue française mais vos  
excellentes connaissances de la langue  
anglaise pourront être largement valori-  
sées.

Afin d'en savoir davantage, appelez-nous  
sans tarder ou passez simplement vers  
nous. Un entretien n'engage à rien.  
17-2414

Tél. 037/225013  
1701 Fribourg, 2, avenue de Pérolles

Médecin cherche pour 1 à 2 jours  
par semaine

### LABORANTINE

Examens courants et photomètre,

Ecrire sous chiffre 17-26631 à  
Publicitas SA, 1701 Fribourg.

**temporis** ☎ 037  
22 23 26

**ENGAGE**  
ouvrières d'usine

Le Foyer du Centre professionnel  
à Fribourg  
engage pour le 1<sup>er</sup> sept. 1980

### jeune cuisinier ou cuisinière

ou dame aimant la cuisine.  
Semaine de 5 jours. Congé le samedi  
et dimanche

Renseignements auprès de M. Louis  
Maendly, 1772 Grolley.  
☎ 037/45 28 89 (le soir).  
17-1007

Nous cherchons pour engagement  
immédiat

### UNE DAME

pour effectuer le nettoyage de nos  
bureaux 9, route des Arsenaux, le  
soir dès 17 h. 30.

Demandez le département du per-  
sonnel au:  
037/8131 11  
AMPEX WORLD OPERATIONS  
SA  
17-2610

**temporis** ☎ 037  
22 23 26

**asphalteurs**  
81-65

### Nurse diplômée

20 ans, cherche  
place dans fami-  
le.

Faire offres sous  
chiffre 17-  
302864, à Publi-  
citas SA,  
1701 Fribourg.

On cherche

**dessinateurs  
(construction)**

Pro Montage SA  
037/225325-26  
17-1266

On cherche

### installateurs sanitaires

PRO MONTAGE  
SA  
037/225325-26  
17-1266

On cherche  
pour tout de suite  
ou date à conve-  
nir

### sommelière (débutante accep- tée)

et  
**filles de cuisine**  
s'adresser:  
Fam. Noth-Leh-  
mann  
1711 Bonnefon-  
taine  
☎ 037/33 12 24



L'Entreprise  
GRISONI-ZAUGG SA à  
BULLE

engage

### UN GRUTIER

ou personne s'intéressant à être formée.

Nous offrons place stable, bien rétribuée. Prestations  
sociales d'une entreprise moderne.

Pour se présenter, prendre rendez-vous par téléphone  
au N° 029/3 12 55

17-12853

## LE CANTON DE BERNE ET LA RENTRÉE SCOLAIRE Problème de minorité

Le Gouvernement bernois soumet actuellement en consultation dans le canton un projet de loi et de décret pour le passage du début de l'année scolaire du printemps à la fin de l'été. Sur le plan fédéral, plusieurs initiatives visent à donner à la Confédération la compétence de fixer uniformément la rentrée scolaire, alors que la commission du Conseil national cherche une fois de plus une solution par le biais du concordat sur la coordination scolaire. Dans le canton de Berne, les écoles débutent au printemps dans la partie alémanique et à la fin de l'été dans la partie romande où la solution transitoire viendra à échéance en 1982. Berne cherche une solution visant à éliminer les difficultés surgissant à la frontière des langues et celles que rencontrent plus de mille élèves en cours de formation professionnelle.

Dans un important article, l'Office d'information du canton de Berne rappelle que le peuple bernois avait refusé, en janvier 1972, le passage du début de l'année scolaire à la fin de l'été. On invoquait alors la pénurie d'enseignants, les classes surchargées, la pénurie d'apprentis. Aujourd'hui, le problème ne se pose plus de la même manière sur le plan politique et le problème de la coordination scolaire se

pose à tous les cantons bilingues. De plus, le canton de Berne devrait de toute façon chercher de nouvelles solutions pour 1982 pour Bienne et le Jura bernois.

### Problèmes pour les écoliers romands

La situation est en effet difficile tout particulièrement dans la région biennoise. Les victimes en sont les écoliers romands désireux d'entreprendre un apprentissage professionnel. Ils doivent être libérés prématurément. Le passage de l'école primaire à l'école secondaire n'est pas simple non plus. Quant aux élèves bernois qui veulent se rendre à l'école supérieure de commerce de Neuchâtel, ils perdent quatre mois. Enfin, les quelque 1100 élèves des écoles professionnelles qui viennent de cantons où l'année scolaire débute à la fin de l'été perdent eux aussi plusieurs mois précieux dans leur formation. La région de Chiètres, dont les élèves s'orientent selon les écoles secondaires et professionnelles bernoises, devrait par contre pouvoir débiter l'année scolaire au printemps. Le problème se pose donc à tous les cantons bilingues. L'Office d'information signale que la tendance à commencer l'année scolaire à la fin de l'été s'est instaurée car aujourd'hui, seuls le Japon, le Liechtenstein et treize cantons de Suisse alémanique connaissent encore la rentrée au printemps. Des bases légales ont été créées dans plusieurs cantons suisses alémaniques et Berne et Zurich ont convenu de coordonner l'élaboration des leurs. Le projet fixe donc les bases du passage et les conditions transitoires nécessaires. Les premiers résultats de la consultation semblent favorables. L'Office d'information relève que les partisans du projet, dans le corps enseignant bernois, préfèrent tenter d'arriver à l'objectif visé par le biais du concordat. C'est un problème politique touchant une minorité. Les adversaires estiment fastidieux de céder toujours aux pressions politiques et ils craignent une domination de la majorité populaire par des minorités.

P.B.

## MAUVAIS SOUVENIR

Le communiqué de l'Office d'information passe comme chat sur braise sur les conditions qui ont amené le canton de Berne à être divisé en deux sur le plan du début de l'année scolaire: au printemps dans la partie allemande, à la fin de l'été dans la partie française. Parce qu'il s'agit d'une des nombreuses pages de l'histoire animée du Jura et de l'ancien canton, à la différence près que c'est une des rares fois où le Jura était uni. Un Jura qui souhaitait prendre rapidement le train de l'école romande alors que l'ancien canton rejetait la loi sur la coordination scolaire. Le Rassemblement jurassien était allé à Berne manifester, en juin 1972, une manifestation particulièrement violente près de la fontaine de la justice. Le Grand Conseil bernois s'était repris à deux fois pour permettre au Jura de s'aligner sur la Suisse romande. Il avait finalement capitulé devant l'unanimité des députés jurassiens, séparatistes et antiseparatistes confondus. La fin de l'été pour les Romands, le Printemps pour les Suisses allemands, il n'était pas possible de créer plus de problèmes à la région biennoise. Depuis, le Jura forme un canton indépendant. Mais Berne se trouve encore et toujours confronté à un délicat problème de minorité.

Pierre Boillat

## Les jeunes mécontents de la presse

Conférence de presse peu ordinaire lundi soir à Berne: les huit journalistes qui avaient répondu à l'appel du «Mouvement des mécontents» des jeunes Bernois — qui se veut structuré — ont en effet été violemment pris à partie par des jeunes en colère. Les raisons de cette colère verbale: certains articles parus récemment dans la presse alémanique sur les manifestations des jeunes à Berne et qui, selon ces derniers, étaient trop partiaux.

Les quelque 80 jeunes présents, sans toutefois citer des phrases qui leur auraient déplu, ont tenu à exprimer leur «impuissance qui existe même dans notre démocratie». Ils ont déclaré regretter alors d'autant plus la teneur de certaines dépêches qui, selon eux, mettaient l'accent sur les vitres cassées, donnant ainsi des jeunes une image fautive. «Si nous sommes violents, c'est parce qu'on nous force à le devenir», ont-ils ajouté. Ou encore, pathétiquement: «Vous, journalistes, détenteurs du pouvoir de l'écriture, n'avez pas le droit de déformer notre action de la sorte». (ATS)

## Nouvelles en bref

● **Porrentruy.** Deux grosses démenageuses ont rapatrié hier de Berne à Porrentruy les archives de trois districts jurassiens concernant principalement les XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles, mais aussi la période française, voire l'ancien régime. Les dossiers représentent près de 130 mètres de rayons constitués d'environ deux mille liasses et livres.

● **Bâle.** Des locataires, organisations de locataires et partis de gauche bâlois ont introduit hier une plainte de droit public auprès du Tribunal fédéral. Ils contestent le jugement prononcé par le Tribunal administratif de Bâle-Ville, qui avait autorisé la démolition d'immeubles, situés à la Ryffstrasse, occupés depuis le début juillet. Les plaignants demandent notamment que le jugement contesté soit levé et qu'une interdiction provisoire de démolir soit prononcée.

● **Zurich.** Après des investigations policières qui ont duré près de trois ans et la conclusion d'une procédure de faillite concernant une maison commerciale de la branche automobile, on a constaté que l'administrateur et le comptable, par des manipulations financières, étaient à l'origine d'un trou d'environ vingt millions de francs.

● **Grand-St-Bernard.** Des dispositions ont dû être prises en Valais à la suite de l'annonce d'une grève des gardes-frontières italiens, grève qui s'étendra d'aujourd'hui à midi jusqu'au lundi 28 juillet à 7 heures suisses. Durant ce temps, les poids lourds chargés de marchandises ne pourront plus franchir le tunnel du Grand-St-Bernard. (ATS)

## NOUVELLE PROCÉDURE DE CONSULTATION

# Le tour des vacances

Les jours, en cette période estivale, se suivent et se ressemblent dans la Berne fédérale. Après avoir ouvert la procédure de consultation sur le nouveau projet de «Lex Furgler», le Département fédéral de justice et police a soumis hier à l'appréciation des cantons, des partis et des organisations intéressées l'initiative populaire sur les vacances. Une initiative déposée en octobre 1979 par l'Union syndicale suisse (USS) et le Parti socialiste suisse (PSS) et accompagnée de près de 123 000 signatures.

De Berne,  
Marc Savary

Les promoteurs de l'initiative souhaitent inscrire dans la Constitution fédérale le droit de tout travailleur, du secteur privé ou public, à 4 semaines de vacances annuelles payées. La durée des vacances devrait être de 5 semaines pour les personnes âgées de 20 ans ou moins et pour les personnes de 40 ans et plus. Cette nouvelle réglementation serait applicable dès l'année suivant l'adoption de l'initiative et abrogerait toutes les dispositions légales ou réglementaires qui lui seraient contraires.

### Séparation

Dans la lettre qu'il adresse aux organes consultés, le Département de justice et police brosse un tableau de la situation actuelle. Première caractéristique, le droit suisse établit une nette séparation entre personnes travaillant dans le secteur public et travailleurs de l'économie privée. C'est ainsi par exemple qu'en vertu d'une ordonnance du Conseil fédéral, le personnel de la Confédération jouira dès le 1<sup>er</sup> janvier prochain de 4 semaines de vacances jusqu'à 49 ans, de 5 semaines jusqu'à 60 ans et de 6 semaines jusqu'à l'âge de la retraite (65 ans).

Tout autre est la situation dans l'économie privée. Le droit fédéral sur



Quatre semaines de vacances pour tous?

(Bild + News)

le contrat de travail, en vigueur depuis 1972, prévoit en effet une durée minimale des vacances de deux semaines. Ce droit est de trois semaines pour les jeunes travailleurs (jusqu'à 19 ans) et pour les apprentis (jusqu'à 20 ans).

Une législation qui ne correspond toutefois plus à la réalité, puisque, selon une statistique de l'OFIAMT (avril 1979), presque tous les contrats collectifs de travail prévoient un minimum de trois semaines et demie. Dans trois quarts des cas, la durée des vacances est fixée à quatre semaines. La tendance à l'allongement des vacances est visible, puisque deux contrats de tra-

vail, conclus entre 1974 et 1979, prévoient 6 semaines de vacances.

### Se faire une idée

Afin de se déterminer sur l'initiative de l'USS et du PSS, le Conseil fédéral souhaite se faire une idée des opinions existantes dans le pays à propos d'une extension constitutionnelle de la durée des vacances payées. Le Gouvernement aimerait ainsi avoir une appréciation des organes consultés sur les divergences entre ce qui est demandé par l'initiative et la situation actuelle. Cantons, partis et organisations intéressées se prononceront également sur le but et les effets de l'initiative notamment sous l'angle de la politique sociale et familiale, de la protection de la santé des travailleurs, de la politique structurelle et du marché de l'emploi.

La procédure de consultation devrait aussi fournir une idée sur l'opportunité de nouvelles dispositions étatiques en la matière ainsi que sur la possibilité de réaliser, financièrement notamment, cette initiative. D'ici au 30 novembre, les organes consultés se prononceront enfin sur l'éventualité d'un contre-projet, prévoyant des durées minimales de vacances moins importantes que l'initiative, mais plus élevées que le droit actuel.

M.S.

## Chars 68: début des essais avec 19 prototypes améliorés

Les Ateliers fédéraux de Thoune ont remis hier à la troupe et au Groupement de l'armement 19 prototypes améliorés du Char 68. Sur la base de ces essais, le Département militaire fédéral (DMF) décidera, avant la fin de cette année, des mesures à prendre pour les 350 Chars 68 dont dispose déjà la troupe, ainsi que pour les véhicules logistiques de la même famille. Ces épreuves seront également déterminantes pour l'avenir de la 4<sup>e</sup> série de chars 68 dont la production a été suspendue, en juin 1979, par le chef du DMF.

Les prototypes ont subi des modifications dans les domaines du système de visée et de la stabilisation du canon, de la protection atomique-chimique,

### Armée: nouvelle ordonnance du CF

Le Conseil fédéral a publié hier la nouvelle ordonnance concernant le passage dans d'autres classes de l'armée dès le 1<sup>er</sup> janvier 1981 et la libération des obligations militaires le 31 décembre 1980.

Les soldats, appointés et sous-officiers nés en 1948 et ceux, nés en 1947, qui ont été maintenus dans les compagnies de chars légers I/1 et II/1, ainsi que I/3 et II/3, passent dans la landwehr. Les soldats, appointés et sous-officiers nés en 1938 passent dans le landsturm.

Dès la fin de cette année, les soldats, appointés, sous-officiers et complémentaires de toutes les classes de fonction nés en 1930 sont libérés des obligations militaires, excepté les officiers aptes au service complémentaire. Cette disposition touche également les officiers subalternes et capitaines nés en 1925, ainsi que les militaires nés en 1915, jusqu'au grade de colonel compris, tout comme les officiers généraux nés en 1919 qui sont restés incorporés au-delà de la limite d'âge. (ATS)

de la boîte de vitesses, du différentiel de conduite et de la motricité, a annoncé hier le DMF. Six des 19 modèles subiront un examen technique par le Groupement technique de l'armement. Les 13 autres serviront à des essais par l'Office des troupes mécanisées et légères sur différentes places d'armes (Bure, Bière, l'Hongrin notamment).

Rappelons qu'à la suite d'une lettre rendue publique du chef d'armes des troupes mécanisées et légères, une section de la commission des affaires militaires du Conseil national s'est occupée des défauts du Char 68. Toute une série de ces défauts a pu être éliminée dans le courant de 1979 déjà. Sur les prototypes distribués hier, les Ateliers fédéraux — qui assurent l'entreprise générale — se sont attachés à éliminer les défauts les plus importants, notamment en ce qui concerne le système de visée et la protection AC. (ATS)

### Tous les cols suisses ouverts

La Police cantonale à Sion faisait savoir hier en début de matinée que les trois cols du Grimsel, Furka et Nufenen étaient à nouveau praticables normalement. On sait que la neige et des éboulements avaient paralysé le trafic en ce début de semaine sur ces artères importantes.

Des centaines d'automobilistes ont franchi hier les grands cols alpins dans un enthousiasme général. En effet, les récentes chutes de neige et le retour soudain du soleil dans un ciel vraiment méridional faisaient hier de ce décor un véritable féerie. Le Susten est également ouvert. Tous les cols suisses sont ainsi praticables. (ATS)

### FESTIVAL DU FILM À LOCARNO

## Avec Tarkowski, mais sans Godard

Au cours de la conférence de presse de lundi, le directeur du Festival du film de Locarno, M. Jean-Pierre Brossard, a présenté le programme de la 33<sup>e</sup> édition qui se déroulera du 1<sup>er</sup> au 10 août prochain en présence du réalisateur soviétique Tarkowski mais sans Godard qui s'est vu refuser le droit de présenter sa dernière œuvre à Locarno par les télévisions coproductrices du film.

Malgré les grandes difficultés financières rencontrées par le Festival — la Confédération a décidé de ne pas augmenter sa subvention —, les responsables présenteront cette année à Locarno environ 90 films, dont 29 feront partie du concours officiel. Outre 13 premières visions mondiales, le cinéma polonais sera à l'honneur. L'affiche présente, en outre, une rétrospective (18 films) consacrée à Marcel L'Herbier, réalisateur français récemment décédé.

Le jury international est composé par la scénariste italienne Cecchi-d'Amico, le producteur brésilien Carlos Diegues, l'actrice française Marie Dubois, la technicienne suisse Madeleine Fonjallaz, et les réalisateurs soviétique et de la République populaire du Bénin Vitas Jelakivicius et Richard de Medeiros. (ATS)



**Fonds de placement immobilier des Banques cantonales suisses**

**Paiement de coupons pour l'exercice 1979/80**

Contre remise du coupon No 7, il sera versé, à partir du 25 juillet 1980, le montant suivant:

Fr. 3.30 brut, moins  
Fr. 1.15½ impôt anticipé 35%  
**Fr. 2.14½ net par part**

Les coupons sont payables sans frais auprès des membres de l'Union des Banques cantonales suisses:

Banque Cantonale d'Argovie  
Banque Cantonale d'Appenzell Rh.E.  
Banque Cantonale d'Appenzell Rh. I.  
Banca dello Stato del Cantone Ticino  
Banque Cantonale de Bâle-Campagne  
Banque Cantonale de Bâle  
Banque Cantonale de Berne  
Banque de l'Etat de Fribourg  
Banque Hypothécaire du Canton de Genève

Banque Cantonale de Glaris  
Banque Cantonale des Grisons  
Banque Cantonale du Jura  
Banque Cantonale Lucernoise  
Banque Cantonale Neuchâteloise  
Banque Cantonale de Nidwald  
Banque Cantonale d'Obwald  
Banque Cantonale de St-Gall  
Banque Cantonale de Schaffhouse  
Banque Cantonale de Schwyz  
Banque Cantonale de Soleure  
Banque Cantonale de Thurgovie

Banque Cantonale d'Uri  
Banque Cantonale du Valais  
Banque Cantonale Vaudoise  
Banque Cantonale Zougnoise  
Banque Cantonale de Zurich  
Caisse d'Epargne de la République et Canton de Genève  
Caisse Hypothécaire du Canton de Berne  
Crédit Foncier Vaudois

Le rapport de gestion de l'exercice 1979/80 peut être obtenu auprès des domiciles de paiement désignés ci-dessus.

La Direction du Fonds:  
IFAG Gestion de Fonds SA, Berne

La Banque dépositaire:  
Banque Cantonale de Zurich



Nous cherchons pour le 1<sup>er</sup> septembre 1980 ou pour une date à convenir:

**a) une secrétaire — comptable**

pour divers travaux de comptabilité, notamment la gestion du compte de chèques postaux, avec utilisation d'un terminal simple (mise au courant par nos soins si nécessaire)

**b) une secrétaire**

pour la correspondance dans notre service des sinistres

**c) un futur inspecteur des sinistres**

Ce poste conviendrait à un employé ou correspondant d'un service des sinistres désireux d'élargir ses connaissances et d'aborder son travail sous un autre angle.

Cadre et ambiance agréables; horaire libre; avantages sociaux.

Faire offre par écrit, avec curriculum vitae, ou prendre contact par téléphone au N° 021/28 44 61 (interne 19 pour le poste a), interne 12 ou 27 pour les postes b) et c).

**LA DÉFENSE AUTOMOBILE ET SPORTIVE DAS, av. Général-Guisan 1009 Pully**

22-2190



Dès le 2 août - chaque semaine par DC-10 de AIR FLORIDA Zurich-Miami

**Floride/Bahamas**

**Circuit de Floride**

Le grand succès de ces dernières années:

Miami - Palm Beach - Cape Canaveral - Orlando - Disneyworld - Sarasota - Naples - Miami

8 jours Fr. 1'795.-

**Vacances balnéaires**

**Grand Bahama/Grand Cayman**

A combiner avec un circuit de la Floride: quelques jours insouciantes sur Grand Bahama/Grand Cayman

8 jours de Miami dès Fr. 459.-

**Voyages Kuoni - à votre agence de voyages et dans 50 succursales Kuoni.**  
Succursales Kuoni dans votre région: **Fribourg:** 4, av. de la Gare 811101. **Genève:** Rue de Berne 310100. Rue du Rhône 358605.



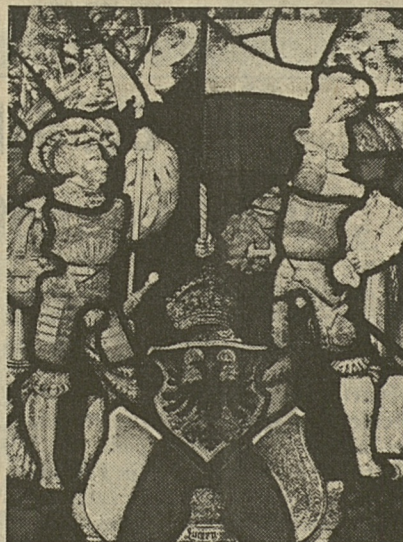
**Les vacances - c'est Kuoni**

A vendre

**Ford Granada coupé**

expertisée, grande possibilité de paiement.

☎ 037/46 46 62 17-1729



**OBJETS IMPORTANTS DE LA GRANDE VENTE AUX ENCHÈRES 1979**

Ci-après un exemple parmi beaucoup d'autres:  
**Vitrail, Lucerne, 1541**  
Adjudication: Fr. 15'000.-

**PROCHAINE VENTE AUX ENCHÈRES**

du 13 au 29 novembre 1980  
Exposition du 27 octobre au 8 novembre

Des objets isolés et des collections entières sont acceptés jusqu'au 15 août 1980

**GALERIE JÜRIG STUKER SA**

Berne, Alter Aargauerstalden 30, (031) 44.00.44

ENTREPRISE DE PARCS ET JARDINS à Genève cherche

**JARDINIER QUALIFIÉ**

(chef d'équipe) excellent salaire, appartement à disposition. Entrée en service 4 août ou à convenir. Ecrire sous chiffre A 319074-18 Publicitas 1211 Genève 3

**MÉTRAUX TRANSPORTS 1073 Savigny**

cherche **CHAUFFEUR POIDS LOURDS** remplacement vacances ou fixe. Entrée tout de suite ou à convenir. ☎ 021/97 10 18

**A louer à rte de Bertigny appartement 3½ pièces**

ent. rénové, tout confort, avec moquette, balcon Fr. 510.- + charges, libre dès le 1.11.80

☎ 01/221 06 83 dès 18 h.

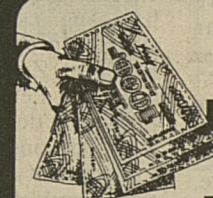
44-354746

**OCCASIONS GOLF**

GOLF GTI Mod. 80, 17 500 km  
GOLF GTI Mod. 79, 15 000 km  
GOLF GTI Mod. 79, 22 000 km  
GOLF GLS 1300 Mod. 80, 7500 km  
GOLF GLS spécial Mod. 79, 28 000 km  
GOLF GLS, aut. Mod. 79, 47 000 km  
GOLF GLS Mod. 78, 22 000 km  
GOLF GLS spécial Mod. 78, 30 000 km  
...et beaucoup d'autres. Garantie 100% Echange-Paiement partiel



BIENNE Nouvelle route de Berne ☎ 032-25 13 13 06-1497



**Seul le prêt Procrédit est un Procrédit**

Toutes les 2 minutes quelqu'un bénéficie d'un «Procrédit»

**VOUS aussi** vous pouvez bénéficier d'un «Procrédit»

rapide simple discret

Veillez me verser Fr. \_\_\_\_\_  
Je rembourserai par mois Fr. \_\_\_\_\_  
Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_ No. \_\_\_\_\_  
NP/localité \_\_\_\_\_  
à adresser dès aujourd'hui à:  
**Banque Procrédit**  
1701 Fribourg, Rue de la Banque 1  
Tél. 037-811131

**PLACEMENTS assurés de tout 1<sup>er</sup> ordre**

**15%**

et plus selon plan individuel.  
**BIENNE INVEST SA**  
48, rue de la Gare Bienne  
☎ 032/23 56 66 80-55566

A vendre

**Ford Transit**

double cabine expertisé, crédit. ☎ 037/24 02 31 17-1729

**Fust**

**OCCASION!**

**Réfrigérateurs**  
Zanussi ZC 1400 T 238 fr.  
Electrolux RF 491 358 fr.  
Zanussi ZC 2300, 225 l 498 fr.  
dont case de surgélation de 40 l  
Zanussi C 16/12 R 248 l 698 fr.  
dont case de surgélation de 100 l, 2 compresseurs  
Location/vente possible  
Choix énorme dans les marques connues, telles que: ELECTROLUX, SIEMENS, BAUKNECHT, NOVAMATIC, INDESIT, BOSCH, etc.  
Villars-sur-Glâne, Jumbo Moncor, ☎ 037/24 54 14  
Bienne, 36, Rue Centrale ☎ 032/22 85 25  
Lausanne, Genève, Etoy, La Chaux-de-Fonds et 36 succursales

**Fust**

Lors de vos achats, pensez aux fidèles annonceurs qui nous soutiennent

**A REMETTRE**

à Lausanne situation de premier ordre dans bâtiment neuf.

**Café Restaurant**

100 places — agencement de qualité tout sur même niveau, bail de 15 ans. Chiffre d'affaires Fr. 700 000.— Pour traiter: Fr. 120 000.— Demander: André ZBINDEN

83-218

**BERNARD Nicod SA**  
26, avenue de la Gare 1001 Lausanne  
Tél. 021/20 40 61

**Machines à laver**

linge - vaisselle; cuisinières; frigos-congélateurs.  
**Retour d'exposition.**  
Cédés à bas prix. Pose gratuite. Garantie.  
Echange - Vente - Location. Facilités de paiement.  
Réparations toutes marques.  
**MAGIC MENAGER, FRIBOURG**  
☎ 037/45 10 46

22-27514

# La situation de la Swissair APRÈS DE MAUVAIS MOIS, UNE REPRISE CET ÉTÉ

Après les résultats décevants des 5 premiers mois de l'année, Swissair a connu en juin et surtout en juillet, une reprise. La compagnie nationale de transport aérien semble donc sortir avec l'été d'une période très difficile.

Comme l'a expliqué récemment aux cadres de la société, M. Armin Baltenweiler, président de la direction, l'augmentation des coûts du carburant, des taxes et des redevances, ainsi que les conséquences du chaos tarifaire ont influencé négativement les résultats de la compagnie durant les 5 premiers mois de l'année. L'ensemble du trafic durant cette période est inférieur de 7% environ aux prévisions. En

dépit d'une augmentation de l'offre de 5%, Swissair n'a pu transporter qu'un nombre de passagers à peine plus élevé que celui de l'année précédente. Les autres compagnies aériennes n'ont pas mieux commencé l'année. En Europe, le trafic aérien a connu une stagnation, alors qu'aux Etats-Unis, les compagnies américaines ont enregistré une perte globale de 269 millions de dollars pour le premier trimestre 1980.

Interrogé hier par l'ATS, la direction financière de la compagnie a cependant fait état d'un net rétablissement pour l'ensemble du trafic au cours du mois de juin, tendance qui s'est encore renforcée en juillet.

(ATS)

## L'économie en bref

● **Industrie de l'habillement.** L'industrie suisse de l'habillement, dont l'activité avait marqué un certain recul en 1979, a enregistré des résultats prometteurs au cours du premier trimestre de cette année. Les besoins en textiles et en pièces d'habillements se sont ainsi accrus de 5,6%, le chiffre d'affaires des entreprises de 6%, la production de 4%, l'entrée des commandes de 23% (45% même si l'on considère les commandes de l'étranger) et les exportations de 19%. Le journal des associations patronales précise, dès lors, que cette branche a «surmonté le choc de la récession».

● **Chômage partiel.** Selon la statistique de l'Office fédéral de l'industrie,

des arts et métiers et travail, les offices du travail compétents ont enregistré, en juin 1980, un nombre total de 1569 chômeurs partiels (903 hommes et 693 femmes), dont l'ensemble des horaires de travail a été réduit de quelque 0,06 million d'heures. On avait compté 1456 chômeurs partiels et 0,05 million d'heures le mois précédent, tandis que les chiffres respectifs s'inscrivaient à 10 784 et 0,38 million en juin de l'année dernière. (ATS)

● **Banque nationale.** Le bilan de la Banque nationale suisse n'a pas subi d'importantes modifications durant la deuxième décennie de juillet. A l'actif, les réserves de devises et le recours au crédit de l'institut d'émission ont reculé respectivement de 102,2 mio et 27,4 mio de francs.

(ATS)

# CARTES DE CRÉDIT POUR LES VACANCES? Signer aujourd'hui et payer demain

Une carte de crédit pour partir en vacances? Pourquoi pas. Plus besoin de prévoir ses dépenses, de changer de l'argent ou de commander des chèques de voyage. Ce mode de paiement n'est pourtant guère répandu en Suisse. On connaît mieux les cartes commerciales émises par des magasins et offrant un crédit pour les produits achetés dans ces établissements. L'usage de la carte de crédit «bancaire» est encore limité dans notre pays aux milieux d'affaires. Les quatre plus importantes organisations: American Express, Eurocard, Diner's Club et Visa totalisaient en mai/juin 1980 selon le «Handelszeitung» 181 000 détenteurs de cartes et 25 000 contrats d'entreprises. L'arrivée récente sur le marché suisse de l'Américan Visa, connu aux Etats-Unis pour ses méthodes de promotion assez agressives, est susceptible d'animer le marché. Les défenseurs des consommateurs verraient avec une certaine inquiétude l'usage de la carte de crédit se développer en Suisse dans les mêmes proportions qu'aux Etats-Unis. C'est finalement le consommateur qui paie les frais occasionnés par cette pratique.

Aux Etats-Unis, l'usage des cartes de crédit a pris des proportions telles que l'administration Carter s'en est inquiétée. En 1978, le montant des arriérés de paiements sur cartes Visa et Master Charges s'élevaient à 810 millions de dollars, soit un accroissement de 75 pour cent par rapport à l'année précédente. Il est courant que chaque personne possède une dizaine de cartes et on en a dénombré jusqu'à 42 chez

certain fanatiques. Jusqu'à la fin de 1978 le marché suisse des cartes de crédit était essentiellement dominé par des entreprises américaines ou d'origine américaine. Aujourd'hui encore, American Express vient en tête avec 80 000 porteurs individuels et 7 000 collectifs, suivi de Diner's Club 39 500 et 6 800. Au début de 1979, les banques suisses constatant le développement de ce marché ont introduit l'Eurocard, une carte de crédit d'origine européenne accessible aux titulaires de comptes bancaires, qui, collaborant avec Master Charge aux Etats-Unis, devraient concurrencer les produits américains. Selon le Handelszeitung toujours, Eurocard compte 22 000 porteurs et 5 600 contrats d'entreprises. L'ambition d'Eurocard est de devenir «la» carte de crédit européenne. Aussi n'est-ce pas sans certains froncements de sourcils que l'on a appris que la filiale de la Société de Banque Suisse, Finalba, distribuait avec la Corner Banque, de Lugano, la carte Visa. Très répandue aux Etats-Unis, Visa offre l'option crédit qui permet d'échelonner le paiement sur plusieurs mois, moyennant paiement d'un intérêt, bien entendu.

### COMMENT OBTENIR UNE CARTE DE CRÉDIT?

Pour obtenir une carte de crédit, il faut payer une cotisation annuelle et une finance d'inscription à l'organisation choisie. Il faut également justifier d'un revenu et d'un compte bancaire. Les établissements qui acceptent la signature du client sur présentation de la carte en paiement de leurs prestations sont avant tout les hôtels et restaurants, les compagnies d'aviation et certains magasins. Avec l'Eurocard on peut retirer de l'argent dans toutes les banques suisses. American Express

et Visa donnent également cette possibilité. Visa annonce 80 000 banques dans le monde entier.

### SUR QUEL CRITÈRE CHOISIR UNE CARTE DE CRÉDIT?

Les grandes organisations sont en général bien représentées dans tous les pays touristiques. Visa est très largement répandue sur le continent nord américain. Mais Eurocard, grâce à son arrangement avec Master Charge estime être également facilement honorée outre-Atlantique. American Express est bien introduite dans les pays arabes. Aux Etats-Unis la concurrence est très forte entre organisations et elles rivalisent pour offrir des avantages toujours plus grands en particulier dans les limites et la durée du crédit. En Suisse, le marché est limité pour le moment à un secteur économiquement privilégié. Mais l'introduction de l'«option-crédit» n'est pas sans inquiéter les défenseurs des consommateurs qui y voient une promotion déguisée du petit crédit. Pour Mme Yvette Jaggi, conseillère Nationale et ex-directrice de la Fédération romande des consommatrices, la carte de crédit n'apporte rien. Le chèque de voyage rend exactement les mêmes services avec beaucoup moins de risques. (ATS)

● La succursale genevoise de la Société A+E Leasing SA, Zurich, a conclu pendant le premier semestre 1980 des nouveaux contrats pour un montant de 12,8 mio de francs, ce qui représente une augmentation de plus de 100% par rapport à la même période de l'année dernière. (ATS)

# Cours de la bourse

## NEW YORK

(30 min. après ouverture)

CLOTURE PREC.	22.07.80	CLOTURE PREC.	22.07.80
AETNA LIFE	37 5/8	INT. PAPER	40 1/4
AM. HOME PROD.	29 1/8	JOHNSON & J.	79 3/4
AM. NAT. GAS	43 7/8	KENNECOTT	30 1/8
ARCHER DAN.	33 1/4	K. MART	24 7/8
ATL. RICHFIELD	47 7/8	LILLY (ELI)	54 5/8
BEATRICE FOODS	22 1/4	LOUISIANA LAND	47 3/4
BETHLEEM STEEL	25	MERCK	78 7/8
BOEING	40 3/4	MMM	56 3/4
BURROUGHS	65 5/8	MORGAN	46 1/2
CATERPILLAR	57 3/4	OCIDD. PETR.	28
CHESSIE SYSTEM	36 1/8	OWENS ILLINOIS	25 3/8
CITICORP	23	PEPSICO	24 1/8
COCA COLA	35	PHILIP MORRIS	42 3/4
CONTINENT. CAN	31	PFIZER	42 3/4
CORNING GLASS	58	REVLON	42
CPC INT.	67 1/4	RCA	50 7/8
DISNEY	50 5/8	SCHERING PLG	41 3/4
DOW CHEMICAL	34 1/4	SCHLUMBERGER	125 1/2
DUPONT	45 1/8	SEARS ROEBUCK	17 3/4
EASTMAN KODAK	57 1/4	SPERRY RAND	55 1/4
EXXON	72	TEXAS INSTR.	100
FORD	28 3/8	TELEDYNE	155
GEN. ELECTRIC	55 3/8	TEXACO	37 3/4
GEN. MOTORS	51 1/4	UNION CARBIDE	46 1/4
GILLETTE	27 1/8	US STEEL	22 1/2
GOODYEAR	15 3/8	WARNER AMBERT	19 7/8
HOMESTAKE	62 1/4	WESTINGHOUSE	25 1/4
IBM	66	XEROX	59 3/8
		ZENITH RADIO	13

## ZURICH: VALEURS SUISSES

	21.07.80	22.07.80		21.07.80	22.07.80
AARE-TESSIN	1260	1270	MIKRON	1700	1700
ALUSUISSE P	1170	1180	MOEVENPICK	3190	3190
BALOISE N	443	445	MOTOR-COL	700	690
BALOISE B.P.	980	995	NESTLE P	3515	3500
BBC P	1725	1715	NESTLE N	2245	2240
BBC N	318	320	NEUCHÂTEL N	690	660
BBC B.P.	301	299	PIRELLI	276	276
BPS	1785	1790	REASSURANCES P	6700	6625
BUEHRLE P	2900	2900	REASSURANCES N	3175	3180
BUEHRLE N	686	693	ROCCO P	1950	1950
CIBA-GEIGY P	1110	1110	ROCCO N	340	325
CIBA-GEIGY B.P.	607	610	SANDOZ P	3850	3850
CS P	2295	2305	SANDOZ B.P.	474	475
CS N	399	401	SAURER P	725	710
ELECTROWATT	2485	2510	SAURER N	130	130
FIN. PRESSE	243	242	SBS P	380	385
FISCHER P	850	845	SBS N	264	266
FISCHER N	150	148	SBS B.P.	310	315
FORBO A	1470	1460	SCHINDLER P	1400	1430
FORBO B	5400	5350	SCHINDLER N	260	255
GLOBUS P	2240	2250	SCHINDLER B.P.	260	255
GLOBUS B.P.	2250	2250	SIG P	1850	1850
HASLER	1670	1680	SIG N	770	790
HELVETIA N	1880	1880	SIKA	1230	1230
HELVETIA B.P.	1190	1200	SUDELEKTRA	258	258
HERMES P	470	465	SULZER N	2890	2890
HERMES N	148	148	SULZER B.P.	412	410
HERO	3020	3010	SWISSAIR P	766	750
H.-ROCHE 1/10	6700	6650	SWISSAIR N	777	763
HOLDERBANK P	588	588	UBS P	3340	3355
HOLDERBANK N	570	570	UBS N	612	612
HOLZSTOFF P	1930	1925	UBS B.P.	115	115
HOLZSTOFF N	1550	1550	USEGO P	220	220
INTERFOOD P	5500	5550	USEGO N	101	100
ITALO-SUISSE	243	234	VILLARS	700	700
JELMOLI	1365	1375	VON ROLL	550	552
LANDIS N	1440	1430	WINTERTHUR P	2615	2610
LANDIS B.P.	145	145	WINTERTHUR N	1730	1730
MERKUR P	1090	1090	WINTERTHUR B.P.	2280	2280
MERKUR N	685	685	ZURICH P	3675	3650
			ZURICH N	9600	9600
			ZURICH B.P.	1230	1235

## AUTRES VALEURS SUISSES

	21.07.80	22.07.80		21.07.80	22.07.80
AFFICHAGE	415	415	BOBST N	725	725
CHARMILLES P	1070	1060	BRIG-V-ZERMATT	96	95
CHARMILLES N	200	203	CHAUX & CEMENTS	670	670
ED. DUBIED N	480	480	COSSONAY	1465	1470
ED. DUBIED B.P.	400	410	CFV	1105	1110
ED. LAURENS	3400	3600	ED. RENCONTRE	1200	1250
GARDY	70	75	GÉTAZ ROMANG	680	650
GENEVOISE-VIE	3200	3225	GÖRNERGRAT	860	840
GRD-PASSAGE	408	412	24 HEURES	170	170
PARISBAS (CH)	366	366	INNOVATION	402	400
PUBLICITAS	2110	2140	RINSOZ	420	430
SIP P	255	265	ROMANDE ELEC.	600	605
SIP N	155	165	LA SUISSE	4625	4650
ZSCHOKKE	300	295			
ZYMA	900	900			
			<b>FRIBOURG</b>		
			BOUE EP. BROYE	810	810
			BOUE GL. & GR.	430	430
			CAIB P	1250	1250
			CAIB N	1200	1200
			CAISSE HYP.	840	840
			ELECTROVERRE	2500	2500
			SIBRA P	298	298
			SIBRA N	235	234
			<b>LAUSANNE</b>		
			ATEL. VEVEY	1215	1230
			BCV	1370	1365
			BAUMGARTNER	3300	3300
			BEAU RIVAGE	785	760
			BOBST P	1550	1575

## ZURICH: VALEURS AMÉRICAINES

	21.07.80	22.07.80		21.07.80	22.07.80
AETNA LIFE	60	59 1/2	GRACE	68 1/4	67 1/2
ALCAN	49 1/4	50 1/2	GULF OIL	71	71 1/4
AMAX	83 1/2	84	HALLIBURTON	188	185
AM. CYANAMID	47	45 1/2	HONEYWELL	145	146
AMEXCO	56 1/4	56	INCO B	36	36 1/2
ATT	84 1/4	83 3/4	IBM	104	105
ATL. RICHFIELD	77 1/4	76 1/2	INT. PAPER	63 3/4	64
BEATRICE FOODS	34 1/2	35	ITT	47 3/4	47 1/2
BLACK & DECKER	31 1/2	31 1/2	KENNECOTT	46 1/4	47 3/4
BOEING	63 3/4	64 3/4	LILLY (ELI)	84 1/4	86 1/4
BORDEN	40 1/2	40	LITTON	89 1/2	89 1/4
BURROUGHS	104 1/2	105	MMM	91 1/2	90 1/2
CANPAC	59	58 1/2	MOBIL CORP.	123 1/2	125
CATERPILLAR	91 1/2	91 3/4	MONSANTO	84	85 1/4
CHESSIE SYSTEM	57 1/2	57 1/4	NCR	113 1/2	112 1/2
CHRYSLER	10 3/4	11	NORTON SIMON	24	25
CITICORP	37	36 1/2	OCIDD. PETR.	46	44 1/2
COCA COLA	55 1/2	55 1/4	OWENS ILLINOIS	40 1/2	40
COLGATE	25	25	PACIFIC GAS	39 3/4	39 1/4
CONS. NAT. GAS	68 1/2	69 1/4	PEPSICO	38 3/4	38 3/4
CONTIN. OIL	93	92	PHILIP MORRIS	67 1/2	67 3/4
CONTROL DATA	100	99	PHILLIPS PETR.	74 1/4	73 1/4
CORNING GLASS	93	93	PROCTER & GAMBLE	122 1/2	122
CPC INT.	108	108	ROCKWELL	47	46
DOW CHEMICAL	54 1/4	54 1/2	SMITH KLINE	93 1/2	94
DUPONT	70 1/4	71 3/4	SPERRY RAND	88 1/2	88
EASTMAN KODAK	91 3/4	90 3/4	STAND. OIL IND.	101 1/2	102 1/2
EXXON	112	115	TEXACO	59 1/2	60 1/4
FIRESTONE	11 1/2	11 3/4	UNION CARBIDE	72	73
FLUOR	65 1/2	65 1/4	UNIROYAL	6 3/4	7
FORD	45	45 1/4	US GYPSUM	58	58 1/2
GEN. ELECTRIC	88	88	US STEEL	35 1/2	35 3/4
GEN. FOODS	49 1/4	48 3/4	UNITED TECHN.	77 1/2	78 1/4
GEN. MOTORS	82 1/2	82	WARNER LAMBERT	31 1/2	31 1/4
GEN. TEL. & EL.	45 1/4	44 3/4	WOOLWORTH	45 1/4	45
GILLETTE	42 1/2	43	XEROX	95 1/2	94 1/2
GOODYEAR	24	24	ZENITH RADIO	20 1/2	20 1/4

## ZURICH: AUTRES VALEURS ÉTRANGÈRES

	21.07.80	22.07.80		21.07.80	22.07.80
ALLEMANDES			HOLLANDAISES		
AEG	81 1/2	80 1/2	AKZO	19 1/2	19 3/4
BASF	127 1/2	127	ABN	263	265 1/2
BAYER	106 1/2	107	AMROBANK	56 1/2	57 1/4
COMMERZBANK	166	169	HOOGHEVEN	14	14 1/4
DAIMLER-BENZ	242	242	PHILIPS	15 1/4	15 1/2
D. BARCOCK	185 1/2	190	ROLINCO	138	137
DEUTSCHE BANK	258	258	ROBECO	148 1/2	148
DEGUSSA	240	241 1/2	ROYAL DUTCH	145 1/2	144
DRESDNER BANK	185	187	UNILEVER	102	102
HOECHST	108	108 1/2			
MANNESMANN	118 1/2	118 1/2	<b>FRANÇAISES</b>		
MERCEDES	209 1/2	210	BULL	22 1/2	22 1/2
RWE ORD.	173 1/2	173 1/2	PECHINEY	40 3/4	40
RWE PRIV.	170 1/2	170 1/2	SUEZ	107	109
SCHERING	191	191 1/2			
SIEMENS	259	259	<b>DIVERS</b>		
THYSSEN	61 3/4	62	ANGLO I	24	24 1/2
VW	159 1/2	158	GOLD I	150 1/2	149
			CIA	7 3/4	7 1/4
<b>ANGLAISES</b>			DE BEERS PORT.	16 3/4	16 1/2
BOWATER	7	7	NORSK HYDRO	197	195 1/2
BP	13 1/2	13 1/2	SONY	16 1/4	16
COURTAULDS	3 1/4				

# Pour un linge moelleux...

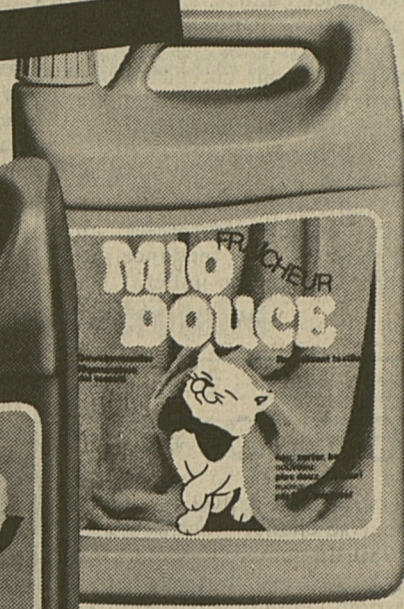
**offre spéciale**  
23.7.-5.8.

## Flossy

Le produit adoucissant qui soigne votre linge et lui donne une merveilleuse fraîcheur. Les couleurs retrouvent leur éclat, le linge est plus facile à repasser et plus agréable à porter.

bidon de 4 kg

**5.-**  
(1 kg - 1.25)  
au lieu de 6.-



**Nouvelle qualité: plus doux, meilleur!**

## MIO DOUCE

**Revitalisant textile**  
Fleurette - au frais parfum de fleurs. Fraîcheur - au parfum âpre et frais.

bidon de 5 kg

**4.80**  
(1 kg - .96)  
au lieu de 5.80



# MIGROS

**Prix. Qualité. Choix.**

## OFFRES D'EMPLOIS

LA GARE  
BUFFET DE FRIBOURG

CHERCHONS

Vu le développement de l'affaire, une personne entre 30 et 40 ans pour assumer le service au

**BUFFET EXPRESS DU HALL DE LA GARE**

Ceci en parallèle avec deux autres dames. Nous offrons une ambiance agréable, un horaire adaptable, et des jours de congés à votre convenance.

La rémunération étant intéressante, seules seront prises en considération, des offres de personnes sérieuses et honnêtes.

Veillez demander un rendez-vous par téléphone 037/22 28 16 pendant les heures de bureau.

économiser sur la publicité c'est vouloir récolter sans avoir semé



LA LIBERTÉ

CHAQUE JOUR DE BON MATIN, AVEC CAFE ET PETITS PAINS

JE LIS LA LIBERTÉ

## OFFRES D'EMPLOIS

DIRECTION DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DES AFFAIRES SOCIALES

Le Département de la santé publique met au concours le poste de

### SECRÉTAIRE

Exigences:

langue maternelle française avec de très bonnes connaissances de la langue allemande

Apprentissage de commerce, diplôme ou baccalauréat d'une école supérieure de commerce

Expérience dans un secrétariat de direction, apte à travailler avec une certaine indépendance.

Entrée en fonction: 1<sup>er</sup> octobre 1980

Le cahier des charges peut être consulté auprès du secrétariat du Département de la santé publique, route des Cliniques 17, à Fribourg.

Faire offres manuscrites avec curriculum vitae, copies de certificats, références et prétentions de salaire, jusqu'au 31 juillet 1980, à l'Office du personnel de l'Etat, avenue de Rome 19, 1700 Fribourg.

17-1007

## DIVERS

DEMANDES D'EMPLOIS

La Bibliothèque Saint-Paul Péroilles 44

**sera fermée durant le mois d'août**

Jeune fille cherche place

d'apprentie vendeuse

dans la région Payerne-Avenches

☎ 037/75 28 41 17-302869



Un coup d'œil sur nos prochains départs

Date	Jours	Voyage	Prix
26 au 27 juillet	2	Grisons - Livigno	160.-
1 <sup>er</sup> août	1	Course surprise	50.-
2 au 3 août	2	Parc Safari de Peaugres - Chemin de fer à vapeur du Vivarais	210.-
5 au 6 août	2	Lugano - Luino	155.-
7 août	1	Simplon-Tessin-Gothard-Susten	65.-
8 au 10 août	3	Mini Tour de Suisse	275.-
11 au 14 août	4	Provence-Camargue-Marseille	435.-
15 août	1	Einsiedeln - Sachseln	35.-
Assomption			
15 au 17 août	3	Turin - Piémont - Asti	270.-
4 au 7 sept.	4	Côte-d'Azur - Riviera	410.-

Sur toutes les courses, pension complète, sauf sur la course Einsiedeln-Sachseln.

Dans les premières courses il y a encore quelques places de libres. Veuillez svp vous inscrire tout de suite.

INSCRIPTIONS:

**HORNER AG / 1712 TAFERS**

☎ 037/44 11 31

17-1767

## CARROSSIERS, MÉCANICIENS SUR AUTOS... UNE CHANCE POUR VOUS!

Notre département installation pour carrosseries et garages est en pleine expansion. C'est la raison pour laquelle nous cherchons des carrossiers ou des mécaniciens sur autos expérimentés, comme:

**CONSEILLER TECHNIQUE AU SERVICE EXTÉRIEUR**

Ce poste conviendrait également à un représentant déjà initié dans la branche. Rayon d'activité: la Suisse romande.

Notre programme de vente se compose pour la plus grande partie d'installations des plus modernes ainsi que d'outils destinés aux réparations rationnelles des dégâts de carrosseries.

Ce programme est avantageusement complété par d'autres articles intéressants du point de vue technique et prix.

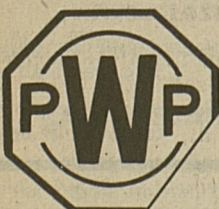
Notre maison est très bien introduite auprès d'une clientèle intéressée. Les produits que nous vendons jouissent d'une grande réputation mondiale.

Nous offrons à un collaborateur dynamique un salaire dépassant les normes usuelles, une indemnisation totale des frais, la mise à disposition d'un véhicule et les prestations sociales d'une grande entreprise.

Si cette place vous intéresse, veuillez nous faire parvenir votre offre détaillée, avec photo, à:

17-26660

**PETER-WENGER** CH-1530 PAYERNE 037/61 37 37



# Kilomètre: nouvelle étonnante supériorité de L. Thoms LE SUISSE ISLER (6e), LÂCHÉ PAR SA COMBINAISON

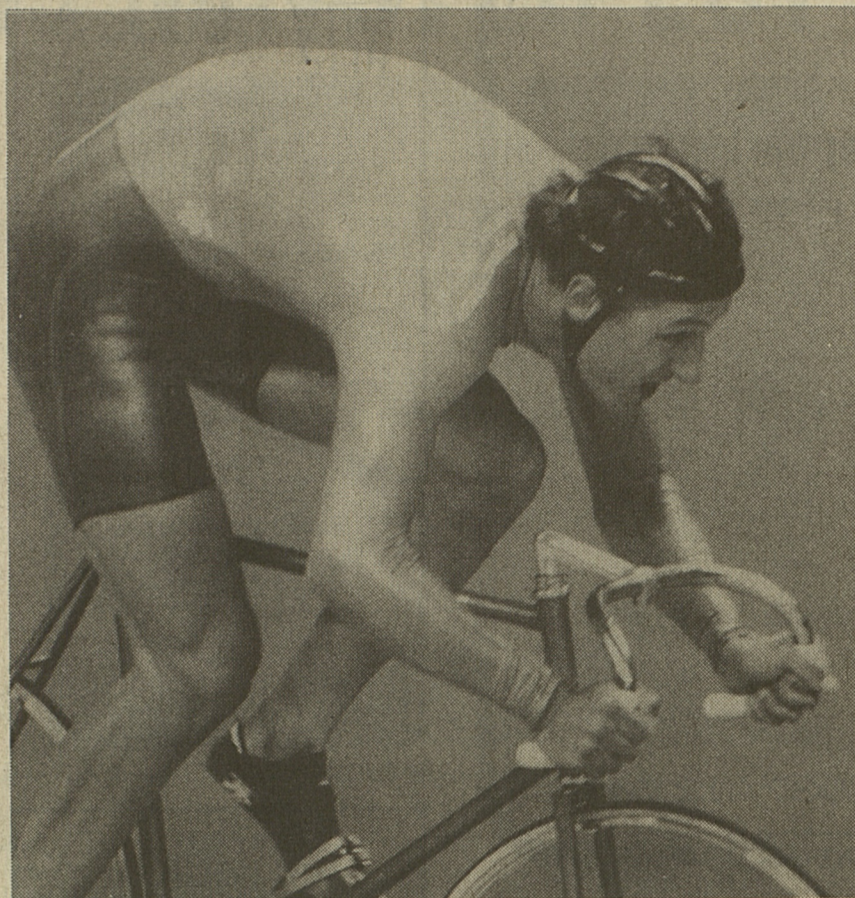
Le premier titre des épreuves de la piste des Jeux olympiques de Moscou est revenu, comme on pouvait le prévoir, à la RDA: inamovible champion du monde depuis trois ans, Lothar Thoms a encore manifesté une supériorité étonnante sur le superbe anneau de 333 mètres du vélodrome moscovite. Il a du même coup remis les montres à l'heure pour ce qui concerne l'UCI et son record du monde officiel de 1'06"76 réussi par le Belge Patrick Sercu en... 1964. Thoms a tourné en 1'02"95, sensationnel exploit qui démontre l'excellente qualité de cette piste. Sept coureurs d'ailleurs ont fait mieux que le record du monde officiel lors de cette première réunion au vélodrome olympique.

Étudiant en technologie, Lothar Thoms s'était révélé en 1977 à San Cristobal, lorsqu'il obtenait son premier titre mondial. A 24 ans — il est né le 18.5.56 — le coureur de Guben peut encore espérer truster quelques titres. Qu'on en juge: Lothar Thoms (179 cm pour 77 kg) a en effet laissé son dauphin, le Soviétique Alexandre Panfilov, à près de deux secondes (1"89 exactement). C'est assez dire si sa victoire fut éclatante.

Par ailleurs, cette épreuve du kilomètre a donné lieu à une énorme surprise: la médaille de bronze est en effet revenue à un Noir jamaïcain de 23 ans, David Weller. Très grand

(1 m 86) et très puissant (81 kg), Weller a surpris tous les spécialistes en réussissant 1'05"24, ce qui lui valut de prendre cette étonnante troisième place.

Côté suisse, Heinz Isler a encore été devancé par l'Italien Guido Bontempi et par le Français Yave Cahard. Si cette sixième place est parfaitement honorable, elle laissera tout de même une légère amertume au champion suisse. Ce dernier a en effet été victime d'un incident: alors qu'il s'apprêtait à prendre le départ, sa combinaison a lâché. Le jury lui a accordé cinq minutes pour se changer. Un laps de temps tout juste suffisant. Ce n'est



Un diplôme olympique, le premier pour la Suisse, pour Heinz Isler, 6<sup>e</sup> du kilomètre contre la montre. (Keystone)

certes pas là la meilleure manière de préparer une course aussi importante.

Courant sur son vélo révolutionnaire, avec un guidon retourné vers le haut, Lothar Thoms a été moins vite en action que Alexandre Panfilov. Il bouclait le premier tour en 23"34 contre 23"32 à son rival soviétique. Mais, dès le deuxième tour, où il passait en 42"16 contre 43"05 à Panfilov, on savait que l'Allemand de l'Est ne pouvait plus être battu. Et il paracheva sa victoire par ce brillant «chronô» de 1'02"95, donnant du même coup un avantage à la RDA dans la lutte qui l'oppose à l'URSS dans les épreuves de la piste.

## DILL-BUNDI EN QUARTS DE FINALE DE LA POURSUITE

Avant cette première finale s'étaient déroulées les éliminatoires de la poursuite individuelle. Seuls quatorze concurrents étant inscrits, les huit meilleurs temps se retrouvaient automatiquement en quarts de finale. Là aussi, la RDA a manifesté sa supériorité, mais de façon moins nette. C'est en effet Harald Wolf qui a réussi le meilleur temps, en 4'39"96, nettement sous le record mondial officiel qui appartenait depuis l'an dernier au Suisse Robert Dill-Bundi, en 4'43"89.

Harald Wolf a précédé le Danois Hans-Henrik Oersted (4'39"89), le Français Alain Bondue (4'40"08) et le

Suisse Robert Dill-Bundi (4'40"71). Quelque peu sur la réserve, le Soviétique Vladimir Osokin, qui a déjà tourné en 4'39"06 sur cette piste, n'a pour sa part signé que le cinquième temps, ce qui lui vaudra d'affronter Dill-Bundi aujourd'hui mercredi en quarts de finale. Une tâche difficile pour le Suisse, qui a parfaitement mené sa course dans ces éliminatoires, respectant à 71 centièmes de seconde près le plan de marche établi par Oscar Plattner.

**Kilomètre contre la montre (finale):** 1. Lothar Thoms (RDA) 1'02"95. 2. Alexandre Panfilov (URSS) 1'04"84. 3. David Weller (Jam) 1'05"24. 4. Guido Bontempi (It) 1'05"47. 5. Yave Cahard (Fr) 1'05"58. 6. Heinz Isler (S) 1'06"27. 7. Petr Kocck (Tch) 1'06"36. 8. Bjarne-Carl Soerensen (Dan) 1'07"42. 9. Terrence Tinsley (GB) 1'07"52. 10. Kenrick Tucker (Aus) 1'07"70. 11. Andrzej Michalak (Pol) 1'07"89. 12. Stoyan Petrov (Bul) 1'08"62. 13. Jan Blomme (Be) 1'09"01. 14. Errol McLean (Guy) 1'09"91. 15. Hans Fischer (Bre) 1'10"80. 16. Esteban Espinosa (Equ) 1'11"49. 17. Khalid Shebani (Liban) 1'11"62. 18. John Musa (Zim) 1'15"79. 18 coureurs au départ.

**Qualifications de la poursuite individuelle 4 km (les huit meilleurs temps qualifiés pour les quarts de finale):** 1. Harald Wolf (RDA) 4'39"96 (record du monde, ancien record Dill-Bundi en 4'43"89). 2. Hans-Hendrik Oersted (Da) 4'39"98. 3. Alain Bondue (Fr) 4'40"08. 4. Robert Dill-Bundi (S) 4'40"71. 5. Vladimir Osokin (URSS) 4'41"51. 6. Pierangelo Bincotto (It) 4'43"65. 7. Sean Yates (GB) 4'44"69. 8. Martin Penc (Tch) 4'48"15. **Éliminés:** 9. Kelvin Poole (Aus) 4'48"71. 10. Joseph Smeets (Be) 4'49"48. 11. Sixten Waeckstroem (Fin) 4'50"17. 12. Zbigniew Woznicki (Pol) 4'53"53. 13. Antonio Carlos Silvestre (Bre) 4'54"52. 14. John Jarrin (Equ) 6'14"64.

Ordre des quarts de finale de mercredi: Wolf-Penc, Oersted-Yates, Bondue-Bincotto, Dill-Bundi-Osokin.

## LUTTE GRÉCO-ROMAINE: SURPRISES Un Grec, un Hongrois et un seul Soviétique

En gréco-romaine, les résultats des trois premières catégories en lice n'ont pas tout à fait répondu aux espoirs soviétiques. Ils ont bien remporté la médaille d'or en mini-mouche par Uchkempirov, mais les deux autres titres ont couronné le Grec Styliakos Migiakis (62 kg) et le Hongrois Norbert Novenyi (90 kg).

Les Soviétiques ont dû se contenter d'une médaille d'argent de Igor Kanigin en 90 kg et une de bronze en 62 kg obtenue par l'ex-champion du monde Boris Kramorenko.

La victoire du Grec Stylianos Migiakos constituait une des principales surprises. Il avait à faire au champion du monde Istvan Totz, qui n'était pas le premier venu. Dans la confron-

tation directe, le Hongrois, après trois avertissements pour passivité, était expulsé par l'arbitre n'étant récompensé que par la médaille d'argent.

Une autre surprise était due à Novenyi. Médaillé de bronze des mondiaux, le Hongrois profitait de l'élimination du champion du monde Frank Anderson, par le troisième Petre Dicu. Le champion olympique n'avait ainsi pas à l'affronter.

### Résultats:

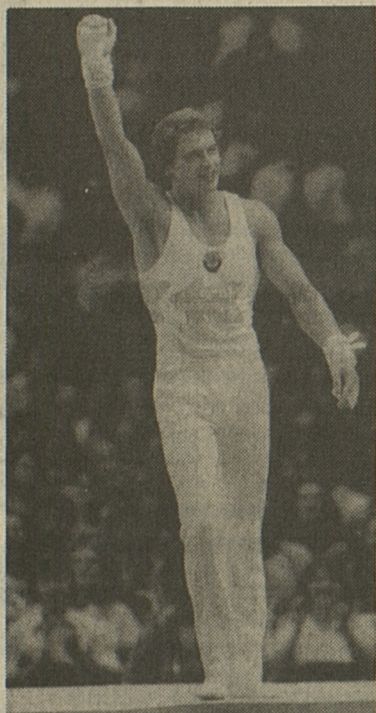
**Gréco-romaine, 48 kg:** 1. Zaksilik Uchkempirov (URSS) 3,5 pts. 2. Constantin Alexandru (Rou) 6,0. 3. Ferenc Seres (Hon) 7,0.

**62 kg:** 1. Stylianos Migiakis (Grèce). 2. Istvan Toth (Hon). 3. Boris Kramorenko (URSS).

**90 kg:** 1. Norbert Novenyi (Hon). 2. Igor Kanigin (URSS). 3. Petre Dicu (Rou).

## Le titre par équipes messieurs à l'URSS

# Simple formalité



Le Soviétique Ditiatin, le plus en vue individuellement. (Keystone)

Simple formalité pour les gymnastes soviétiques, au Palais des sports du Stade Lénine. Eblouissants dans les exercices libres, ils ont parachevé dans le tournoi par équipes un triomphe qui ne faisait plus aucun doute dès dimanche, après les imposés.

Les Soviétiques ont obtenu 295,85 points sur 300 dans les libres pour totaliser 589,60 et reprendre ainsi près de 5 points supplémentaires à l'Allemagne de l'Est, deuxième, reléguée à 8,45 pts, le plus gros écart depuis 1952. La Hongrie est beaucoup plus loin à 12 points.

Ce titre, que l'URSS retrouve pour la première fois depuis vingt-quatre ans et qu'elle caressa déjà à Munich, a ravi un public de connaisseurs. Il n'a toutefois pas le label véritablement olympique en l'absence des maîtres japonais, qui détenaient le titre depuis vingt ans, et ne l'ont pas défendu pour cause de boycottage.

L'honnêteté exige toutefois de préciser que cette équipe soviétique, d'une homogénéité parfaite avec des éléments paraissant à l'abri de toute faiblesse, l'aurait sans doute emporté sur le Japon dont le déclin s'amorça l'an dernier aux championnats du monde. Dans la perspective du tournoi individuel, le bel Alexandre Titiatin, véritable métro- nomme des agrès, a pris un peu plus de champ sur son compatriote Nikolai Andrianov, le tenant du titre. Mais, Ditiatin ou Andrianov, le titre n'échappera pas à l'URSS.

Concours complet par équipes: Classement final: 1. URSS 589,60 p. 2. RDA 581,15. 3. Hongrie 577,00. 4.

Roumanie 572,30. 5. Bulgarie 571,55. 6. Tchécoslovaquie 569,80. 7. Cuba 563,20. 8. France 559,20. 9. Corée du Nord 551,35.

**Messieurs. Classement officiel individuel:** 1. Alexandre Ditiatin (URSS) 118,40 (libre: 59,35). 2. Nikolai Andrianov (URSS) 118,15 (59,20). 3. Stoyan Deltchev (Bul) 117,50 (59,00). 4. Edouard Azarian (URSS) 117,40 (58,95) et Alexandre Tkatchev (URSS) 117,40 (59,25). 6. Bogdan Makuts (URSS) 116,95 (58,80). 7. Roland Bruckner (RDA) 116,90. 8. Michael Nikolay (RDA) 116,50. 9. Vladimir Merkelov (URSS) 116,40. 10. Jiri Tabak (Tch) 115,95. 11. Ferenc Donath (Hon) 115,90. 12. Zoltan Magyar (Hon) 115,85. 13. Lutz Hoffmann (RDA) 115,75. 14. Ralf-Peter Hemmann (RDA) 115,70. 15. Dan Grecu (Rou) et Andreas Bronst (RDA) 114,85.

### Un Cubain blessé

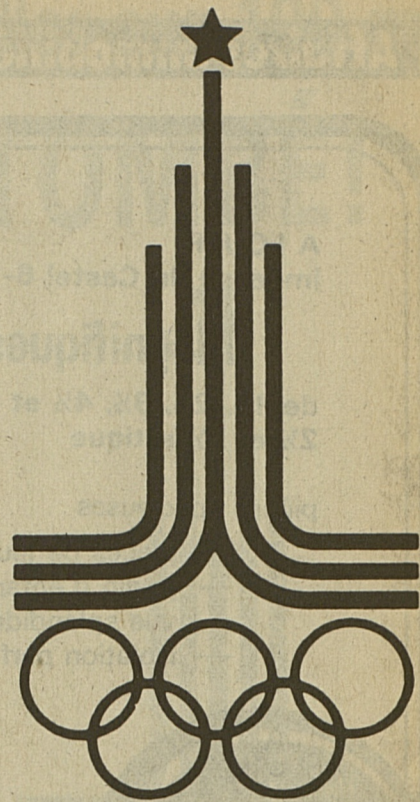
Le Cubain Jorge Roche s'est blessé à la réception d'un saut de cheval lors des exercices libres de l'épreuve masculine de gymnastique. Touché au dos, il est resté allongé sur le sol avant d'être transporté sur une civière dans un hôpital de Moscou. Le soigneur de l'équipe cubaine a immédiatement précisé que son état ne présentait aucun caractère de gravité et qu'on l'avait conduit à l'hôpital par précaution.

La malchance semble s'acharner sur les gymnastes cubains. En 1976 déjà, à Montréal, l'un des leurs, Roberto Richards, avait été victime d'une triple fracture de péroné après une sortie manquée à la barre fixe.

### Protestations roumaines contre les juges

Une fois de plus, les Roumains ont estimé que les juges n'avaient pas fait correctement leur travail au cours des exercices imposés de la compétition féminine. La délégation roumaine a déposé une réclamation officielle, protestant notamment contre le fait que Natalia Chaposnikova (à égalité avec Nadia Comaneci à la première place du classement provisoire) avait été créditée d'un 9,90 alors même qu'elle avait commis une «grosse faute». A la suite de ce protêt, l'Allemande de l'Est Ellen Berger, présidente du comité technique, a réuni tous les juges et elle les a menacés de la «carte rouge» en cas de récidive dans la cotation tendancieuse.

Du côté roumain, on a admis la supériorité d'ensemble des Soviétiques. On estime cependant que l'avance de 1,05 point prise par l'URSS est trop importante et n'est pas conforme à ce que l'on a pu voir.



## DILL-BUNDI CONFIANT

De savoir qu'il allait affronter Vladimir Osokin en quarts de finale ne paraissait pas étonnant outre mesure Robert Dill-Bundi. «Ce sera certes difficile, car Osokin court devant son public. Mais j'ai fait mieux que lui en éliminatoires et je possède toutes mes chances», assurait le solide Valaisan. Ce dernier s'extasiait également sur cette piste olympique de Moscou: «C'est un véritable bijou...», assurait-il à son propos.

Robert Dill-Bundi avouait par ailleurs qu'il avait été quelque peu surpris par les temps enregistrés mardi. «Je m'attendais à ce que les meilleurs tournent en 4'35. C'est d'ailleurs le temps qu'il faudra faire pour arriver en finale. A mon avis du moins», expliquait-il.

A ses côtés, Oscar Plattner ne cachait pas sa satisfaction. «Robert a fait exactement la course prévue. Nous avons établi une table de marche basée sur 1'40" et elle a été presque parfaitement respectée. Que dire de mieux?», interrogeait l'entraîneur national.

## PLATTNER: «UN SCANDALE»

Mais si le comportement de Dill-Bundi lui donnait satisfaction, Oscar Plattner ne décollait pas à la suite de l'incident survenu à Heinz Isler. «C'est un scandale», tempérait-il. «Le maillot a cédé au moment où il allait se mettre en piste. Je ne pouvais pas l'envoyer tout nu... et le président du jury, le Danois M. Hansen, lui a donné cinq minutes pour se changer. Cela ne figure dans aucun règlement. Et si c'était la chaîne qui s'était cassée, il aurait bien fallu réparer?» interrogeait-il.

«Nous faire cela précisément à des Jeux olympiques, je ne peux le pardonner. Isler en a perdu tous ses moyens. C'est vraiment un scandale que cette décision du Danois», appuyait l'entraîneur national. Par la suite de la supériorité de Thoms, Oscar Plattner laissait tomber: «Il faudra bientôt faire comme en formule 1 et tout réglementer. Ce n'est plus un vélo qu'a l'Allemand de l'Est mais une véritable machine de course», assurait-il.

### Grezet «out»

Déjà absent des 100 kilomètres par équipes, Jean-Marie Grezet ne pourra pas non plus disputer la course sur route individuelle lundi prochain. Le Neuchâtelais songe d'ailleurs à rentrer en Suisse mercredi ou jeudi. «J'ai tenté de m'entraîner mardi mais j'étais complètement «cuit» au bout de quarante kilomètres déjà. J'ai été trop affaibli par tous les médicaments que j'ai dû prendre. Je préfère rentrer chez moi afin de préparer tranquillement le Grand Prix Guillaume Tell. Domage...».

**Affaires immobilières Affaires immobilières Affaires immobilières Affaires immobilières**

**A LOUER**  
Impasse du Castel 6-12

**Magnifiques appartements**

de 1½, 2½, 3½, 4½ et 5½ pièces-cuisine  
2½ et 5½ attique

pièces spacieuses

- places de jeux
- jardin d'enfants
- vue splendide
- isolation parfaite



**j.ed. Kramer s.a.**  
place de la gare 8  
1700 Fribourg

Entrée de suite ou à convenir  
17-1706

☎ 037/22 64 31



A louer de suite  
rue de Lausanne 79

**Studio meublé**

Fr. 464.— charges comprises

Renseignements:  
**Régie de Fribourg SA**  
PÉROLLES 5a  
1700 FRIBOURG  
☎ 037/22 55 19

17-1617

**A LOUER**

chemin de la Poudrière  
dans villa locative

**ravissant 2 pièces**

Libre dès le 1.10.1980.

Loyer: Fr. 595.—

+ charges.

Pour tous rens. s'adr.

☎ 24 47 48 vers 9 h.

**WECK, AEBY & CIE S.A.**  
AGENCE IMMOBILIERE 91 RUE DE LAUSANNE  
1701 FRIBOURG TEL. 037/22 63 41

Fribourg  
Rue St Pierre 30  
Tel. 22 81 82

Nous louons à Marly à  
l'impasse de  
la Colline 2

**bel  
appartement  
de 3½ pièces**

Libre dès le  
1<sup>er</sup> octobre

Agence immobilière

**GESTIMME S.A.**

**A LOUER**

à la rte de la Broye

**MAGASIN**

avec dépôt

**appartement**

**4 pièces et garage**

Date d'entrée de suite ou à convenir.

Pour tous renseignements.

**WECK, AEBY & CIE S.A.**  
AGENCE IMMOBILIERE 91 RUE DE LAUSANNE  
1701 FRIBOURG TEL. 037/22 63 41



A louer pour le 1.10.80  
au chemin des Eglantines 1

**Superbe appartement  
de 4½ pièces**

Fr. 900.—

Charges comprises

Renseignements:

**Régie de Fribourg SA**

Pérolles 5a

1700 FRIBOURG

☎ 037/22 55 19

17-1617

A vendre

**STUDIO**

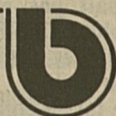
une pièce avec hall comprenant cuisine, salle de bains, balcon, dans immeuble résidentiel, en PPE, à FRIBOURG. Fr. 137 000.— Possibilité de vente aux étrangers.

Ecrire sous chiffre 9726L, à Orell Füssli Publicité, case postale, 1002 Lausanne.

138369555

**OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS**

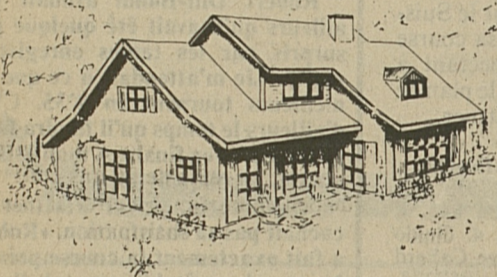
agence immobilière



**serge et daniel bulliard**

1700 fribourg/ch rue st-pierre 22  
tel.037 22 47 55

**A VENDRE A VILLARS-SUR-GLÂNE**



Architecture alliant la créativité, la qualité optimum et la recherche d'économie d'énergie. Ouverture des travaux prévue pour l'automne 80. Prix: Fr. 480 000.— env. Documents avec plans au 1:100 Renseignements et visites sans engagement.

**Je cherche** à louer dès que possible à Bulle ou entre Bulle et Fribourg (rive gauche)

**MAISON ou CHALET ou VILLA ou APPARTEMENT**

de 4-5 pièces Loyer modéré, tranquillité.

☎ 029/6 10 23

17-302875

**A louer magnifique appartement 4½ PIÈCES,**

situé à la rue des Alpes, dans immeuble ancien complètement rénové. Cheminée de salon.

Prix Fr. 1050.— tout compris.

Entrée à convenir.

☎ 037/24 33 61

17-1540

**A louer splendide appartement de 5 pièces**

dès le 1<sup>er</sup> oct. pour cause imprévue.

Avec cheminée et cuisine habitable. Tout confort dans villa locative, vue imprenable, jardin d'agrément et place de jeux à disposition

Fr. 1100.— + charges.

☎ 26 32 15

h. des repas

**Cherchons**

**appartement 2 - 3 pièces**

région Villars-sur-Glâne ou Marly pour le 1.8.1980.

☎ 037/24 36 72

17-773

**COTTENS**

à louer

dans immeuble locatif neuf de 13 appartements financé par la Confédération

**APPARTEMENTS**

**3 pièces dès 524.—**

charges comprises



Pour tous rens.:  
**RÉGIE DE FRIBOURG SA**  
Pérolles 5a,  
Fribourg  
☎ 037/22 55 19

17-1617

A louer en Basse-Ville, à la rue d'Or 13

**un appartement avec cachet de 3½ pièces**

superficie de 120 m<sup>2</sup>, dans belle maison du XVII<sup>e</sup> siècle entièrement rénové, salon de 50 m<sup>2</sup>, avec cheminée.

Libre de suite ou à convenir.

Pour tous renseignements, s'adresser à **Gestimme SA**, ☎ 22 81 82.

17-1715

On cherche

**FERME**

avec 2 à 5 poses.

Tél. matin et soir

037/24 65 53

17-26661

On cherche

**3 monteurs-électriciens**

(entretien + chantier)

**Pro Montage SA**  
037/22 53 25-26  
17-1266

**URGENT**

cherche **MENUISIER ÉBÉNISTE**

travaillant à l'établi et aux machines.

Ecrire sous chiffre 17-500376 à Publicitas SA, 1701 Fribourg.

**SERVEUSE**

cherche place dans café-restaurant. Connaissant les deux services.

☎ 037/67 15 43  
dès 18 h.  
17-302854

Nous cherchons

**filie de maison**

Horaire et congés réguliers Nourrie, logée. Entrée mi-août.

**Hôtel-Restaurant TOURING**  
1700 Fribourg.  
☎ 037/22 32 19.  
17-676

**CERCHE A LOUER**

A louer rue de Lausanne 47

**1½ pièce**

dès le 1.8.80

☎ prof. 81 11 81

int. 62

17-302859

Si vous êtes

**tourneur-fraiseur**

Téléphonez aujourd'hui même.

Nous avons des postes intéressants, offrant de réelles possibilités d'avancement, à vous proposer.

Pérolles 2 — 1700 Fribourg

☎ 037/22 50 13

Pour une industrie de la place nous recherchons des

**OUVRIERS d'usine**

Nous vous offrons un poste stable et la possibilité d'acquérir une formation.

Nous vous prions de prendre contact par téléphone afin de convenir d'un rendez-vous.

Pérolles 2 - 1700 Fribourg - ☎ 037/22 50 13

**URGENT !**

Nous recherchons pour tout de suite des

**MANCEUVRES DE CHANTIER**

(permis B accepté)

**MAÇONS - BOISEURS - COFFREURS**

Appelez-nous sans tarder, nous vous fixerons un rendez-vous.

Pérolles 2 - 1700 Fribourg - ☎ 037- 22 50 13

Nous engageons des

**CAISSIERS - CAISSIÈRES**

en possession du certificat fédéral de capacité (CFC) d'employé(e) de banque ou de commerce pour différents guichets de notre siège et de nos agences.

Les intéressés(es) voudront bien adresser leurs offres de service avec curriculum vitae, références et prétentions de salaire au

Les candidats(es) devront en plus du français avoir des connaissances d'allemand et d'anglais.

Nationalité suisse demandée.

Date d'entrée à convenir.

**CRÉDIT SUISSE - GENÈVE**

Bureau du personnel

2, place Bel-Air - 1211 Genève

☎ 22 21 11

18-5265



**CREDIT SUISSE**  
CS

**VENTE AUTORISÉE AUX ÉTRANGERS BROC**

proximité des centres touristiques de la GRUYÈRE

**jolies villas jumelées**

COMPRENANT séjour avec cheminée, cuisine équipée, 3 chambres à coucher, salle de bains + studio indépendant

**PRIX AVANTAGEUX**

Pour visites et renseignements: 17-1628



**ERNEST SOLLIN**  
AGENCE IMMOBILIERE  
6 PLACES 18 • 1700 FRIBOURG  
037 / 22 81 75 - 22 32 89

**Toutes vos annonces par Publicitas, Fribourg**



# Sur 1500 m, V. Salnikov à la même vitesse que Weissmuller sur 100 m

## LE «MUR» DES 15 MINUTES EST TOMBÉ!

### Succès écossais au 100 m brasse

Pour la première fois depuis le début des Jeux olympiques, la voûte de la piscine «Olympiiski» a vibré sous les applaudissements nourris de la foule moscovite. Elle saluait ainsi le nouveau «tsar» du 1500 mètres, Vladimir Salnikov.

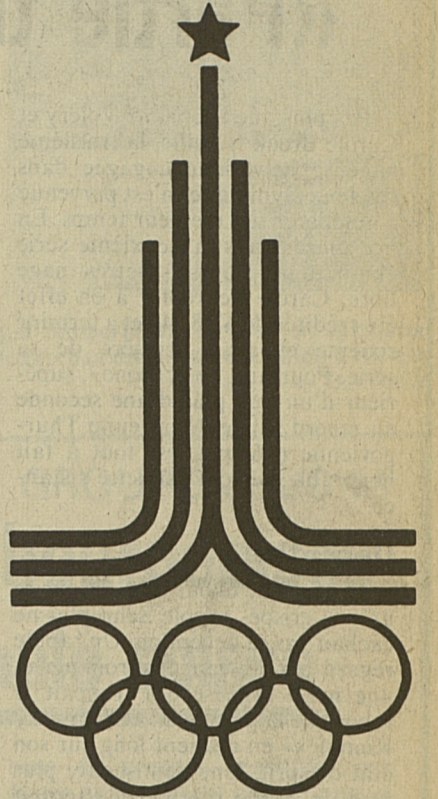
Le Soviétique, seul de bout en bout, a repoussé les limites humaines en franchissant le «mur» des 15 minutes (14'58"27) soit moins d'une minute à chaque cent mètres. Il a nagé son 1500 m. à la même vitesse que celle qui avait permis à l'Américain Johnny Weissmuller, premier homme sous la minute, de remporter la finale du

100 m libre aux Jeux olympiques de Paris en 1924.

L'exploit de Salnikov, quoique attendu, a bien sûr éclipsé les autres courses. Il faut pourtant noter le triplé est-allemand au 400 m libre dames, remporté par Ines Diers (nouveau record d'Europe) devant Petra Schneider, et le 100 m brasse qui est revenu



Duncan Goodhew, l'Écossais que les Russes n'attendaient pas. (Keystone)



Ernest Zullig, Robert Jehle et Hans Huber à l'assaut des buts yougoslaves. (Keystone)

YUGOSLAVIE-SUISSE 26-21 (12-8)

## Fin des illusions

Non seulement les handballeurs suisses ne sont pas parvenus à provoquer la surprise ardemment espérée face à la Yougoslavie mais, de surcroît, ils ont été largement dominés dans la seconde partie du match. A neuf minutes de la fin, les Balkaniques comptaient onze buts d'avance et ils terminaient en parfaite décontraction sur la marque de 26-21 (mi-temps 12-8).

Ainsi, la perspective de se qualifier directement pour le tournoi mondial de 1982 du groupe «A» s'estompé singulièrement. Les témoins de la rencontre perdue devant la Yougoslavie ne nourrissent plus d'illusions.

### Trop de respect

L'espace d'un quart d'heure, les Suisses donnèrent l'impression de menacer leurs adversaires. Les Yougoslaves avaient entamé la partie étrangement nerveuse ce qui se traduisait par des tirs imprécis et des passes manquées. Les Helvètes se retrouvaient à quelques reprises avec un but d'avance. Au cours de cette phase initiale, les poulains de Kandija auraient dû se détacher de façon décisive en accentuant leur pression. Ils manifestèrent alors trop de respect, de crainte aussi. Cette action timorée facilita le redressement des Yougoslaves qui, après avoir égalisé 6-6 à la 18e minute, s'assuraient l'initiative, dictaient leur loi.

Sans le sursaut des frères Peter et Robert Jehle qui dans les dernières minutes, inscrivirent chacun deux buts, le résultat final se serait traduit par une déroute helvétique. La supériorité des vainqueurs se révélait éclatante en défense. Ils entamaient le match avec un dispositif

6-0 pour en venir, non sans succès, à un 3-2-1. En attaque, la valeur individuelle du maître technicien Obran (de surcroît objet de la bienveillance constante des arbitres) posait un problème insoluble aux Suisses. Ils ne savaient comment contrer l'action de ce distributeur expert dans le blocage et efficace dans ses shoots pris en position désaxée. Constatation hélas! déjà connue, les Helvètes ne disposaient pas de tireurs en deuxième ligne aussi percutants que Juraina, Cvetkovic et Elezovic, tous trois d'une agilité extrême dans les envois en extension.

Salle de Sokolniki. 500 spectateurs.- Arbitres: Rodil/Ohlsen (Dan). Pénalités: 2 x 2 minutes contre Schaer, Mueller et Jovicic, 1 x 2 minutes contre Isakovic, Rnic et Koso.

Suisse: Wickli (31e à 40e Lutz), Maag (1), Robert Jehle (6), Schaer (1), Zuellig (6/4), Brand Affolter, Muller (1), Weber, Peter Jehle (2), Huber (4).

Yougoslavie: Arnautovic (Dizdar à la 46e), Jovicic (2/1), Obran (6), Jurina (3), Nenadic (1), Elezovic (3), Koso, Mrkonja (4/1), Cvetkovic (3/1), Rnic (2), Isakovic (2/1).

### Résultats

Groupe «A»: Pologne-Cuba, 34-19 (14-10); Espagne-Danemark, 20-19 (9-9); RDA-Hongrie, 14-14 (9-7).

Classement: 1. Pologne, 2 matches/3 points (54-39); 2. RDA 2/3 (35-31); 3. Danemark, 2/2 (49-38); 4. Hongrie, 2/2 (34-34); 5. Espagne, 2/2 (37-40); 6. Cuba, 2/0 (37-64).

Groupe «B»: Roumanie-Algérie, 26-18 (14-7); URSS-Koweït, 38-11 (22-5); Yougoslavie-Suisse, 26-21 (12-8).

Classement: 1. URSS, 2/4 (60-26); 2. Roumanie, 2/4 (58-30); 3. Yougoslavie, 2/4 (48-39); 4. Suisse et Algérie 2/0 (36-48); 6. Koweït, 2/0 (23-70).

au Britannique Duncan Goodhew devant le Soviétique Miskarov et l'Australien Peter Evans.

On attendait un grand coup de la part de Salnikov. Il avait déclaré au cours de ces derniers mois qu'il serait le premier homme sous les 15 minutes. On pensait néanmoins que le boycottage des Etats-Unis pouvait remettre à plus tard cette performance, en raison de l'absence des nageurs américains.

Mais Vladimir avait promis et il a tenu son pari, bien qu'étant complètement esseulé tout au long du parcours, son plus sérieux rival, Alexandre Chaev (URSS), terminant à 16 secondes du nouveau champion olympique.

Salnikov prenait la course à bras le corps et nageait avec une régularité de métronome pour finalement s'imposer en 14'58"27.

### Record d'Europe pour Ines Diers

Ines Diers, la jeune Allemande de l'Est, le suivait sur le podium. Au 400 m libre elle avait maté sa compatriote et rivale Petra Schneider, détentrice du record du monde du 400 m 4 nages.

Diers en a profité pour améliorer le record d'Europe de la prestigieuse Petra Thumer (RDA) de 15 centièmes de seconde.

Elle restait cependant à plus de deux secondes du record du monde de l'Australienne Tracey Wickham, malheureusement absente des Jeux.

Au 100 m brasse on attendait les Soviétiques Arsen Miskarov ou Alexandre Fedorovski. Ce fut l'Écossais Duncan Goodhew qui s'imposait pour le titre olympique.

### Un record du monde battu en série

Un deuxième record du monde a été battu hier à Moscou. Dans la quatrième série du 100 m dos, l'Allemande de l'Est Rica Reinisch a battu le record mondial que détenait depuis 1976 Ulrike Richter et qu'elle avait elle-même égalé dimanche. Rica Reinisch a porté la marque à l'01'50, l'améliorant d'un centième.

### Résultats des finales

100 m brasse messieurs: 1. Duncan Goodhew (GB) 1'03"34; 2. Arsen Miskarov (URSS) 1'03"82; 3. Peter Evans (Aus) 1'03"96; 4. Alexandre Fedorovski (URSS) 1'04"00; 5. Janos Dzvonyar (Hon) 1'04"67; 6. Lindsay Spencer (Aus) 1'05"04; 7. Pablo Restrepo (Col) 1'05"91; 8. Alban Vermes (Hon) 1'06"20.

1500 m nage libre messieurs: 1. Vladimir Salnikov (URSS) 14'58"27 (record du monde, ancien record: 15'02"40 par Brian Goodell/USA, depuis 1976); 2. Alexandre Chaev (URSS) 15'14"30; 3. Max Metzker (Aus) 15'14"49; 4. Rainer Strohbach (RDA) 15'15"29; 5. Borut Petric (You) 15'21"78; 6. Rafael Escalas (Esp) 15'21"88; 7. Zoltan Wladar (Hon) 15'26"70; 8. Eduard Petrov (URSS) 15'28"24.

Temps de passage de Salnikov, 100 m en 58"53, 200 m en 1'59"27, 400 m en 3'59"95, 800 m en 8'00"88, 1200 m en 12'00"94, 1400 m en 14'00"22.

400 m nage libre dames: 1. Ines Diers (RDA) 4'08"78 (record d'Europe, ancien record: 4'08"91 par Petra Thuemer/RDA, depuis 1977); 2. Petra Schneider (RDA) 4'09"16; 3. Carmela Schmidt (RDA) 4'10"86; 4. Michele Ford (Aus) 4'11"65; 5. Irina Aksyonova (URSS) 4'14"40; 6. Annelies Maas (Ho) 4'15"79; 7. Reggie De Jong (Ho) 4'15"95; 8. Olga Klevakina (URSS) 4'19"18.

Yachting. les surprises à l'ordre du jour

## Le seul équipage suisse en vue est celui de J.-F. Corminbœuf

Les surprises étaient à l'ordre du jour à l'issue de la 2e régates des six catégories olympiques, au large de Tallin.

La ville hanséatique, chargée d'histoire, et qui a certainement le plus haut niveau de vie de l'URSS, offrait de bonnes conditions pour la voile (vent de force 2 à 4), en dépit d'une pluie fine et persistante. Les Brésiliens se sont particulièrement mis en évidence: Marcos Soares et Edouardo Penido, des spécialistes du windsurf, ont battu leur concurrence en 470 et la paire Welter/Bjoerkstroem, deuxième des mondiaux, s'imposait en tornado. Les deux équipes s'installent également en tête du classement provisoire. Le Finlandais Esko Réchardt, vainqueur en finn, était également une révélation. Les victoires dans les autres catégories revenaient à des formations aguerries. En star, Mankin est bien parti pour une troisième victoire olympique.

Encore optimistes lors des entraînements, les Suisses se retrouvent en face de la dure réalité. Seul l'équipage de

Jean-François Corminbœuf, quatrième en soling où la concurrence est particulièrement éprouvante, a su tirer son épingle du jeu. C'est également la seule formation helvétique à occuper une place parmi les dix premiers au classement provisoire.

Kistler/Dreyer, dans les 470 et surtout les favoris Vuithier/L'Huilier en star, ont été particulièrement décevants. La première équipe se classait onzième, alors que la seconde occupe la dernière place du général. Vuithier et L'Huilier se plaignaient d'avoir manqué de speed dans la deuxième régates qu'ils terminaient à la neuvième place.

La veille, les membres du jury international avaient siégé jusqu'après minuit pour prendre une décision au sujet des nombreux protêts déposés à l'issue de la première des régates olympiques. Ils avaient alors prononcé plusieurs disqualifications, dont celles des vainqueurs des fins et des f.d., respectivement Grec Ilias Hatzipavlis et les Danois Moeller-Moeller.

### POIDS ET HALTÈRES

## Un titre logique pour le Soviétique Masin

Détenteur des records de l'arraché, de l'épaulé-jeté et des deux mouvements, dans la catégorie des poids plume, le Soviétique Viktor Masin a très logiquement remporté la médaille d'or aux Jeux de Moscou. Pourtant, l'électricien russe de 26 ans était quelque peu chanceux. En effet, il profitait de ce que le champion du monde Marek Seweryn échouait dans sa tentative de l'épaulé-jeté de 162 kg 500. En cas de réussite, le Polonais aurait conquis le titre olympique en raison de son poids de corps qui est inférieur à celui de Masin.

Poids plume (60 kg): 1. Viktor Masin (URSS) 290,0 kg (arraché: 130,0 + épaulé-jeté 160,0). 2. Stefan Dimitov (Bul) 287,5 (127,5 + 160,0). 3. Marek Seweryn (Pol) 282,5 (127,5 + 155,5). 4. Antoni Pawlak (Pol) 275,0 (120,0/155,0). 5. Julio Loscos (Cuba) 275,0 (125,0 + 150,0). 6. Frantisek Medwed (Tch) 272,5 (122,5 + 150,0). 7. Viktor Perez (Cuba) 272,5 (122,5 + 150,0). 8. Gelu Radu (Rou) 265,0 (115,0 + 150,0). 9. Jean-Claude Chavigny (Fr) 255,0 (115,0 + 140,0). 10. Fajsal Fathi (Irak) 252,5 (115,0 + 137,5).

Le point dans les sports collectifs

## L'ITALIE ÉLIMINÉE EN WATERPOLO

L'élimination en poule qualificative de l'Italie, championne du monde de waterpolo, et candidate à la médaille d'or, a été le fait marquant de la journée de mardi.

L'Espagne, victorieuse des Italiens, la Hongrie, médaille d'or à Montréal, les Pays-Bas, l'URSS, la Yougoslavie et Cuba se sont qualifiés pour la phase finale de la spécialité, qui débutera jeudi.

En basket-ball masculin, la Yougoslavie a fait une bonne opération en battant largement la Pologne. Chez les dames, l'URSS et la Hongrie ont pris la tête de leur poule.

Les Soviétiques, vainqueurs en football de la Zambie, et l'Allemagne de l'Est, qui a battu l'Algérie, sont désormais en position de force. En handball, Pologne, Roumanie et URSS ont remporté des succès précieux sur Cuba, l'Algérie et le Koweït.

Enfin, en volley-ball, les Polonais, tenants du titre olympique, ont obtenu un deuxième succès consécutif devant la Roumanie qui leur ouvre presque les portes de la qualification.

Les équipes de hockey sur gazon, au repos, joueront ce matin.

## NICOLE SCHREPFER AUSSI ÉLIMINÉE SUR 400 M LIBRE

### «Partie trop vite»

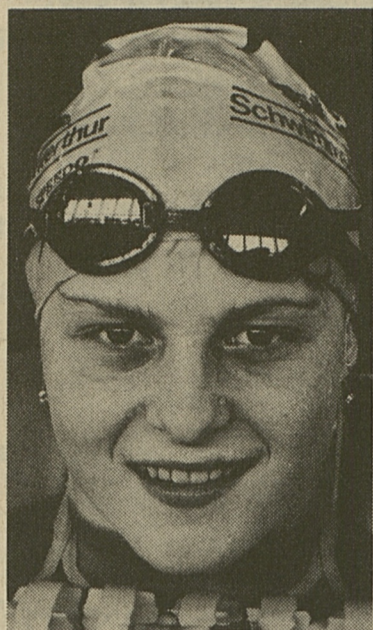
Pas plus que Stéphane Volery et Carole Brook la veille, la troisième nageuse helvétique engagée dans ces Jeux olympiques n'est parvenue à améliorer son meilleur temps. En lice mardi dans la deuxième série éliminatoire du 400 mètres nage libre, Carole Schrepfer a en effet été créditée de 4'28''40 et a terminé sixième et avant-dernière de sa série. Pourtant, ce «chrono», supérieur d'un peu plus d'une seconde au record suisse de la jeune Thurgovienne (16 ans), est tout à fait honorable, surtout sur cette distance.

#### Déception

La tignasse ébouriffée, le sourire un peu crispé, Nicole Schrepfer ne cachait pas sa déception. Un rapide regard au tableau électronique et une main rageuse qui frappait le rebord de la piscine du «Olympisky Komplex» en disaient long sur son état d'esprit. Une demi-heure plus tard, le calme revenu, elle tentait d'analyser sa course. «Je crois que je suis partie trop vite et je n'ai pas pu tenir le rythme dans la deuxième moitié de la course», estimait-elle.

Il est vrai que ses temps de passage sont assez étonnants: 1'03''08 aux premiers cent mètres, 2'10''66 aux 200 mètres, c'est-à-dire légèrement plus d'une seconde que le record suisse de la distance de Claudia Zierold. Par la suite, Nicole Schrepfer devait sensiblement faiblir: 3'19''52 aux 300 mètres et finalement 4'28''40 à l'arrivée. «Que voulez-vous? Il fallait bien que je suive les autres...», soupirait-elle après la course.

D'ores et déjà, Nicole Schrepfer reporte ses espoirs sur la course du 800 mètres, qu'elle disputera samedi. «C'est là ma véritable spécialité. Même si je n'ai pas battu mon record, je crois tout de même avoir démontré ma bonne forme en descendant sous les 4'30''. Alors, il n'y



Nicole Schrepfer n'a pas été plus heureuse que Stéphane Volery et Carole Brook. (BN)

a pas de raison que je ne réussisse pas un grand coup samedi», estimait-elle.

#### Nervosité, nervosité

A son côté, Hans-Christian Kuhn approuvait. «Je dois dire que j'attendais dès ce 400 mètres un nouveau record suisse. A l'entraînement, Nicole avait réussi ces derniers jours des temps bien meilleurs. Mais ce n'est pas trop grave. Je crois que, comme Stéphane Volery et Carole Brook la veille, Nicole a été victime d'un excès de nervosité. Ceci est bien compréhensible pour un premier départ olympique. Mais cela devrait aller mieux samedi», déclarait l'entraîneur national.

## Trap. Un Italien maintient la tradition LA VICTOIRE D'UN NÉOPHYTE

La troisième épreuve olympique de tir, le trap (ou fosse olympique) s'est terminée par la victoire d'un néophyte, l'Italien Luciano Giovannetti. Malgré ses 34 ans, le nouveau champion olympique est en effet un nouveau venu sur la scène internationale. Il ne fait partie de l'équipe d'Italie que depuis trois ans. A Moscou, il a maintenu la tradition qui veut que dans cette spécialité du tir de chasse, un champion olympique sur deux soit Italien. Il y avait eu Rossini en 1956, Mattarelli en 1964, Scalzone en 1972 et il y a maintenant Giovannetti. Celui-ci, avec ses 198 pigeons en huit séries, a approché d'un pigeon le record du monde détenu conjointement par son compatriote Scalzone et par le Français Carrega.

Derrière Giovannetti, trois tireurs ont totalisé 196 pigeons. Deux barrages furent nécessaires pour les départer.

tager. Le premier a éliminé le Tchèque Zbovacek Hojny, qui ne toucha que 23 pigeons contre 24 au Soviétique Jambulatov et à l'Allemand de l'Est Damme. Dans la seconde série de 25 coups, le Soviétique s'est assuré la médaille d'argent en obtenant le maximum de 25 contre 24 à l'Allemand de l'Est.

Trap. Classement final: 1. Luciano Giovannetti (It) 198 pigeons. 2. Rustam Jambulatov (URSS) 196/24/25 après barrage. 3. Joerg Damme (RDA) 196/24/24 après barrage. 4. Josef Hojny (Tch) 196/23, après barrage. 5. Eladio Vallduvi (Esp) 195. 6. Alexandre Asanov (URSS) 195. 7. Silvano Basagni (It) 194. 8. Burckhardt Hoppe (RDA) 192. 9. Istvan Putz (Hon) 191. 10. Ricardo Sancho (Esp) 190. 34 tireurs classés.

## Les Suisses ne sont pas trop optimistes



#### TIR A L'ARC

Les archers suisses, Lotte Tschanz, Erika Ulrich, Romeo Frigo et Patrick Jopp, ont encore une semaine devant eux pour se familiariser avec les installations de tir de Krilatskoje. Ils ne peuvent cependant se rendre pour le moment que sur le terrain d'entraînement. Ce n'est qu'à la veille du concours qu'ils pourront prendre contact avec les cibles à 70 mètres. Pour Hans-Peter Brunner, coach et chef de délégation, tout se passe bien actuellement. «Nous avons longuement étudié l'influence du vent et nous serons parfaitement au point dans ce domaine au moment du concours, même si les installations de compétition sont plus abritées du vent que les installations d'entraînement».

La Zuricoise Erika Ulrich, bien que

recordwoman du monde, n'est généralement pas citée parmi les favorites. L'intéressée et son entraîneur ne s'en plaignent pas. «Nous ne sommes pas venus à Moscou en pensant à des médailles. Il faut être réalistes. Avec une telle concurrence, nous ne pouvons songer à plus qu'une place parmi les dix premières», déclare Hans-Peter Brunner. Les Suisses ont eu un bon tirage au sort. Ils tireront sur les cibles 9 (Tschanz), 10 (Ulrich), 13 (Frigo) et 14 (Jopp) en compagnie de quatre Mongols, d'un Belge, d'un Luxembourgeois, d'une Hollandaise et d'une Britannique (il y aura au total 29 femmes et 39 hommes de 24 pays en lice).

«Nous serons placés sensiblement au milieu de la place de tir. C'est une bonne position, pas trop près des favoris, autour desquels il y a toujours plus d'animation qu'ailleurs et à un endroit où le vent souffle de façon plus régulière», estime Hans-Peter Brunner.

## En aviron, les trois bateaux suisses sont qualifiés PROGRÈS ET SATISFACTIONS

Bonne journée pour les rameurs suisses sur le bassin de Krilatskoje: les trois bateaux en lice ont réussi à se qualifier, les deux «quatre» pour la finale, le Lausannois Bernard Destraz pour les demi-finales du skiff. Par rapport à ce qu'ils avaient fait au cours des éliminatoires, tous les rameurs suisses se sont montrés en progrès.

Le «super-quatre» de Netzle-Truempler et de Saile-Weitnauer a confirmé qu'il pouvait prétendre à une médaille. Son départ a certes été médiocre au cours de sa série de repêchage mais la bonne cadence a rapidement été trouvée. A mi-parcours, son avance était d'une longueur. Il ne devait plus être inquiété par la suite. On peut penser que ce net succès va faire retrouver aux quatre rameurs helvétiques leur confiance perdue après la sévère défaite subie devant la RDA dans les éliminatoires.

Si, pour le quatre sans barreur, une victoire était indispensable sur le plan



Bernard Destraz: encore un obstacle avant la finale.

(Keystone)

sans barreur et auquel il fut demandé de s'aligner en quatre barré. On notera que les quatre rameurs se sont qualifiés pour la finale des Jeux olympiques alors qu'ils ne disputaient que leur deuxième course avec un barreur. La finale de dimanche sera la troisième et la dernière car les quatre rameurs se sépareront après Moscou. Pour ara-

cher cette qualification, tous quatre ont vraiment donné leur maximum. Comme le disait Peter Rahn: «Nous avons eu le sentiment que tout allait vraiment bien aujourd'hui. Mais la course fut dure et nous sommes heureux de pouvoir bénéficier maintenant de quatre jours de repos avant la finale».

## Aviron féminin: un festival est-européen

La Bulgarie et l'URSS, égales à elles-mêmes, l'Allemagne de l'Est, légèrement décevante, et une surprenante Pologne ont fait sensiblement jeu égal, au cours des éliminatoires féminines d'aviron.

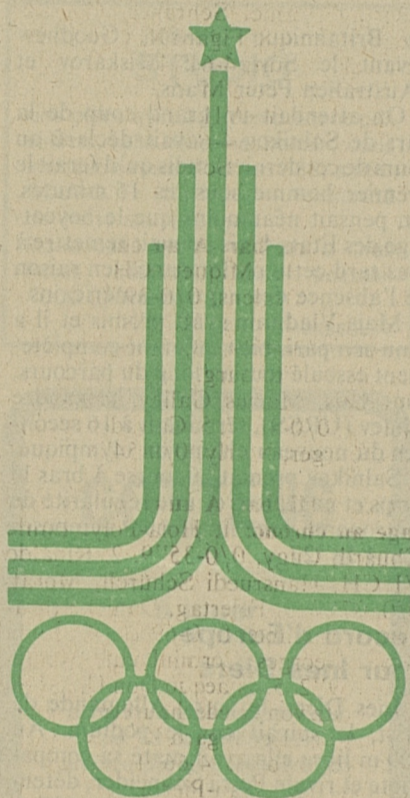
Dans cinq catégories sur six — le skiff fait exception avec des demi-finales jeudi — les éliminatoires donnaient directement accès aux finales à quatre, dimanche prochain.

L'URSS a réussi le meilleur score, qualifiant trois bateaux: le deux de couple, le deux sans barreur et le huit. La Bulgarie deux qualifiés — quatre barré et double quatre avec barreur, et la RDA dont on attendait mieux, avec deux bateaux en finale également —

quatre avec barreur et huit — ont fait presque aussi bien.

Les surprises sont venues de la Pologne qui, profitant du tirage au sort, a qualifié deux bateaux — le double scull et le deux sans barreur — et de la Roumanie, décevante, qui ne compte avant les repêchages, qu'un seul qualifié, le double quatre avec barreur. En skiff, la tenante du titre mondial, la Roumaine Sanda Toma, a toutefois confirmé ses ambitions en se qualifiant facilement.

Dans ce festival est-européen, une seule Occidentale a émergé, la Britannique Mitchell, en skiff, victorieuse de sa série devant la médaille d'or 1976, la Hongroise Ambrus,



psychologique, le quatre avec barreur des deux Stocker, de Rahn et de Humberger s'était fixé comme objectif l'obtention de la deuxième place. Il a atteint son but sans trop de difficulté. Deuxième derrière la Pologne dès le départ, il a résisté sur la fin à un retour des Brésiliens.

#### Un véritable sprint

En skiff, Bernard Destraz est parti plus lentement que ses principaux adversaires. Longtemps en troisième position, il s'est lancé dans les 200 derniers mètres dans un véritable sprint final qui lui a permis de devancer le Hongrois Odor et le Bulgare Radev. Sa troisième place lui aurait suffi pour se retrouver en demi-finale. Il n'a cependant pas voulu s'en satisfaire: «Au début, j'ai eu un peu peur en voyant les autres partir si vite. Mais ils n'ont pas pu tenir la cadence» a déclaré le Vaudois, qui va maintenant tenter «l'impossible»: une qualification pour la finale.

Les Britanniques et les Français ont été beaucoup moins heureux que les Suisses au cours de ces repêchages. Les Anglais avaient deux bateaux en lice: le deux avec barreur de Christie-McLeod et le quatre avec barreur, un adversaire redouté des Suisses mais qui courait dans la deuxième série. Aucun de ces deux bateaux n'est parvenu à se repêcher. Les bateaux français étaient au nombre de quatre. Ils n'ont pas obtenu la moindre qualification.

Au terme de ces repêchages, Urs Fankhauser, le «chef» des rameurs suisses, ne cherchait pas à cacher sa satisfaction: «En qualifiant nos trois bateaux, nous avons atteint notre objectif. Ces résultats démontrent que lorsqu'il nous a fallu trancher au moment de la sélection, nous avons choisi la bonne solution».

Urs Fankhauser avait été à l'origine de la décision de déléguer deux «quatre» aux Jeux de Moscou, le «super-quatre», et celui des Stocker, de Rahn et de Humberger, primitivement prévu

## FLEURET MASCULIN: LE CHAMPION DU MONDE 1978, FLAMENT, EST ÉLIMINÉ

L'élimination, au deuxième tour, du Français Didier Flament, champion du monde 1978, a été le fait majeur des éliminatoires du tournoi individuel au fleuret masculin, au centre sportif de l'armée.

Dans une compétition qui regroupe son plus petit nombre d'engagés (36) depuis les Jeux de Melbourne en 1956, en l'absence des militaires italiens, dont le champion olympique en titre, Fabio dal Zotto, et de la RFA, championne olympique par équipes en 1976, les représentants des pays de l'Est ont, comme prévu, dominé les deux premiers tours éliminatoires. URSS, Pologne et RDA ont qualifié leurs trois tireurs pour l'élimination directe de

mercredi (finale en soirée) contre deux à la France.

C'est le Soviétique Vladimir Smirnov, le plus régulier depuis le début de la saison, qui a fait la plus forte impression. Il a terminé en tête du classement à l'indice sur l'ensemble des deux premiers tours.

Outre Flament, trahi par ses nerfs, on a enregistré avec surprise l'élimination du seul représentant italien, Federico Cervi (blessé à un bras il est vrai et qui pensait déclarer forfait) et celle du Roumain Mihail Tiu, qui participait pour la cinquième fois aux Jeux olympiques.

Le Roumain Mihail Tiu a été éliminé dès le premier tour par Jolyot (Fr), Soumagne (Be) et Roca (Esp).

## Neuf titres décernés aujourd'hui

Quatre finales en natation, une au fleuret, une en haltérophilie, une à la carabine, une au plongeon et le titre féminin par équipes en gymnastique: le programme des Jeux se charge de plus en plus. Ce sont donc 27 médailles qui seront distribuées aujourd'hui.

**Natation:** les Soviétiques, intouchables au relais 4 x 200 m nage libre masculin et au 200 m brasse dames, grâce à Lina Kachouchite. Intouchables, aussi, les Allemandes de l'Est, Rica Reinisch, Ina Kleber et Petra Riedle au 100 m dos. Au 100 m papillon, enfin, le «vieux» Roger Pyttel (RDA) peut jouer un tour au détenteur du record du monde, le Suédois Par Arvidsson.

**Plongeon:** l'expérience de Falk Hoffmann (RDA) peut être précieuse face à Franco Cagnotto (It), Cheslav Troshin (URSS) et Ricardo Camacho (Esp).

**Basket:** trois matches spectaculaires, URSS - Tchecoslovaquie, Italie - Cuba, Espagne - Yougoslavie.

**Escrime:** première étape du «grand chelem» historique que les escrimeurs soviétiques se sont promis avec le fleuret individuel. Sans adversaires ouest-allemands et italiens, ils redouteront les Polonais et les Français conduits par Frédéric Pietruska, Didier Flament et Pascal Jolyot.

**Gymnastique:** du grand spectacle avec Nadia Comaneci, Nelly Kim et leurs petites camarades aux «libres» par équipes.

**Haltérophilie:** tous ses adversaires en admiration devant le Bulgare Yanko Russev (67 kg 500).

**Hockey sur gazon:** un Inde - Espagne aux allures de finale.

**Tir:** une médaille promise aux Soviétiques à la carabine petit calibre trois positions.

GRANGES-SUR-MARLY: COUP DE MAÎTRE DE J.-P. HERMANN

## H. Schürch, le meilleur en R. III

Une fois de plus, le Centre équestre de Granges-sur-Marly s'est fait accueillant à l'occasion de la 2<sup>e</sup> édition de son concours en plein air. La clémence du temps avait apporté un réconfort. Réconfort passager, certes, mais suffisant pour garantir la tenue du programme. Seuls les derniers parcours du dimanche subirent la pluie.

L'organisation présidée par M. Germain Bugnon au nom des Amis du manège de Granges, fut le reflet de toutes celles qui ont régulièrement de belles références. Sur un terrain légèrement incliné, le constructeur Paul Aeschlimann fut très adroit mais exigea régulièrement une bonne technique de monte dans toutes ses lignes. Le sol mou eut une influence sur les résultats.

### En cat. libre: épanouissement des jeunes

Deux épreuves étaient à l'affiche du samedi, la seconde avec un barrage. Dans la première Vincent Rudaz a confirmé avec Héliade de Villars. Sa victoire ne nous surprend pas car l'impulsion du cheval a prévalu, d'autant plus que le cavalier est toujours bien en selle et ne chicané pas sa monture. Cette paire s'est imposée très nettement sur tous ses adversaires, malgré les assauts dont il fut l'objet par les cavaliers qui lui succédèrent sur la piste. Les parcours sans pénalités furent très nombreux.

Gloire à Miquet, c'est le terme que l'on peut attribuer à ce cheval suisse de 13 ans qui a porté au succès son propriétaire Jean-Pierre Maillard, le fils Antoine comme champion fribourgeois et samedi, la fille Sophie tout auréolée au terme de son premier concours. Cette jeune fille s'est distinguée en remportant le barrage. Ce fut aussi une magnifique confirmation de Nicole Rindlisbacher avec Orphée. Deux aînés ont également trouvé une place au soleil Jeanine Faessler et Marius Galley.

### Coup de maître de Jean-Pierre Hermann

En cat. R-III, la participation était forte et relevée, parce que constituée de cavaliers chevronnés, expérimentés et régulièrement favoris dans chaque concours.

Dans la première épreuve, Jean-Pierre Hermann, champion fribourgeois juniors en titre n'a fait aucun complexe avec Schild. Il laissa derrière lui Hans-Ruedi Schürch, Armand Maillard, bref tous les ténors de la catégorie. C'est une très bonne performance qu'il n'a malheureusement pas réussi à nouveau dans la dernière épreuve avec barrage, une épreuve qui

se termina par un duel entre Hans-Ruedi Schürch de Morat et Emile Chuard. Ce dernier montant Hola Poly, le cheval de Christian Sottaz effectua un parcours très rapide. Ses risques furent payants. Il réussit à «coiffer» au temps le Moratois (ce dernier reçut le prix de meilleur cavalier de la catégorie sur l'ensemble des deux épreuves).

### Le sourire de Dominique Ruffieux

En cat. R II, Dominique Ruffieux fut toujours très près du succès. A Granges-sur-Marly dans la première épreuve ce fut chose faite avec sa fidèle Valdine. Son parcours fut d'ailleurs fort bien maîtrisé. Pour leur part Gilles Schorderet, Sylvie Comment et Henriette Biland, terminèrent également sans heurts. La seconde épreuve avec barrage fut marquée par une participation de 7 cavaliers pour la phase finale. L'expérience a prévalu pour Léonce Joye avec Judo et Christian Imhof avec Jemmy. Ce dernier, junior encore, est toujours très à son affaire dans les moments les plus importants. Dans le parcours initial Espoir du Sarrazin monté par Anne-Marie Pelloux avait laissé une forte impression. Hélas! la crispation du barrage lui fut fatale, car la 3<sup>e</sup> place était à sa portée.

### Retour en forme de Max Spicher

En L II, deux épreuves également au programme. Dans la première Erika Schirmer, partie la première, annonça la couleur. Son temps de 58"9 fut régulièrement inquiété mais jamais battu jusqu'au passage du 33<sup>e</sup> cavalier en l'occurrence Max Spicher, qui s'installa en tête et ne fut pas dépassé. A relever que Max Spicher, éloigné de la compétition durant une période assez longue prouva qu'il avait retrouvé sa forme. Rolf Bischoff s'est mis particulièrement en évidence avec Sandokan. L'épouse de Bischoff fut victime d'une chute la veille et elle s'en est tirée avec un doigt cassé.

La seconde épreuve avec barrage fut une magnifique empoignée. Hélas! la dernière phase fut compromise par un véritable déluge. La victoire fut remportée par Hebron, un cheval qui a des références, sous la selle d'un cavalier chevronné Hermann Mäder. Une brillante deuxième place est revenue au Bullois Jean-Michel Offner sur Sailor, un cheval qui a de la puissance. Excellente prestation de Pierre Brahier avec Aldo, il est crédité du meilleur temps mais aussi de 4 pts. Une place de vainqueur envolée, et une deuxième place manquée également pour René Ulrich avec Elan de l'Ile. Hermann Mäder, malgré les conditions, est parvenu à classer également son second cheval dans les 5 premiers, Sire-Gauvin bien connu à Corminbœuf.

M. Réalini

Motocross. Championnat du monde 250

## Le Belge G. Jope assuré du titre

Le Texan Kent Howerton a remporté le classement général des deux manches de 250 cmc, qui se disputaient à New Berlin, dans l'état de New York. Deuxième, le Belge Georges Jope est d'ores et déjà assuré du titre de champion du monde avant la dernière épreuve qui se courra en Scandinavie.

**Résultats:** Classement des deux manches de 250 cmc: 1. Kent Howerton (EU), Suzuki. 2. Georges Jope (Be), Suzuki. 3. Darrell Schultze (EU), Suzuki. 4. Cees van der Ven (Ho), Maico.

**Classement intermédiaire:** 1. Jope (champion du monde). 2. Dimitar Rangelov (Bul). 3. Van der Ven.

### Motocross. Première victoire pour Grogg/Schacher

La paire suisse Grogg/Schacher a fêté sa première victoire de la saison dans le cadre du championnat du monde des side-cars de motocross, lors de la manche disputée à Carrickfergus (Ir).

La première manche est revenue aux Allemands Boehler/Mueller, qui ne terminèrent que 7<sup>e</sup> de la seconde. Grogg, troisième de la première manche après avoir occupé la tête, enleva la seconde. L'autre équipage suisse, Ruegg/Buesser, a été contraint par deux fois à l'abandon. Voici les résultats:

**1<sup>er</sup> manche:** 1. Boehler/Mueller (RFA). 2. Baechtold/Jung (S).

3. Grogg/Schacher (S). 4. Van Heugten/Kiggen (Hol). 5. Den Biggelaar/van der Bijl (Hol). 6. Bens/van Heek (Hol). Puis: 13. Herren/Rinderknecht (S).

**2<sup>e</sup> manche:** 1. Grogg. 2. Boehler. 3. Good/Williams (GB). 4. Brockhausen/Rebele (RFA). 5. Van Heugten. 6. Van Bellinghem/d'Hollander (Bel). 7. Baechtold. Puis: 17. Herren.

**La situation en championnat du monde:** 1. Baechtold 128. 2. Boehler 122. 3. Good 83. 4. Schneider/Laengle (Aut) 79. 5. Grogg 58. 6. Brockenhausen 49.

**Cat. L II, bar. A au chrono:** 1. Hebron, Hermann Mäder, Neuenegg, 0/0-43"8. 2. Sailor, Jean-Michel Offner, Bulle, 0/0-45"0. 3. Aldo III, Pierre Brahier, Corminbœuf, 0/4-39"8. 4. Elan de l'Ile, René Ulrich, Fribourg, 0/4-44"4. 5. Sire-Gauvin, Hermann Mäder, Neuenegg, 0/4-45"2.

**Cat. Libre, bar. A au chrono:** 1. Héliade de Villars CH, Vincent Rudaz, Fribourg, 0-33"2. 2. Olivia, Roland Schürch, Morat, 0-39"3. 3. Butterfly, Alain Guillet, Marly, 0-39"5. 4. Josy, Pierre Marion, Prez-vers-Noréaz, 0-42"2. 5. Golden-Prince, Jean-Claude Ayer, Villaz-St-Pierre, 0-42"4.

**Cat. R III, bar. A au chrono:** 1. Child, Jean-Pierre Hermann, Prez-vers-Noréaz, 0-63"2. 2. Rinaldo VII CH, Hansruedi Schürch, Morat, 0-66"6. 3. Abidjan CH, Armand Maillard, Porsel, 0-70"0. 4. Criquelette, Evi Toth, Steffisburg, 0-72"3. 5. Yesterday II, Catherine Blanc, Prez-vers-Noréaz, 3-78"6. 6. Milltown II, Georges Corminbœuf, Ménières, 4-57"7. 7. Feiertag, Daniel Schraner, Corminbœuf, 4-57"8. 8. Figaro XI CH, Heinz Schürch, Morat, 4-61"4. 9. Overdrive, Ernst Bacher, Morat, 4-61"9. 10. ex aequo Apollo VII CH, Pascal Brodard, La Roche, 4-66"2 et Red Top, Sabine Weber, Schwarzenburg, 4-66"2.

**Cat. Libre, bar. A au chrono avec 1 barrage:** 1. Miquet CH, Sophie Maillard, Attalens, 0/0-39"6. 2. Orphée III, Nicole Rindlisbach, St-Aubin, 0/0-40"9. 3. Eliot, Jeanine Faessler, Fribourg, 0/0-43"5. 4. Hautbois, Marius Galley, Prez-vers-Noréaz, 0/0-45"7. 5. Calvados, Bruno Altenburger, Marly, 0/0-54"9.

**Cat. R III, bar. A au chrono, 1 barrage au chrono:** 1. Hola-Poly, Emile Chuard, Cugy, 0/0-35"9. 2. Rinaldo VI CH, Hansruedi Schürch, Morat, 0/0, 37"7. 3. Feiertag, Daniel Schraner, Corminbœuf, 0-69"4. 4. Long Kesh, Georges Corminbœuf, Ménières, 3-69"2. 5. ex aequo Don Diego III CH, Fritz von Niederhäusern, Riggisberg, 4-66"1 et Figaro XI CH, Heinz Schürch, Morat, 4-66"1. 7. Little Johnny II, Jean-Pierre Hermann, Prez-vers-Noréaz, 4-68"6. 8. Xenon, Marcel Schmid, Fribourg, 4-68"8. 9. Child, Jean-Pierre Hermann, Prez-vers-Noréaz, 8-65"1. 10. Rameau, Raphaël Guillet, Marly, 8-69"8.

**Cat. R II, bar. A au chrono:** 1. Valdine, Dominique Ruffieux, Rosé, 0-67"8. 2. Canelle II, Gilles Schorderet, Zénaüva, 0-68"8. 3. Pegy VII CH, Sylvie Comment, Bièche, 0-70"7. 4. Braendy CH, Henriette Biland, Marly, 0-77"2. 5. Nitagrit, Jean-Jacques Aiassa, St-Blaise, 4-63"1.

**Cat. L II, bar. A au chrono:** 1. Cincera, Max Spicher, Guin, 0-57"5. 2. Valentino V, Erika Schirmer, Orpund, 0-58"9. 3. Sandokan III, Rolf Bischoff, Jeuss, 0-61"4. 4. Trafalgar, Guillaume Pictet, Zimmerwald, 0-62"0. 5. Elan de l'Ile, René Ulrich, Fribourg, 0-65"8.

**Cat. R II, bar. A au chrono, 1 barrage au chrono:** 1. Judo, Léonce Joye, Mannens, 0/0-27"8. 2. Jemmy, Christian Imhof, Riaz, 0/0, 28"9. 3. Lazy Paddy, Jacqueline Münch, Gerzensee, 0/4-33"9. 4. Saskia IV, Hans Brönnimann, Planfayon, 0/4-34"3. 5. Espoir du Sarrazin, Anne-Marie Pelloux, Lossy, 0/8-31"3.



### ATHLÉTISME

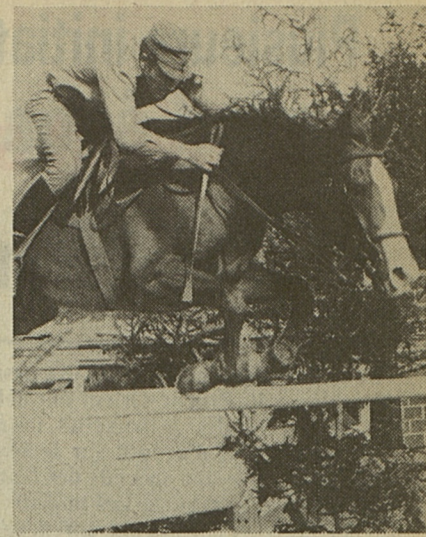
#### Succès italien au Chasseral

L'un des favoris, l'Italien Claudio Simi a remporté la course de côte Chaumont-Chasseral (32 km) disputée dans le cadre du championnat d'Europe de la montagne.

**Classement:** 1. Claudio Simi (It) 2 h. 04'58". 2. Aldo Allegranza (It) 2 h. 08'03". 3. Guido Rhyn (S) 2 h. 08'48". 4. John Esquibel (EU) 2 h. 09'11". 5. Dave Casillas (EU) 2 h. 10'15". 6. Nigel Gates (GB) 2 h. 12'06". 7. Tony Spuhler (S) 2 h. 12'58". 8. Robert Harrison (GB) 2 h. 13'11". 9. Olimpio Paolinelli (It) 2 h. 14'08". 10. Daniel Oppliger (S) 2 h. 14'52".



Emile Chuard (à gauche) avec Hola-Poly a remporté une victoire en catégorie R III, catégorie dans laquelle Hansruedi Schürch (à droite) avec Rinaldo VII s'est montré le plus régulier.



(Photos J.-L. Bourqui)

## CHAMPIONNAT DE GROUPES 300 M 4 équipes fribourgeoises iront en finale suisse

C'est avec une certaine satisfaction que le canton de Fribourg peut s'enorgueillir de pouvoir déléguer quatre formations à la finale suisse du championnat de groupes à 300 m qui aura lieu à Olten le 7 septembre prochain et qui réunira les 32 derniers escapés du pays aussi bien en catégorie A (mousqueton) qu'en catégorie B (fusil d'assaut). Ainsi, Charmey et Vuisternens-en-Ogoz au tir au mousqueton et Ried et Alterswil au tir au fusil d'assaut défendront les couleurs noires et blanches dans leur catégorie respective et mettront tout en œuvre pour disputer le plus de tours possibles.

### Charmey comme il y a un an

Avec deux groupes qualifiés au mousqueton, le canton de Fribourg a pour le moins fait aussi bien que l'année dernière. En effet, Charmey avait déjà obtenu cet honneur il y a un an et s'était finalement classé à la 19<sup>e</sup> place, deux rangs derrière Estavannens qui, cette saison, ne pourra pas rééditer cette même performance. Il sera néanmoins remplacé par Vuisternens-en-Ogoz. Rappelons qu'au terme des rondes cantonales, douze groupes fribourgeois s'étaient qualifiés pour la suite de la compétition. Cinq d'entre eux furent éliminés lors du premier tour fédéral (Tavel, Chiètres, Romont, Rosé, Charmey II), quatre lors du second (Vuadens, Fribourg-Ville, Domdidier, Alterswil) et un lors du troisième (Courgevaux). On en retrouvera donc encore deux en phase finale, soit Charmey I et Vuisternens-en-Ogoz. Notons que cette fois-ci, comme particularité de se disputer sous forme de combinai-

### Ried s'est mis en exergue

En se qualifiant pour la finale suisse d'Olten, au tir au fusil d'assaut, Ried s'est particulièrement mis en évidence en ce sens qu'il était déjà présent à ce stade de la compétition l'année dernière. Cette fois-ci, il ne sera pas le seul représentant fribourgeois puisque Alterswil a également décroché sa qualification pour la finale. Leur chemin ne fut pourtant pas exempt d'embûches mais ils s'en défirent avec succès au contraire de Ueberstorf, Attalens, Morat, St-Antoine I et II, Burg et St-Sylvestre éliminés lors du premier tour principal, d'Estavannens lors du second tour et de Wünnwil qui manqua de peu la finale en échouant lors du troisième tour en se classant 4<sup>e</sup> du groupe 7. Pour leur part, Ried et Alterswil ont fini au second rang des groupes 5 et 12 avec respectivement des résultats de 345 et 340 points.

Jean Ansermet

## Coupe de Cousset: Fétigny gagne à nouveau



### FOOTBALL

A l'instar de la ronde précédente, la deuxième journée de la 2<sup>e</sup> édition de la Coupe de Cousset qui a eu lieu lundi passé a connu un nouveau succès populaire puisque 460 entrées payantes ont été enregistrées. Confronté à Romont, Fétigny s'est nettement imposé et a remporté ainsi sa deuxième victoire. Cette dernière le qualifie d'ores et déjà pour la grande finale de samedi prochain. De son côté, pour sa première apparition dans cette compétition, Por-

talban a présenté une formation fort attrayante et cela lui a permis de disposer d'Estavayer au terme d'un derby broyard disputé.

#### Résultats de la 2<sup>e</sup> journée:

● Fétigny - Romont 4-0 (2-0). Buts: 22<sup>e</sup> Bersier 1-0. 38<sup>e</sup> Nicole 2-0. 47<sup>e</sup> Loisey 3-0. 69<sup>e</sup> Savary 4-0.  
● Portalban - Estavayer 2-1 (2-0). Buts: 20<sup>e</sup> J.-M. Chambettaz 1-0. 24<sup>e</sup> Martin 2-0. 66<sup>e</sup> Coria 2-1.

**Programme pour ce soir mercredi (à Cousset):**

— à 19 heures: Sivriviez - Romont  
— à 20 h. 40: Portalban - Yverdon.  
Jan

## Le pilote de f. 2 H.-G. Burger est mort

Le pilote ouest-allemand Hans-Georg Burger est mort à l'hôpital d'Amsterdam à la suite des blessures dues à son accident dimanche dernier sur le circuit de Zandvoort où se disputait la 9<sup>e</sup> épreuve du championnat d'Europe de formule deux.

Burger, 28 ans, était sorti dans une courbe du circuit lors du tour de

chauffe, détruisant sa Tig F 280 (BMW).

Transporté sans connaissance à l'hôpital d'Haarlem, il avait été ensuite transféré, en raison de la gravité de son état, à Amsterdam. Il souffrait d'une fracture à la base du crâne et de graves blessures au cerveau. Dimanche, il avait été placé sous une tente à oxygène dans une unité de soins intensifs.

## Plusieurs initiatives en faveur du Proche-Orient

### ● Débat sur la Palestine à l'ONU

### ● Mission exploratoire de la CEE

De nombreuses initiatives et discussions politiques visant à un règlement du problème du Proche-Orient ont débuté ou ont été annoncées hier dans différentes capitales. A Bruxelles, les ministres des Affaires étrangères des Neuf se sont mis d'accord sur le texte du discours que doit prononcer M. Thorn à la session spéciale des Nations Unies sur la Palestine, qui s'est ouverte hier à New York. Les ministres ont également défini le cadre de la mission que M. Thorn va entreprendre ensuite au Proche-Orient pour aider à la recherche d'une solution. Enfin, le secrétaire général de la Ligue arabe, M. Chadli Klibi, est à Bonn où il a rencontré le chancelier ouest-allemand Helmut Schmidt.

Les ministres des Affaires étrangères des neuf pays de la Communauté européenne sont revenus hier à Bruxelles sur le problème du Proche-Orient.

Les ministres ont arrêté le texte du discours que le représentant de la Communauté, M. Gaston Thorn, doit prononcer lors de la «session spéciale d'urgence» de l'assemblée générale de l'ONU. La déclaration des «Neuf» sera «modérée», indique-t-on de source allemande.

Par ailleurs, les ministres ont défini le cadre de la mission d'information au Proche-Orient que M. Gaston Thorn va entreprendre pour aider à la recherche d'une solution dans cette région suivant la décision prise le 13 juin au sommet de Venise.

#### Une session pour rien ?

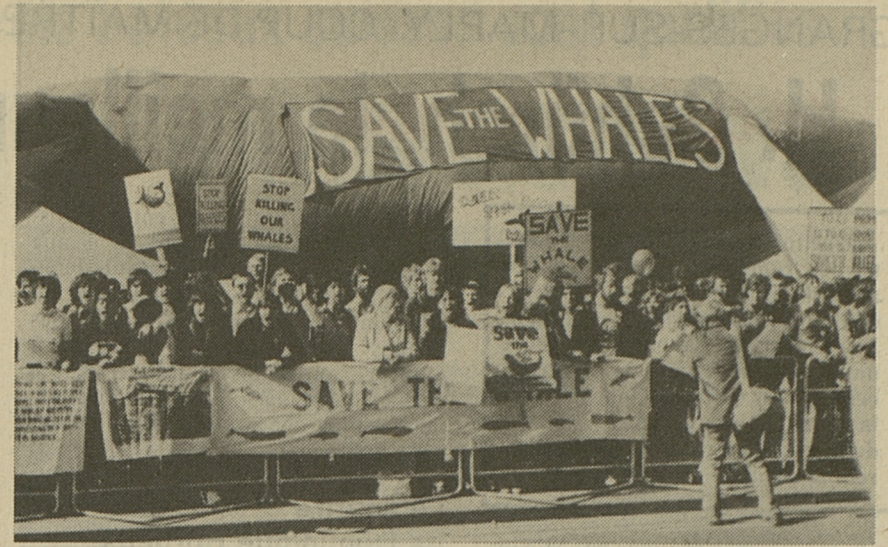
Pendant ce temps à New York s'est ouverte la session spéciale de l'ONU consacrée à la Palestine. En cette

période d'été, la plupart des pays membres sont représentés par leur ambassadeur à l'ONU et la session ne revêt pas un caractère de «grand événement»: pas de dispositions particulières de sécurité, pas de public venu en foule, un nombre relativement restreint de journalistes.

Ouvrant la séance, M. Salim Salim, président de la session, a déclaré que la question de la Palestine avait une «très grande importance pour la paix et la sécurité internationale». La délégation israélienne n'a pas assisté à la première séance pour marquer la journée de deuil observée en Israël en commémoration de la destruction de Jérusalem en l'an 70 par les légions romaines.

Israël a en fait déjà annoncé qu'il considérait cette session comme «illégitime» et ne reconnaît aucune des résolutions qui pourraient y être adoptées.

L'objectif de cette session — la reconnaissance par l'assemblée du droit du peuple palestinien à l'autodétermination et à un Etat souverain en Palestine, et une nouvelle demande impérative à Israël de se retirer de tous les territoires occupés depuis 1967 — devrait être exposé avec force à la tribune dès cette première séance. Et ce sont les partisans les plus ardents de la cause palestinienne qui feront entendre leur voix. (AFP/Reuter/DPA)



A Brighton, ces manifestants n'ont pas réussi à convaincre les représentants gouvernementaux d'interdire la chasse à la baleine. (Keystone)

## PAS DE RÉPIT POUR LES BALEINES

### La chasse continuera

Réunie à Brighton, sur la «Riviera anglaise», la commission baleinière internationale a rejeté hier l'idée d'un moratoire sur la chasse commerciale aux baleines.

Treize pays ont voté en faveur du moratoire, neuf s'y sont opposés, deux se sont abstenus. Une majorité de trois-quarts était nécessaire.

Le Japon et l'URSS, principaux baleiniers, ont mené la campagne contre le moratoire, proposé à la réunion annuelle de la commission par les Etats-Unis, la France et les Pays-Bas.

La commission a également voté, les pays se départageant de la même manière, contre l'idée d'un moratoire dans deux ans.

Les adversaires de la chasse à la baleine craignent son extinction dans les dix ans.

Ont voté en faveur du moratoire: Australie, Argentine, Danemark, Etats-Unis, France, Grande-Bretagne, Mexique, Nouvelle-Zélande, Oman, Pays-Bas, Seychelles, Suède, Suisse.

Ont voté contre: Afrique du Sud, Canada, Chili, Corée du Sud, Espagne, Islande, Japon, Pérou, URSS. Abstentions: Brésil, Norvège. (Reuter)

## Turquie: un syndicaliste tué

Un dirigeant syndicaliste turc, M. Kemal Turkler, a été abattu hier alors qu'il quittait son domicile. Peu après, une organisation terroriste islamique, «Les vengeurs de l'Union turco-islamique», a revendiqué la responsabilité de l'attentat.

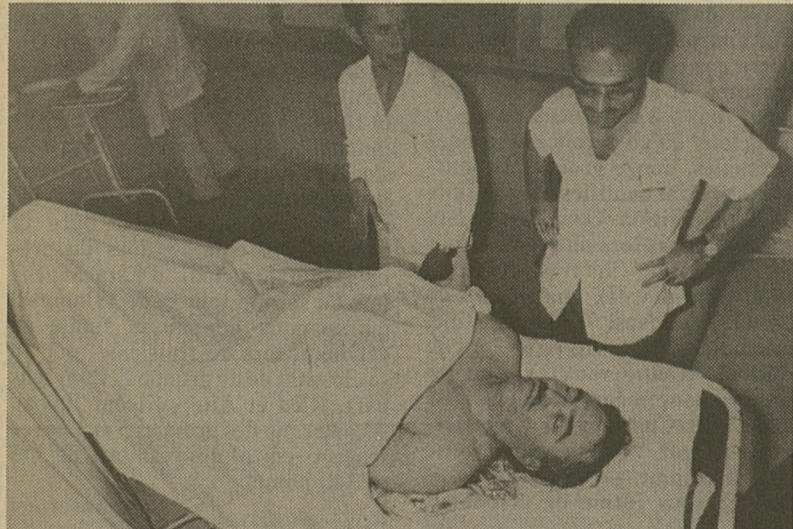
Il s'agit d'un groupe peu connu qui lutte pour l'avènement d'une révolution islamique en Turquie. C'est cette même organisation qui aurait enlevé et assassiné un journaliste du quotidien de gauche «Demokrat», Recai Unal, dont le corps criblé de balles a été découvert lundi soir dans une rue d'Istanbul.

Des milliers de militants de gauche ont organisé des grèves dans les

principales villes à l'occasion de l'attentat. A Izmit, des travailleurs ont participé à une veillée silencieuse à la mémoire du dirigeant syndicaliste. Des manifestations semblables ont également eu lieu à Istanbul et Izmir.

M. Turkler était dirigeant de Maden-Is, syndicat affilié à l'organisation des mineurs et des métallurgistes.

Selon des témoins entendus par la police, les tueurs, au nombre de trois, ont ouvert le feu sur leur victime au pistolet, d'une voiture en marche. Ils ont ensuite échangé des coups de feu avec des militaires en faction à un carrefour voisin, avant de disparaître. (AP)



Les médecins n'ont rien pu faire pour sauver la vie de M. Kemal Turkler. (Keystone)

## DÉCOUVERTE À L'AIDE D'UN RADAR

### De l'eau sur Mars?

Deux savants qui ont analysé des données recueillies par radar sur Mars pensent qu'elles pourraient révéler l'existence de poches d'eau juste sous la surface de la planète rouge, rapporte le «Los Angeles Times» dans ses éditions de mardi.

Les données radar ont été recueillies en 1971 et en 1973 dans les installations de Goldstone, en Californie. Elles viennent seulement d'être analysées.

Les conclusions sont encore provisoires. Elles ont été tirées par Stanley Zisk, spécialiste du radar à l'Institut de technologie du Massachusetts, et Peter Mouginis-Mark, géologue.

Les échos radar renvoyés de la région martienne appelée Solis Lacus (lac du Soleil) sont caractéristiques d'une surface à la fois très réfléchissante et molle, a déclaré M. Zisk. Tout en soulignant que l'interprétation de ces signaux radar doit être confirmée, il a ajouté: «Nous n'avons

pas pu trouver d'hypothèses de rechange qui puissent expliquer à la fois le pouvoir réfléchissant et la mollesse de la surface».

Le pouvoir réfléchissant est allé en grandissant vers la fin de l'été et dans l'automne de 1971 et de 1973, ce qui cadre bien avec le comportement d'une nappe d'eau, a-t-il ajouté.

Solis Lacus est une région de l'hémisphère sud de Mars d'environ 1000 km sur 500. S'il y a de l'eau dans cette région, elle ne serait pas en surface mais à une profondeur de 50 cm à un mètre.

Deux sondes Viking, mises en orbite autour de la planète rouge par les Etats-Unis il y a quatre ans, ont montré que du liquide — vraisemblablement de l'eau — a jadis ruisselé le long des reliefs martiens, provoquant une érosion caractéristique. La présence d'eau est l'une des conditions nécessaires à l'existence passée ou présente d'une forme de vie sur Mars. (AP)

## SUJET PÉRIODIQUE DE CONVERSATION DANS LES CHAUMIÈRES ANGLAISES

### Le mariage du prince Charles et son aspect religieux

Le Gouvernement de Sa Majesté a annoncé son intention de laisser intacte une loi jugée par beaucoup comme insultante pour la communauté catholique du pays. Les catholiques ont cependant l'air de s'en offusquer moins que bon nombre de leurs compatriotes non catholiques.

Voici l'aspect le plus étonnant du débat en cours en Angleterre concernant les intentions matrimoniales du prince de Galles, un sujet qui revient périodiquement sur le tapis.

L'histoire commence avec l'intervention du grand maître de l'Ordre orange d'Ecosse, Thomas Orr, qui avait essayé d'interpeller le premier ministre, M<sup>me</sup> Thatcher

De Londres, John DINGLE

Les différentes sections de l'Ordre orange concernent en premier lieu l'Irlande du Nord et M<sup>me</sup> Thatcher avait essayé au début de se retrancher derrière le secrétaire pour les affaires de l'Irlande du Nord, M. Atkins, mais en fin de compte elle a dû intervenir personnellement.

Dès la réception de la délégation de l'Ordre orange par le secrétaire, M. Orr donna une version de la rencontre selon laquelle il aurait reçu la promesse que le prince de Galles ne serait pas autorisé à épouser une catholique tout en gardant en même temps son droit à la succession royale.

Le bureau de M. Atkins a immédiatement démenti cette version, mais peu après M<sup>me</sup> Thatcher elle-même reconnaissait que son Gouvernement n'avait nullement l'intention d'abroger l'Acte de succession de 1701, loi qui résume en substance la promesse alléguée par M. Orr. Autrement dit, le Gouvernement confirme plus ou moins ce que le bureau de l'Irlande du Nord vient de démentir.

#### Le Palais intervient

Buckingham Palace, c'est-à-dire l'administration privée de la reine, entre alors en jeu avec l'affirmation qu'il n'était nullement question d'un mariage entre le prince Charles et la princesse Marie-Astrid de Luxembourg (catholique), les deux jeunes personnes ne s'étant pas revues depuis fort longtemps.

Entre-temps, quatre députés travaillistes, un presbytérien, un juif, un catholique et un agnostique ont annoncé leur intention de promouvoir une loi non gouvernementale ayant pour but d'abroger la loi de succession, jugée par eux comme anachronique et insultante pour leurs concitoyens catholiques. Comme l'on pouvait s'y attendre l'affaire a donné lieu à une correspondance nourrie dans le «Times», mais pendant deux semaines les catholiques sont restés plutôt calmes. Mais récemment, la revue catholique «Tablet» a publié une note curieuse où elle montre sa compréhension des aspects religieux susceptibles de préoccuper légitimement certains protestants, sans excuser pour autant le comportement officiel, surtout celui du porte-parole du Palais, qui manquait de discrétion et de délicatesse à l'égard de la princesse Marie-Astrid et des catholiques.

Il ne s'agit pas uniquement de la loi de succession, car une autre loi déclare que le souverain est gouverneur suprême du royaume pour les affaires spirituelles et ecclésiastiques, aussi bien que temporelles.

Comme le dit «Tablet», la question du mariage est ainsi liée à celle de l'établissement par la loi de l'Eglise d'Angleterre.

«Tablet» résume ainsi le problème: «La possession d'une Eglise établie, pourrait-on affirmer, n'est plus une façon de proclamer l'infériorité devant la loi des catholiques et des méthodistes. C'est plutôt un moyen de proclamer que notre société, tout en restant tolérante à l'égard des musulmans, des hindous et des humanistes, garde une base chrétienne.»

J.D.

## Pour lutter contre la pénurie de prêtres

### UN MESSAGE DU VATICAN

Pour faire face au manque croissant de prêtres et surtout au déséquilibre de leur répartition à travers les diverses chrétientés dans le monde, la Congrégation du clergé a publié hier un document édictant une série de directives adressées aux évêques du monde entier.

Se fondant sur les statistiques de 1977, le document rappelle que pour cent mille habitants il y a 2 prêtres en Asie, 4 en Afrique, 13 en Amérique latine, 26 en Océanie, 29 en Amérique du Nord et 27 en Europe. Par rapport au nombre de catholiques, on compte, pour cent mille catholiques: 16 prêtres en Amérique latine, 33 en Afrique, 43 en Extrême-Orient, 93 en Europe, 120 en Amérique du Nord et 133 au Moyen-Orient. L'Amérique du Nord et l'Europe, où se trouvent 45 % des catholiques du monde, comptent 72 % des prêtres.

Pour assurer une meilleure évangélisation, il convient donc de réformer les structures ecclésiastiques existantes par la collaboration étroite des évêques et supérieurs des ordres religieux au sein, d'abord, des conférences épiscopales puis régionales. Dans un premier temps, le document demande à chaque conférence épiscopale de constituer des commissions qui devront

étudier les moyens de préparer des futurs pasteurs destinés à exercer leur ministère en dehors de leurs diocèses propres et dans des pays étrangers: préparation tenant compte à la fois de la formation doctrinale et de la formation humaine (connaissance de la langue, de la culture, des conditions sociales, des traditions des divers pays où seront envoyés les missionnaires).

Il est absolument nécessaire, ajoute le document, que les droits et devoirs des prêtres prêts à s'exiler soient définis par une convention écrite et signée par l'évêque du diocèse auquel appartient le candidat et celui du diocèse où il se rendra pour exercer sa mission pastorale. (KIPA)

● Le roi Hassan II du Maroc a décidé de libérer tous les prisonniers politiques et d'autoriser les Marocains en exil à rentrer dans leur pays, annonce le quotidien «Al Maghrib» (progouvernemental).

● La victoire écrasante du Parti de la liberté de La Dominique (DFP) aux premières élections organisées depuis l'indépendance de l'île en 1978, fait de M<sup>me</sup> Mary Eugenia Charles la première femme chef d'un Gouvernement antillais. (Reuter)

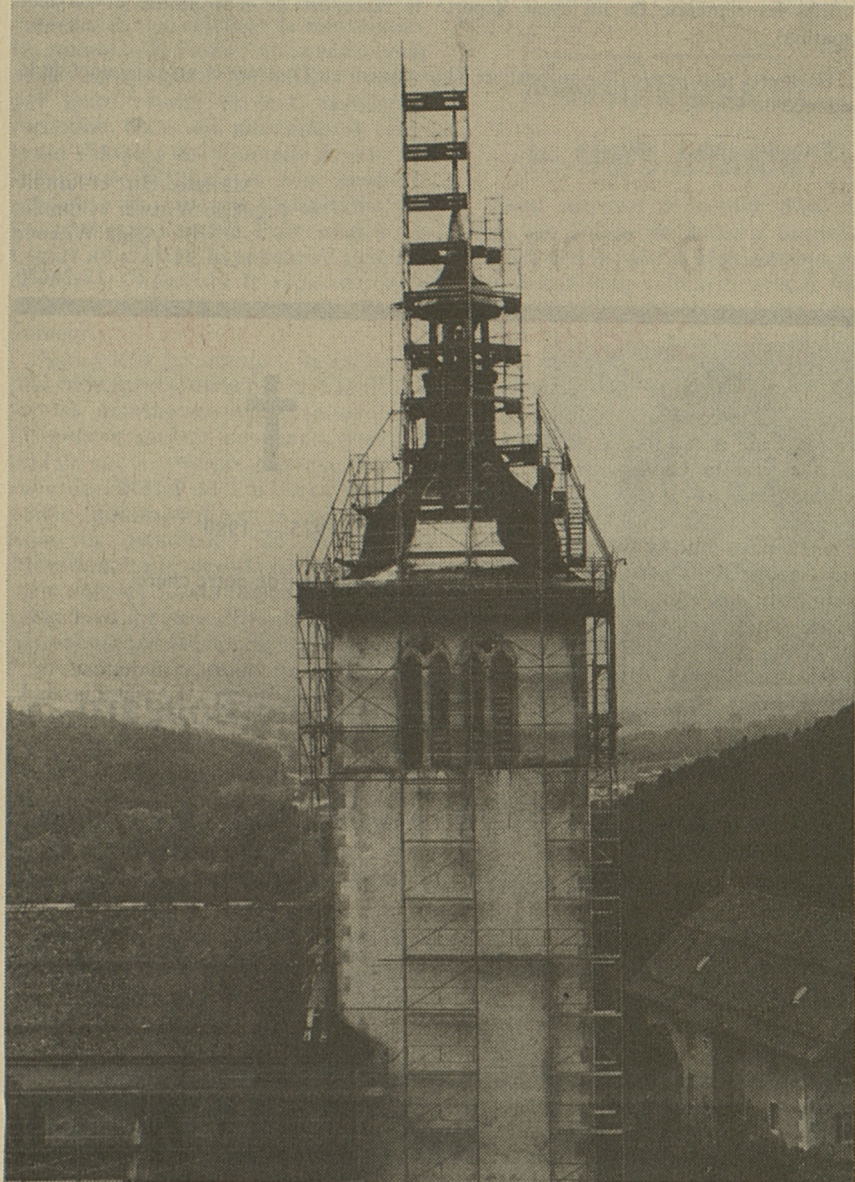
## GRUYÈRES: ON RÉNOVE L'ÉGLISE

### Un clocher plus beau qu'avant

A la fin février dernier, les paroissiens contribuables de Gruyères décidaient d'importants travaux de réfection à l'église paroissiale.

Le chantier s'est ouvert il y a peu de temps et durera jusqu'à l'automne. Première étape, la réfection du clocher

où œuvrent actuellement les couvreurs. Le projet de restauration intéresse également les murs extérieurs de l'édifice qui seront assainis. Avec la remise en état des façades et de la toiture, le coût total de l'ouvrage est devisé à 740 000 fr., montant qui sera couvert par un emprunt de 600 000 fr. (yc)



Le clocher de l'église de Gruyères.

(Photo Charrière)

## APRÈS LES TRAVAUX, LA MUSIQUE

### Concert d'un ensemble anglais

Vendredi soir, l'église paroissiale de Gruyères accueillera l'Ensemble du Eton College de Windsor en Angleterre. L'Angleterre dispose aujourd'hui d'un grand nombre de chœurs et d'orchestres de grande qualité. Cela s'explique notamment par le fait que les grandes écoles du pays disposent souvent d'ensembles de jeunes où la préparation à la carrière musicale se fait de manière approfondie. C'est donc intéressant de pouvoir découvrir une fois un chœur et un orchestre de chambre d'une de ces prestigieuses écoles anglaises, d'autant plus que le programme du concert s'annonce des plus intéressants.

La première partie du concert sera consacrée en grande partie à des œuvres baroques. Des pages instrumentales de Gabrieli, H. Purcell et Haendel sont placées en début de programme. Le Concerto pour orgue op. 4 No 1 en sol mineur de Haendel et le «Magnificat» latin de Heinrich Schütz sont les principales œuvres de cette première partie.

La deuxième partie de la soirée est consacrée à des œuvres de notre siècle. Elle s'ouvrira par une Fanfare de Peter Smith et sera essentiellement marquée par l'exécution de deux œuvres de Benjamin Britten, «Hymn to St. Peter» et la «Simple Symphony» ainsi que par la Messe pour chœur mixte et double quintette à vent de Stravinski. (m.fl.)

#### ECLAIREURS BLESSÉS

##### Bonnes nouvelles

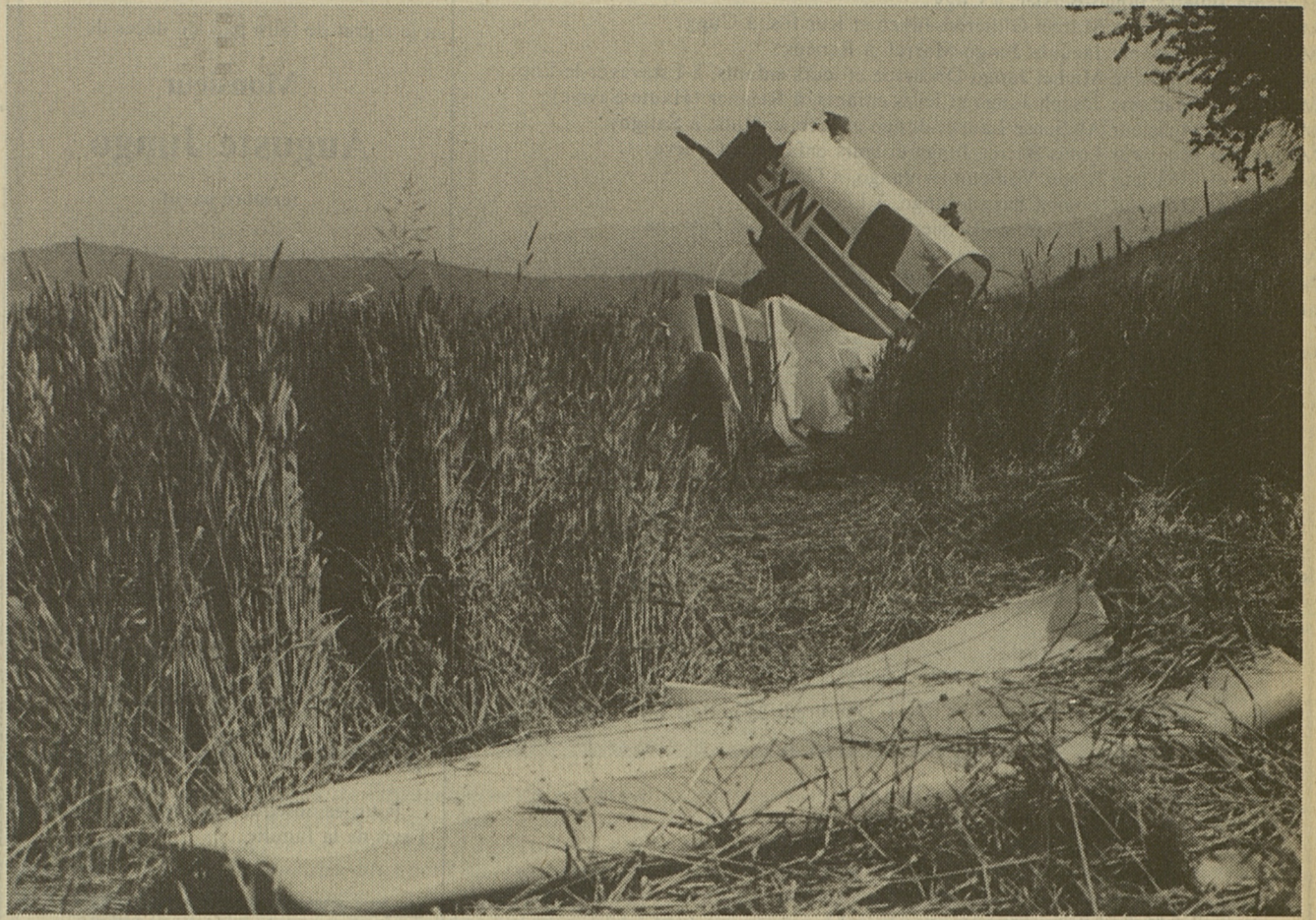
L'état des 11 scouts blessés lundi lors d'une explosion à La Roche est satisfaisant. Plusieurs adolescents, légèrement touchés, ont déjà pu regagner leur sous-camp. Les deux éclaireurs plus gravement atteints restent par contre hospitalisés à Berne. (Lib.)

#### Infomanie

037 / 243 343

## UN MONOMOTEUR S'ÉCRASE À ÉCUVILLENS

### Les 4 passagers l'ont échappé belle



Au premier plan, l'aile brisée; au fond, ce qu'il reste du Robin immatriculé HB-EXN

(Photos LIB/JJR)

Hier matin, vers 11 heures 20, un avion de tourisme ayant quatre personnes à son bord s'est écrasé dans un champ de blé à proximité de l'aérodrome d'Ecuvillens. L'appareil est complètement détruit, mais ses passagers n'ont été que légèrement blessés.

C'est à 11 heures 17 que le Robin DR-400, qui appartient à Coop-Aviation et avait été loué pour un vol d'agrément, a décollé à destination de Sion. Il était piloté par un habitant de Morat, titulaire d'une licence de vol

depuis quelques années et membre du Club fribourgeois d'aviation. Le pilote avait effectué deux jours auparavant avec succès un voyage en Corse dans des conditions atmosphériques difficiles.

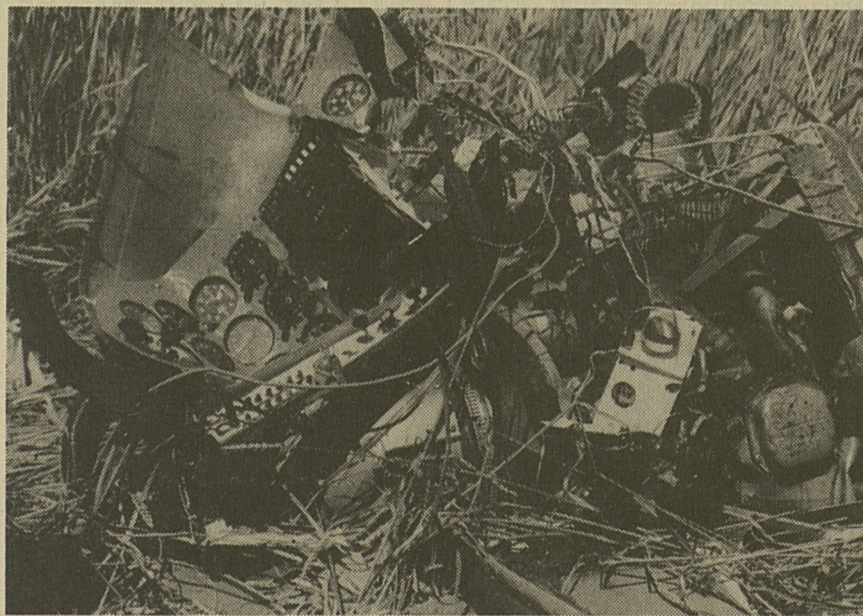
Le décollage — qui doit se faire face au vent — a eu lieu en direction de la RN 12. Selon plusieurs témoins, il a été malaisé. Humidité du terrain, charge complète du quadriplace, défaillance technique? L'appareil a semblé avoir quelque difficulté à prendre de la vitesse. Après le mamelon qui se trouve

au bout de la piste, il a franchi la route qui mène à l'aérodrome, passé sous une ligne électrique en bordure du pré et piqué de l'aile dans un champ de froment en pente. Il se trouvait alors à un ou deux mètres du sol. Tandis que l'avion virait sur lui-même, le cockpit s'est partagé. Moteur, batterie et partie électrique ont été projetés à plusieurs mètres.

Cela a eu l'avantage d'empêcher tout incendie, car le réservoir de l'avion était plein aux trois-quarts. Construit surtout en bois, l'appareil s'est brisé en plusieurs endroits. Il n'en reste que des ruines. Acheté en 1978 pour une somme d'environ 100 000 francs, le quadriplace n'avait pas plus de 2500 heures de vol.

Selon un témoin arrivé peu après sur les lieux, le spectacle de la carcasse de l'avion faisait mal augurer de l'état du pilote et des passagers, une femme de Morat et un couple de Montilier. C'est donc avec soulagement qu'il les a vus debout à côté de l'épave. Ils ont été transportés par l'ambulance à l'Hôpital cantonal pour un contrôle. L'un d'eux a une côte cassée. Le pilote, indemne, a pu retourner assez rapidement à l'aérodrome.

Sitôt après l'accident, le juge d'instruction, des experts de l'Office fédéral de l'air et la police de sûreté ont ouvert une enquête. Les conclusions n'en sont pas encore connues. Ce n'est pas la première fois qu'un avion s'écrase, dans des conditions comparables, à Ecuvillens. Mais hier les spécialistes s'accordaient à dire que les victimes l'avaient échappé belle. **vp**



Le tableau de bord, propulsé à plusieurs mètres de l'appareil.

## A VÉLO SUR LA «BARRIÈRE DE RÖSTI»

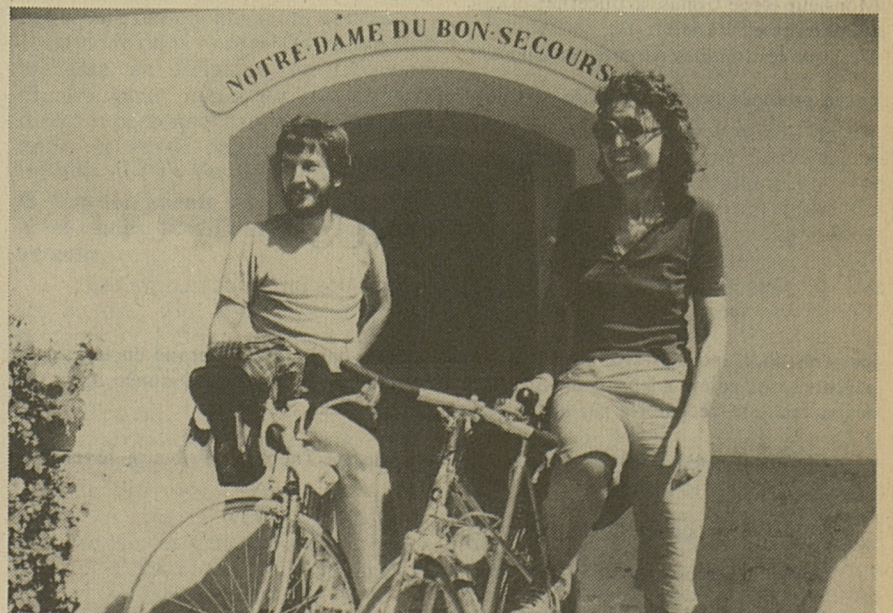
Il y a des journalistes qui, décidément, ont le sens de l'équilibre, aux sens à la fois acrobatique et régénérateur du terme. Partis à cheval sur la selle de leur bécane (ce moyen de locomotion à combustion musculaire), Anne-Marie Kaenel, correspondante du «Bund» de Berne, et Laurent Rebeaud, journaliste à «La Suisse» suivent, depuis quatre jours et pour quatre jours encore, roue dans roue et scrupuleusement, le pointillé de «la barrière de rösti», selon l'appellation incontrôlée que certains Suisses alémaniques donnent parfois, avec humour, à la frontière les langues.

Partis de Salquenen en passant par Savièse et le col du Sanetsch (une épreuve de la montagne que même les éléphants d'Hannibal n'auraient pas reniée), le tandem a suivi ensuite le cours de la Sarine pour rallier Fribourg hier en fin d'après-midi. Chaque étape est pour eux l'occasion de prendre langue avec des gens qui ne parlent pas la même et d'ausculter à coup de dialogues ce qui les sépare et ce qui les unit.

Cette randonnée vélocipédique, qui fait la substantifique moëlle de leur

carnet de route publié chaque jour par leur quotidien respectif, les conduira aujourd'hui à Morat et dans le Vully,

puis à Bienne, avant de guider leurs boyaux à travers les hauts et les bas du Jura. (Lib.)



Laurent Rebeaud et Anne-Marie Kaenel: des «ex vélo» en guise «d'ex voto». (Photo Lib./JJR)

#### RENCONTRES FOLKLORIQUES INTERNATIONALES

Fribourg du 23 au 31 août 1980

cherchent

### HÔTESSES ou COMMISSAIRES

parlant le français et l'une des langues suivantes: espagnol, tchèque (slovaque), norvégien, anglais, philippin, italien.

Inscription et renseignements:

Administration de LA LIBERTÉ  
82 31 21



Madame Juliette Jungo-Bersier, à Cugy;  
Madame et Monsieur Marcel Gilliéron-Jungo et leur fils, à Cugy;  
Monsieur et Madame Jacques Jungo-Marrel, à Renens;  
Monsieur et Madame Michel Jungo-Ducarroz et leurs enfants, à Estavayer-le-Lac;  
Monsieur et Madame Joseph Jungo et leurs enfants, à Reignier (Haute-Savoie);  
Madame et Monsieur Alphonse Lauper-Jungo et leurs enfants, à Satigny;  
Madame et Monsieur Louis Barrot-Jungo et leurs enfants, à Genève;  
Madame et Monsieur Roger Vuilleumier-Jungo, à Genève;  
Madame et Monsieur Louis Chassot-Jungo, à Léchelles;  
Monsieur et Madame Félix Jungo-Bersier et leurs enfants, à Payerne;  
Madame Aline Pilet-Bersier, à Lausanne;  
Madame et Monsieur André Margueron-Bersier, à Châtel-Saint-Denis,  
ainsi que les familles parentes et alliées

ont la profonde douleur de faire part du décès de

**Monsieur  
Auguste JUNGO**

leur très cher époux, père, beau-père, grand-père, frère, beau-frère, oncle, parrain, cousin et ami, enlevé à leur tendre affection le 21 juillet 1980, dans sa 68<sup>e</sup> année, muni des sacrements de l'Eglise.

L'office de sépulture sera célébré en l'église de Cugy, jeudi 24 juillet, à 15 heures.

Veillée de prières en l'église de Cugy, ce mercredi 23 juillet, à 20 heures.

Domicile mortuaire: 1482 Cugy.

R.I.P.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

17-1645



Monsieur Pascal Dessibourg;  
Monsieur et Madame André Dessibourg-Crausaz, à Marly, leurs enfants et petits-enfants;  
Famille Emile Aeby-Vonlanthen, à Genève,  
Les familles parentes, alliées et amies

ont le profond chagrin de faire part du décès de

**Madame veuve  
Albert VONLANTHEN**

née Claudine Dessibourg

leur très chère mère, fille, sœur, belle-sœur, tante, marraine, cousine, parente et amie, enlevée à leur tendre affection le 21 juillet 1980, dans sa 43<sup>e</sup> année, réconfortée par la grâce des sacrements.

L'office de sépulture sera célébré en l'église du Christ-Roi, à Fribourg, jeudi le 24 juillet 1980, à 14 heures 30.

La défunte repose en la chapelle mortuaire de l'église.

Une veillée de prières nous rassemblera en l'église du Christ-Roi ce mercredi 23 juillet 1980, à 19 heures 45.

L'incinération aura lieu dans la plus stricte intimité au crématoire de la Ville de Neuchâtel.

R.I.P.

Le présent avis tient lieu de faire-part.



Madame Pepina Conus-Bellini, chemin des Roches 11, à Fribourg;  
Madame Ida Conus, à Fribourg;  
Monsieur René Conus, à Lucerne;  
La parenté en Italie;  
ainsi que les familles parentes et alliées,

ont la profonde douleur de faire part du décès de

**Monsieur  
Max CONUS**

retraité des EEF

leur très cher époux, frère, beau-frère, oncle, grand-oncle, arrière-grand-oncle, cousin, parent et ami, enlevé à leur tendre affection le 21 juillet 1980, dans sa 84<sup>e</sup> année, après une courte maladie, réconforté par les sacrements de l'Eglise.

L'office d'enterrement sera célébré en l'église de Ste-Thérèse, à Fribourg, le vendredi 25 juillet 1980, à 15 heures.

Le défunt repose en la chapelle mortuaire de Ste-Thérèse.

Veillée de prières: jeudi, à 19 heures 45, à l'église.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.



La fanfare paroissiale l'Union de Cugy-Vesin

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Auguste Jungo**

membre passif

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-26686



L'Amicale des contemporains 1950 de Cugy

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Auguste Jungo**

père de Monsieur Jacques Jungo, membre

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-26688



Le Chœur mixte paroissial de Cugy-Vesin

a le profond regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Auguste Jungo**

membre passif

L'office de sépulture sera célébré en l'église de Cugy le jeudi 24 juillet 1980 à 15 heures.

17-26698



La Société d'artillerie Fribourg-Sarine

a le pénible devoir d'annoncer le décès de son cher membre

**App can  
Jacques Comba**

vétéran cantonal

L'office d'enterrement sera célébré en l'église de St-Maurice, à Fribourg, ce mercredi 23 juillet 1980, à 14 heures 30.

17-26678

**Etat civil Etat civil**

**...de Châtel-Saint-Denis**

**MARIAGES**

9 mai : Tâche Roland Louis, de Remaufens à Châtel-Saint-Denis et Piller Jeannine Agnès Louise, de Boltigen, à Châtel-Saint-Denis.

24 mai : Genoud Roger Hubert, de et à Remaufens et Pittet Monique Marthe, de La Joux, à La Joux.

6 juin : Niklaus Pierre André, de Müntschemier (BE) à La Tour-de-Peilz et Piegai Anne Michèle, de Ollon (VD) à Montreux (VD). Volery Jacques Félix, de Aumont (FR) à Châtel-St-Denis et Genoud Danielle, de et à Châtel-St-Denis (FR).

27 juin : Toffel Bernard, de La Roche et Pont-la-Ville à Châtel-St-Denis et Crausaz Anne-Marie, de Auboranges (FR) à Châtel-St-Denis (FR).

**NAISSANCES**

1er mai : Braillard Yvan, fils de Braillard Roger Francis et de Christiane Marie, née Charlet, de Gillarens, à St-Martin.

3 mai : Demont Alexandre, fils de Demont Denis Marcel et de Marie Anne Lucienne, née Chaperon, de Apples (VD), à Palézieux-Village.

**Remerciements**

Très touchée par l'hommage rendu à sa si chère maman, grand-maman et sœur, la famille de

**Madame  
Marie WITTWER**

exprime sa profonde reconnaissance à toutes les personnes qui ont pris part à cette douloureuse épreuve, par leur présence, leurs messages, leurs dons et leurs envois de fleurs et de couronnes.

Elle les remercie de lui avoir apporté le réconfort de leur amitié et de leur sympathie.

Un merci tout particulier au pasteur Thurneysen, au D' Bisaz et au personnel de la Résidence du Chêne.

Fribourg, juillet 1980

Mariette Hirt et famille  
Frédéric Wittwer et famille  
Lina Wittwer

17-26630



1975 — 1980

En souvenir de notre chère

**Jacqueline Bongard**

Cinq ans déjà qu'au matin du 24 juillet tu nous quittais sans pouvoir nous dire un dernier adieu, hélas bien trop tôt.

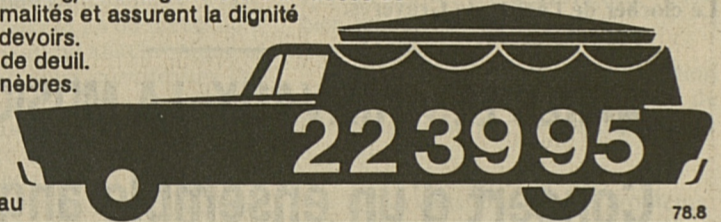
Ton souvenir reste gravé dans nos cœurs.

Une messe sera célébrée en la chapelle de Villeneuve, le 24 juillet 1980, à 20 heures.

Tes parents et ta sœur.

**LES POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES**

Joseph Bugnard, maintenant place de la Gare 35 A (en face de la gare), Fribourg, se chargent lors d'un décès de toutes les formalités et assurent la dignité des derniers devoirs. Tous articles de deuil. Transports funèbres.



Téléphonez (jour et nuit) au

78.8

**Etat civil Etat civil Etat civil Etat civil**

**DECES**

9 mai : Déglise Richard, fils de Déglise Claude Romain et de Gisèle Rose, née Butty, de et à Remaufens.

15 mai : Cornu Emilie, fille de Cornu Christian Alain et de Bernadette née Albert, de Chamblon à Vevey.

19 mai : Bourquenoud Nadine, fille de Bourquenoud Christian Joseph et de Francine Eliane née Dunand, de Vaulruz, à Semsales.

22 mai : Villard Nicolas, fils de Villard Florence Anne-Marie de et à Châtel-Saint-Denis.

26 mai : Tâche Caroline, fille de Tâche Roger Jean Casimir et de Gabrielle Sidonie née Perriard, de et à Remaufens.

30 mai : Monnard Virginie, fille de Monnard Daniel Amédée et de Marianne née Magnin, de et à Attalens.

7 juin : Favre Sébastien Roger, fils de Roger Michel et de Raymonde Henriette née Cordey de Ecoteaux et Châteaux-d'Ex (VD) à Ecoteaux.

8 juin : Gachoud Régine Marie-Louise, fille de Jean Marcel et de Enite née Jean-Louis de Attalens à Châtel-St-Denis.

9 juin : Gross Emmanuel, fils de Dominique Joseph et de Marie Hélène née Gendre de Arconciel, Fribourg et St-Ours à Puidoux-Gare.

10 juin : Nanchen Gaétan Marie, fils de Dominique Marie Ernest et de Alfredina Alice de Lens et Icoigne à Châtel-St-Denis (FR). Buchilly Jean-Claude, fils de Jean Bernard et de Edith née Saxer de Sâles (GR) et Porsel (FR) à Progens (FR).

14 juin : Perrin Kévin, fils de David et de Luciana née Sanches de nationalité portugaise à Châtel-St-Denis (FR).

22 juin : Perrin Kévin, fils de Gérard Hilaire Fernand et de Adrienne Andrée née Chappuis de Semsales à St-Martin (FR).

23 juin : Liaudat Christian, fils de François et de Josianne Marie-Louise née Demierre de et à Châtel-St-Denis (FR).

30 juin : Magne Stéphanie, fille de Charly et de Suzanne Marie-Louise née Cochar de La Magne (FR) à Oron-la-Ville.

3 mai : Monney Marie Augustine, vulgo Hélène, née en 1900, célibataire, de et à Pont (Veveysse).

5 mai : Emonet, née Gabriel, Béatrice Marie Julie, née en 1906, mariée, de Attalens, à Chesalles-sur-Oron.

8 mai : Genoud née Schueler, Maria Laurence, née en 1895, veuve, de Châtel-Saint-Denis, à Bulle.

11 mai : Vauthey Jean Joseph, né en 1908, marié, de et à Châtel-Saint-Denis.

10 mai : Badel, Fernand Daniel Edouard, né en 1935, marié, de Longirod, à Corsier-sur-Vevey.

12 mai : Sonney, Alphonse Pierre, né en 1900, marié, de Semsales, à Payerne.

24 mai : Gobet, née Périsset, Claire Caroline, née en 1891, veuve, de Besencens et Progens, à Besencens.

5 juin : Molén Hanna Sinnéa, née en 1916, épouse de Molén Stig de nationalité suédoise en séjour à Châtel-St-Denis.

6 juin : Genoud Louis, né en 1897, veuf de Bertha née Savary de et à Châtel-St-Denis (FR).

17 juin : Yerly Gabrielle, née en 1949, épouse de Marc Joseph de Rueyres-Treyfayes, Pont-la-Ville et La Roche à Grattavache (FR).

18 juin : Chevalley Marc Arnold, né en 1916, époux de Jeanne Marie née Castella de Puidoux (VD) à Palézieux-Gare (VD).

21 juin : Ramoni Marcel Roger, né en 1923, époux D'Antoinette Alice née Graz de Paudex (VD) à Palézieux-Gare (VD).

21 juin : Dey Gilberte Germaine Edith, née en 1920, divorcée de Martin Marcel de Etoy (VD) à Châtel-St-Denis (FR).

22 juin : Emery Ignace Alfred, né en 1956, célibataire fils de Ernest et de Thérèse née Bonvin de et à Lens (VS).

24 juin : Stuby Amélie Louise, née en 1897, veuve de Jules Henri de Bussigny-sur-Oron (VD) à Ecoteaux (VD). Currat Léon Joseph, né en 1894, époux de Augustine Marie née Currat de Fiaugères, Besencens et Progens (FR) à Fiaugères (FR).

## Les bourgeois de Cerniat réunis dans la gaieté et la fraternité

La bonne fée des Gros Chômiaux dont parlait la convocation adressée à la grande famille des Saint-Jean-et-Paul groupant les bourgeois de Cerniat n'avait réussi que partiellement ce dimanche de juillet à conjurer les intempéries coutumières de cet été maussade. De fait le matin le temps semblait encore accorder un répit. Devant le chalet M. l'abbé Jean Murith curé-doyen put célébrer la messe pour les membres de l'association et les amis de Cerniat qui participèrent à la liturgie par leurs chants et leur assistance recueillie. Dans son allocution le célébrant s'inspira de l'Evangile du jour — le repas de Béthanie — pour inviter à pratiquer les vertus de l'hospitalité, de l'accueil et de l'amitié. Puis ce fut, sous l'égide de «Fritz», le populaire armailli des Gros Chômiaux le repas de midi assaisonné de chants et de bonne humeur.

Mais déjà les nuages se faisaient plus menaçants, un vent aigre soufflait sur la montagne. Aussi fallut-il se résigner à quitter ces lieux pour se replier sur le village, dans la grande salle de l'Hôtel de La Berra pour la partie administrative et récréative. Sous la présidence de M. Gérard Maradan, les tractanda furent rapidement enlevés. Le comité en exercice fut réélu avec son président et M. l'abbé Murith secrétaire. Et même si le décor était moins évocateur que celui du chalet, l'ambiance de fête populaire s'y retrouvait. Productions du chœur mixte paroissial «l'Echo de La Berra», dirigé par M. Descloux, jeux et chants mimés — en particulier la charmante ronde de la «Bouquetière» de Carlo Boller — entreprirent une gaieté qui

faisait la nique à la pluie qui se déchaînait au dehors.

L'Association des St-Jean-et-Paul qui compte près de 200 membres, lien vivant entre Cerniatins du village et du dehors a voulu marquer cette rencontre en décidant de participer comme elle l'avait fait pour l'église à la restauration de la chapelle des Pellets. Preuve qu'on y fait du bon travail! (am)

## Massonnens et le tiers monde

Pour marquer le retour d'un des leurs, une équipe de jeunes a organisé, le week-end dernier à Massonnens, une manifestation de solidarité avec le tiers monde. En effet, Georges Gobet, électricien, mécanicien et soudeur, parti il y a trois ans pour le Burundi, est rentré au village.

Le vendredi a eu lieu une soirée d'information avec projection de diapositives. A cette occasion, Georges Gobet a présenté ce petit pays d'Afrique situé entre le Zaïre et la Tanzanie. Le conférencier a notamment insisté sur la vie difficile des paysans africains qui, par exemple, ne touchent que deux francs par kilo de café prêt à être torréfié.

Une exposition-vente d'objets du tiers monde a eu lieu samedi. Les organisateurs ont même décidé d'aller plus loin. A l'avenir, en effet, les produits distribués par le «Magasin du Monde» seront également disponibles à Massonnens, ainsi qu'à Romont. (ip)

## L'album de grand-père

384 - Ecole d'Agriculture de Grangeneuve, près Fribourg - Le Fanage



Cette vue anachronique de Grangeneuve date d'avant la construction de l'«Ecole d'hiver», au temps où les Frères Maristes, chassés de France par la loi Combe de 1903, étaient venus se réfugier en Suisse et avaient implanté, à Grangeneuve, une école d'agriculture. On aperçoit, à l'arrière-plan, le bâtiment de leur pensionnat avec, à gauche, l'immeuble plus petit où logeaient les Frères et, à l'extrême gauche, la ferme. Le reste du plateau était désert, à part une construction à l'arrière-plan. Le travail des champs se faisait alors entièrement à la main comme le prouve cette scène de fanage qui mobilisait tous les élèves. Une plaque apposée non loin de l'actuel bâtiment d'accueil rappelle le demi-siècle passé à Grangeneuve par les Frères Maristes qui y apprirent les éléments pratiques de l'agriculture à des fils de grands propriétaires.

Collection J.-P. Cuendet

J. P.

## DANS LA RETRAITE D'UN ANCIEN DIPLOMATE BELGE À COTTENS

### Une constante: des liens privilégiés avec Fribourg

Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire honoraire de S. M. le Roi des Belges, M. Louis Colot habite depuis quelques années le canton de Fribourg, plus précisément le village de Cottens, en Sarine. Il nous expliquera au cours de l'entretien qui suit cette introduction les raisons de sa présence en ces lieux. Mais faisons pour le moment connaissance de cette personnalité que les gens de Cottens considèrent comme un ami. Né en terre wallonne, près de Namur, M. Louis Colot passa les huit premières années de son enfance en Belgique pour suivre ensuite ses parents en France où il acheva ses classes primaires. Revenu en Belgique avec les siens en 1919, il y fit ses humanités complètes ainsi que ses études supérieures en sciences économiques appliquées, en sciences diplomatiques et consulaires et en sciences maritimes. Les ayant couronnées par l'obtention de trois licences en ces matières, il fut appelé à faire douze mois de service militaire comme candidat officier de réserve, dans une unité montée de l'armée belge.

Son premier emploi fut celui de rédacteur de la «Revue des Traités et des Accords de Commerce», de l'Institut international du commerce dont le siège était établi à Bruxelles sous l'égide de la Conférence parlementaire internationale du commerce. Reçu peu après au concours d'admission dans les Services extérieurs du Ministère des affaires étrangères de Belgique, il remplit ses fonctions en qualité de diplomate, successivement à Shanghai, à Nankin et à Tientsin, en Chine, de juin 1929 à 1934, à Varsovie de septembre 1934 à 1936, à Berlin de septembre 1936 au 10 mai 1940, à Berne de juin 1940 à 1946 et de nouveau à Berlin de février 1946 à 1947. En octobre de cette année-là, il fut rappelé à Bruxelles pour devenir en qualité de conseiller d'ambassade l'adjoint du secrétaire général du Ministère des affaires étrangères et, en août 1949, se vit confier l'importante charge de chef de Cabinet du ministre des affaires étrangères lui-même. A la suite de sa promotion au grade d'ambassadeur en mars 1951, il lui incombait de représenter la Belgique en cette qualité au Venezuela de juillet de la même année à 1958, au Brésil, d'août 1958 à 1962 et en Autriche de novembre 1962 à 1966. En octobre de cette dernière année, il revint à Bruxelles pour assumer les fonctions d'ambassadeur itinérant pour la paix, la détente et le désarmement, chargé du dialogue sur ces sujets avec les pays de l'Est. Enfin, en mars 1969, il fut accrédité comme ambassadeur de Belgique à Berne où il mit un point final à sa féconde carrière en octobre 1972. Après sa mise à la retraite en tant que diplomate, M. Colot assumait dès mai 1973 les fonctions de conseiller de l'ancienne Banque Lambert (Suisse) SA à Lausanne et de

juillet 1974 à juin 1976 d'exercer simultanément celles d'administrateur de cette banque après quoi il resta jusqu'à fin 1977 le conseiller de la nouvelle Banque Bruxelles Lambert (Suisse) SA, créée le 1<sup>er</sup> juillet 1976. M. Colot nous explique d'abord les raisons de sa retraite à Cottens:



— Le choix de Cottens comme lieu de ma retraite, est un peu l'effet d'un heureux hasard. En effet, à l'approche de la fin de ma carrière, je me suis mis à la recherche avec ma femme d'un gîte en Suisse romande, de préférence dans le canton de Fribourg qui est son pays d'origine. C'est ainsi qu'un beau jour, la chance a voulu que nous tombions sur la maison que nous avons acquise il y a quelque huit ans déjà dans ce sympathique village où le séjour s'est révélé parfaitement agréable à tous égards.

● **Que représente pour vous le canton de Fribourg en général et le village de Cottens en particulier ?**

— J'ai plusieurs raisons d'être attaché au canton de Fribourg. Tout d'abord, il faut savoir en effet, que je me suis marié à Fribourg même, en octobre 1942 alors que je me trouvais en fonction comme secrétaire à la Légation de Belgique à Berne. Par le fait même, j'ai noué depuis lors dans le canton de Fribourg et en Suisse de nombreux liens de famille et d'amitié. Du reste, mes quatre enfants ont fait à Fribourg — où mon fils cadet est né — une grande partie de leurs études primaires et secondaires. Pendant plusieurs années, mes trois garçons y ont fréquenté le Collège de la Villa Saint-Jean et ma fille a été pensionnaire à Pensier à l'Institut Saint-Dominique. Aussi, depuis notre mariage, Fribourg est-il resté en tout temps pour ma femme et pour moi-même, un centre de ralliement familial privilégié.

● **Votre meilleur souvenir...**

— Abstraction faite de maintes joies familiales, un de mes meilleurs souvenirs est mon admission au concours d'entrée dans le Service extérieur du Ministère des affaires étrangères de Belgique où je fus reçu il y a un demi-siècle déjà, avec cinq autres récipiendaires sélectionnés parmi de nombreux candidats, car elle marquait pour moi le commencement d'une carrière pleine d'intérêt et de promesses d'avenir qui ne furent jamais déçues.

● **Et le moins bon...**

— A l'inverse, mon pire souvenir est certainement l'offensive allemande à l'ouest en mai 1940 qui me confrontait non seulement avec le spectre de l'oppression de mon pays, mais aussi, avec la perspective d'une séparation d'avec mes proches restés en Belgique occupée, pendant une période de temps alors imprévisible. Je ne devais les revoir qu'après la libération de la Belgique en 1944.

● **Vos loisirs ?**

— Pour remplir mes loisirs, je m'occupe notamment d'études historiques et politiques qui s'inscrivent dans la ligne de ma formation universitaire et de mes activités professionnelles. Entre autres, je prends part annuellement aux travaux de l'Institut international d'études stratégiques de Lon-

dres et du Centre européen d'études burgondo-médianes à Bâle auxquels je suis affilié. Par ailleurs, comme membre de l'association suisse des traducteurs et interprètes, je consacre une partie de mon temps à des traductions de textes et d'ouvrages en plusieurs langues. Ayant pratiqué le violon dans le passé, je continue à m'intéresser, et autant que faire se peut, à assister çà et là à des manifestations d'art musical en Suisse ou même, ailleurs.

Par  
Gérard Périsset

● **Quelles relations avez-vous conservées avec votre pays d'origine ?**

— J'ai évidemment gardé des relations très étroites et suivies avec mon pays. L'ayant servi comme diplomate dans plusieurs pays du monde pendant quelque quarante-trois ans, je lui reste profondément attaché par mon passé professionnel. De surcroît, j'y ai de proches parentés et de fidèles amitiés qui me tiennent très à cœur. En particulier, mon fils aîné qui en sa qualité de docteur en sciences, professe la physique à la Faculté de médecine de l'Université de Bruxelles et fait partie d'un groupe de recherche en physique théorique au sein de celle-ci, est établi dans cette ville depuis plusieurs années.

Il est donc dans l'ordre des choses que je fasse en Belgique de fréquents séjours pour maintenir un contact direct et personnel avec mes proches et amis, et aussi, pour m'occuper des intérêts que j'y possède encore.

● **Vos sentiments sur la situation des ambassades dans l'évolution mondiale actuelle...**

— Les ambassades, qui sous diverses formes, sont une institution qui remonte à l'Antiquité, furent toujours et resteront dans l'avenir un des organes essentiels des relations entre Etats. Actuellement, leur statut est régi en droit international par la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques de 1961 qui a remplacé et complété les règles établies en cette matière par les Congrès de Vienne en 1815 et d'Aix-la-Chapelle en 1818.

Plus que jamais, elles sont devenues de nos jours sous le coup de la recrudescence de la criminalité politique dans le monde, la cible d'actes de

violence perpétrés contre elles ou les membres de leur personnel, par des terroristes de tout acabit dans le but d'extorquer telle ou telle concession politique à l'Etat qu'elles représentent ou à celui auprès duquel elle sont accréditées. Plus rarement, il peut se produire que ce soit l'Etat d'accueil lui-même qui se rend coupable de semblables agissements en violation flagrante des règles de droit international à l'instar de l'Iran de l'ayatollah Khomeiny qui persiste à tolérer que les membres de la mission diplomatique américaine soient retenus en otages en vue d'obtenir contre leur libération la livraison du Shah en exil. Aussi, le souci d'assurer la sécurité des ambassades contre ce genre d'attentats et d'imposer le respect des immunités qui leur sont garanties par le droit international est-il à notre époque, un problème majeur pour les Etats policés et la communauté internationale.

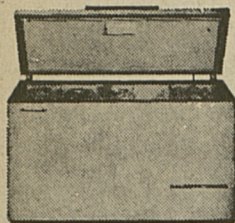
Grâce à la facilité et la rapidité des déplacements internationaux, la diplomatie traditionnelle, c'est-à-dire, celle qui se pratique entre Etats sur le plan bilatéral par le truchement des ambassades tend maintenant à être supplantée à certains égards par la diplomatie directe qui est celle qui consiste en contacts personnels entre hommes d'Etat eux-mêmes, ou aussi, par la diplomatie multilatérale telle qu'elle s'exerce d'une manière permanente ou périodique, au sein des organismes internationaux.

● **L'avenir de l'Europe, à vos yeux...**

— Dans la perspective de l'avenir, l'intégration européenne est comparable à la construction d'une large route axiale destinée à relier entre eux des territoires accidentés et parsemés d'obstacles. Par le fait même, il s'agit là d'une entreprise de longue haleine dont la réalisation est exposée de surcroît à être encore entravée par les divergences de vue susceptibles de se faire jour entre ses promoteurs. Aussi est-il à prévoir que la poursuite des travaux commencés sera lente et ardue, mais, il n'est guère concevable en l'occurrence que les importants tronçons déjà achevés puissent être désaffectés, ni à plus forte raison, démantelés. Au gré des étapes franchies, les progrès accomplis resteront donc acquis pour déboucher un jour sur l'aboutissement de la voie tracée à l'Europe par les Traités de Rome.

## POUR UNE CONGÉLATION ÉCONOMIQUE...

Bahuts de congélation de qualité avec service dans les 24 heures



### BOSCH

mod. 243 l. Fr. 650.—  
mod. 387 l. Fr. 820.—  
mod. 485 l. Fr. 995.—

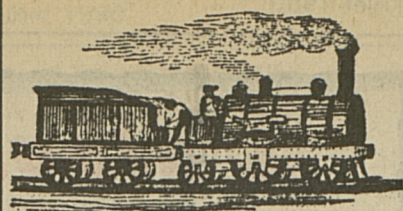
- compartiment surgélation rapide
- éclairage

Livraison gratuite — Garantie et Service  
Grand choix dans nos magasins

INFORMATION

entreprises électriques fribourgeoises

Installations courant fort et faible  
concession A+B des PTT



### Buffet de la Gare ROMONT

☎ 037 - 52 23 47

Tous les vendredis:  
spécialités de poissons

★★★

Famille M. Deschenaux-Hostettler  
17-677



Fabrication artisanale  
dans nos ateliers

17-861

Toutes vos annonces  
par Publicitas,  
Fribourg

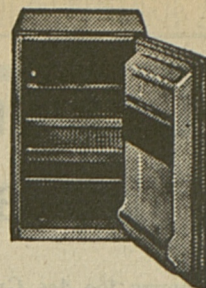


Frigos et Congélateurs BOSCH

ACTUELLEMENT  
PRIX SPÉCIAUX!

COMMERCE DE FER SA  
ROMONT Grand-rue 16 ☎ 52 30 52

17-364



### BELLES OCCASIONS

CITROËN GS Club	73	GOLF GTI	78
CITROËN CX 2000	75	TRIUMPH Spitfire 1V	73
CITROËN C 35 fourgon	78	OPEL Rekord 1900 S	70
RENAULT 4 TL	75	VOLVO 144 Aut.	69
RENAULT Safari	76	FORD Granada Ghia Aut.	75
RENAULT 18 TS Break	79	RENAULT 14 GTL	79
RENAULT 20 TS	79	PEUGEOT J7 Fourgon	Fr. 850.—
SIMCA 1100 TI	76	RENAULT 4 TL	Fr. 650.— 75
SIMCA 1501 Aut.	75		

Expertisées — Garanties — Paiement: dès Fr. 85.— par mois

Garage & Auto-Ecole STULZ Frères SA

1680 ROMONT

☎ 037/52 21 25

17-635

- Menuiserie d'intérieur
- Agencements de cuisines et restaurants
- Exposition d'ameublement sur 1000 m<sup>2</sup>



Tout pour votre home  
CHEZ LÉON L'HOMME

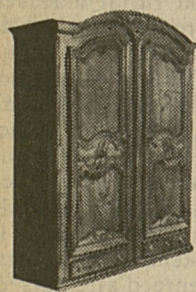
MÉZIÈRES, route Romont —  
Bulle ☎ 037/52 24 94

EXPOSITION PERMANENTE

17-301

# ROMONT

# LA GIANT



### Ebénisterie d'Art F. RICHOUZ

Route des Rayons 44  
ROMONT 037-52 28 94

Visitez notre nouvelle  
EXPOSITION  
de meubles fribourgeois

en cerisier massif, fabriqués entièrement dans notre  
atelier à FUYENS, ☎ 037/53 15 30 17-323



Fermeture annuelle du 9 au 30 août 80

17-1105

STORES en tous genres  
VOLETS aluminium

Et maintenant:  
«La menuiserie plastique»  
Volets PVC «Hostalit-Z»  
alu avec garantie d'usine  
Délai de fabrication ultrarapide  
(par paire 20 minutes)

Venez visiter notre EXPO  
URSY/FR ☎ 021 93 56 35

- J.-P. COMMERNAT -

L'air pur... par la verdure...



Pépinières Glanoises

Altitude 770 m.

Spécialités de plantes d'ornements  
et fruitières



Créations



Aménagements

H. KAECH

1758 LUSSY

Tél. (037) 53 11 15



## DAFFLON SA

CHAUFFAGE  
INSTALLATIONS SANITAIRES  
FERBLANTERIE-PARATONNERRES

MÉZIÈRES  
☎ 52 23 65

ROMONT  
☎ 52 27 47

17-1161

### NOS OCCASIONS

BMW 525 1977  
FORD Taunus combi 1978  
AUDI 80 LS 1973  
LAND ROVER 88 1967

Véhicules expertisés avec garantie

Garage G. Marchon

Agence TOYOTA

SIVIRIEZ ☎ 037/56 12 23

Vente et réparations toutes  
marques

17-1160



MANUFACTURES  
DE VERRES ET GLACES  
VENTE-POSE

### KOWALSKI SA

Entreprise générale  
de vitrerie  
1680 ROMONT  
Tél. 037/52 25 72

Véhicules

SENSATIONNEL ● NOUVEAU ● UNIQUE ● SENSATIONNEL ● NOUVEAU ● UNIQUE

Dans une ferme fribourgeoise rénovée avec tout le respect que l'on doit aux choses du passé,

# Meubles J.-J. Douvroux Antiquités

vous invite à visiter sa nouvelle exposition

Vous y trouverez des meubles fribourgeois rustiques et de style, antiques ou modernes

Sans engagement, une visite s'impose!

Ouvert tous les jours dès 14 h. sauf le lundi

Ferme Exposition, atelier  
VILLARABOUD ☎ 037/55 14 14

Sur la route Romont-Oron-Lausanne

Magasin + appartement: rue de l'Eglise 79  
ROMONT ☎ 037/52 27 80

17-315

FIDUCIAIRE

## MARC GOBET

- Problèmes comptables, fiscaux
- Gérance d'immeubles
- Fondation et contrôle de sociétés
- Recouvrement de créances

Route d'Arruffens 36  
☎ 037/52 23 66

1680 ROMONT

17-1410



Memento cantonal Memento cantonal Memento cantonal

URGENCE

**PERMANENCE MÉDICALE**  
**Fribourg:** (037) 23 36 22 jour et nuit pour les urgences en l'absence du médecin traitant.  
**Gruyère:** (029) 2 70 07 (Permanence médicale des médecins de la Gruyère).  
**Bulle:** (029) 2 84 31 (hôpital de Riaz).  
**Estavayer:** (037) 63 21 21 (hôpital).  
**Romont:** se renseigner au (037) 52 27 71.  
**Châtel-St-Denis:** (021) 56 79 41 (hôpital de Châtel).  
**Morat:** (037) 71 32 00 (Service médical d'urgence).  
**Payerne:** (037) 61 17 77 (police) ou 62 11 11

PERMANENCE DENTAIRE

**Fribourg:** (037) 22 33 43. Dimanche et jours fériés de 10 h. à 11 h. 30. Samedi de 8 h. à 11 h. 30. Autres jours: de 8 h. à 11 h. 30 et de 14 h. à 16 h.  
**Payerne:** se renseigner au 17.

PHARMACIE DE SERVICE

Pharmacie de service du mercredi 23 juillet: pharmacie Lapp (place Saint-Nicolas 159).

**Bulle:** renseignements au (029) 2 33 00. Dimanche et jours fériés: de 10 h. à 12 h. et de 17 h. 30 à 18 h. 30.

**Estavayer:** le dimanche de 9 h. 15 à 11 h. 15 et de 18 h. 15 à 19 h. 15.

**Romont:** samedi dès 16 h. dimanche et jeudi suivant. Dimanche de 10 h. à 12 h. et de 17 h. à 19 h.

**Châtel-Saint-Denis:** après 19 h. et le dimanche. En cas d'urgence, s'adresser à la permanence médicale.

**Morat:** de 19 à 21 h. Dimanche de 10 h. à 12 h. De 21 h. à 8 h., s'adresser au (037) 71 20 31.

**Payerne:** (037) 61 17 77 (police) ou 62 11 11 de 18 h. à 19 h. En dehors de l'horaire normal, s'adresser au (037) 61 17 77 sur ordonnance.

**Pharmacies des centres commerciaux d'Avry et du Jumbo à Villars-sur-Glâne:** jusqu'à 20 h. du lundi au vendredi.

AMBULANCES

**Fribourg:** (037) 24 75 00. Dessert également la Haute et Moyenne-Singine.  
**Bulle:** (029) 2 84 31 (hôpital) ou (029) 2 56 66 (police).  
**Estavayer:** (037) 63 21 21.  
**Romont:** (037) 52 13 33 ou 52 27 71.  
**Châtel-St-Denis:** (021) 56 71 78 ou 56 72 21.  
**Wünnewil:** (037) 36 10 10.  
**Morat:** (037) 71 28 52 ou 71 21 44 ou 71 20 31.  
**Payerne:** 17.

POLICE

**Appel urgent:** 17.  
**Police de la circulation:** (037) 21 19 11.  
**Postes d'intervention:**  
**Fribourg:** (037) 21 17 17.  
**Bulle:** (029) 2 56 66.  
**Estavayer:** (037) 63 13 05.  
**Romont:** (037) 52 23 59.  
**Châtel-Saint-Denis:** (021) 56 72 21.  
**Morat:** (037) 71 20 31.  
**Tavel:** (037) 41 11 95.  
**Payerne:** (037) 61 17 77.

FEU

**Fribourg:** 18.  
**Autres localités:** (037) 22 30 18.

SAUVETAGE

**Colonne de secours du Club alpin:** (029) 2 56 66.  
**Hélicoptère:** (029) 6 11 53.  
**Lac de la Gruyère:** (029) 2 56 66 ou (029) 5 21 44 ou (037) 45 14 05.  
**Lac de Morat:** (037) 71 55 20 ou 71 48 85 (Vully); 75 17 50 (Avenches); 21 19 11 (Morat).  
**Lac de Neuchâtel:** (037) 63 13 05 (Estavayer); (038) 22 35 77 (Neuchâtel).

HOPITAUX

**FRIBOURG**  
**Hôpital cantonal:** (037) 82 21 21.  
 Heures de visites: chambres communes tous les jours de 14 à 15 h. et de 19 à 20 h.; chambres privées tous les jours de 14 à 20 h.  
**Hôpital Daler:** (037) 82 21 91.  
 Heures de visites: chambres communes en semaine de 13 h. 30 à 15 h. et de 19 h. à 20 h.; dimanche et jours fériés de 10 h. 30 à 11 h. 30 et de 13 h. 30 à 15 h. 30; chambres à 1 ou 2 lits tous les jours de 10 à 21 h.  
**Clinique Garcia:** (037) 82 31 81.  
 Heures de visites: tous les jours de 12 à 21 h.  
**Clinique Ste-Anne:** (037) 81 21 31.  
 Heures de visites: chambres communes tous les jours de 13 h. 30 à 15 h. 30 et de 19 à 20 h.; chambres privées tous les jours de 10 à 21 h.  
**Riaz:** (029) 2 84 31.  
 Heures de visites: chambres communes de 14 à 15 h. (samedi, dimanche et jours fériés jusqu'à 16 h.) et de 19 à 20 h.; chambres privées et mi-privées tous les jours de 14 à 20 h.  
**Estavayer:** (037) 63 21 21.  
 Heures de visites: tous les jours de 13 à 15 h. 30 (samedi, dimanche et jours fériés jusqu'à 16 h.) et de 19 à 20 h.  
**Billets:** (037) 52 27 71.  
 Heures de visites: tous les jours; chambres communes de 13 h. 30 à 15 h. 30 et de 19 à 20 h.; chambres privées de 10 h. à 20 h.; pédiatrie pas de visite le soir.  
**Châtel-Saint-Denis:** (021) 56 79 41.  
 Heures de visites: chambres communes et mi-privées de 13 h. 30 à 15 h. et de 19 h. 30 à 20 h. 30; dimanche et jours fériés de 13 h. 30 à 15 h. 30 et de 19 à 20 h.; chambres privées jusqu'à 20 h. 30; dimanche et jours fériés jusqu'à 20 h.  
**Meyriez:** (037) 72 11 11.  
 Heures de visites: de 13 h. 30 à 15 h. et de 19 à 20 h.; dimanche et jours fériés de 10 à 11 h. et de 13 h. 30 à 15 h.  
**Tavel:** (037) 44 13 83.  
 Heures de visites: tous les jours de 13 à 16 h. et de 19 à 20 h.  
**Payerne:** (037) 62 11 11.  
 Heures de visites: tous les jours de 12 h. 45 à 13 h. 45 et de 18 h. 45 à 19 h. 30; chambres privées jusqu'à 21 h.; samedi et dimanche de 12 h. 45 à 14 h. 50 et de 18 h. 45 à 19 h. 30.

SERVICES DIVERS

Office du tourisme de la ville de Fribourg: 22 11 56. Location de spectacles: 22 61 85, Grand-Places.  
 Union fribourgeoise du tourisme: 23 33 63  
 Rte-Neuve 8, Fribourg.  
 Poste principale de Fribourg: Guichet urgent

lundi à vendredi de 12 à 13 h. 30, 18 h. 30 à 21 h. Samedi de 11 à 12 h. et de 14 à 17 h. Dimanche de 19 à 20 h. Guichets du télégraphe lundi à samedi et lors de fêtes locales de 7 à 21 h. 30. Le dimanche et fêtes générales de 9 à 12 h. 30 et de 17 à 21 h.

Aides familiales

— Fribourg: Office familial: 22 10 14.  
**Mouvement populaire des familles:** 23 49 34 de 12 h. à 13 h. 30 et dès 19 h.  
 — Sarine-Campagne: 45 12 15.

**Soins à domicile:** soins par infirmières toilette, ménage, repas par une auxiliaire de la Croix-Rouge:  
 — Fribourg et Sarine: (037) 22 93 08.  
 — Gruyère: (029) 2 30 33 de 11 h. à midi du lundi au vendredi.  
 — Vallée de la Jogne: (029) 7 18 66.

**Babysitting:** (037) 22 93 08 (aux heures de bureau).  
**Crèche universitaire:** se renseigner auprès de Pierre Fleiner-Gerster, Le Riedlet 9, Marly.  
**Crèche de la paroisse réformée:** 22 28 44. Pour enfants de toutes confessions, chemin des Bains 1, Fribourg.

**SOS futures mères:** 23 44 00 (permanence)  
**Villa Myriam:** 22 64 24. Accueil de la mère et de l'enfant. Avenue de Rome 2, Fribourg.

**Consultations conjugales**  
**Fribourg:** 22 54 77. Mardi et mercredi de 14 h. à 17 h.; vendredi de 9 h. à 12 h. pour les personnes de langue française. Lundi et jeudi pour les personnes de langue allemande et française de 14 h. à 17 h. — Immeuble du Plaza (91, rue de Lausanne). Entrée par la ruelle du Lycée.  
**Morat:** Deutscherkirchasse 16. Seulement sur rendez-vous au 22 54 77 (allemand et français).  
**Centre femmes:** 21, rue de Lausanne (escalier du Collège). Tous les jeudis à partir de 20 h. ☎ 31 19 43.  
**Femmes-Information:** 217, rue Pierre-Aeby, 1700 Fribourg. Tous les jeudis matin, de 8 h. 30 à 10 h. 30. En cas d'impossibilité, téléphoner le lundi de 18 h. à 20 h.; 46 18 74 ou 45 18 85.

**Centres de planning familial**  
 — Fribourg: (Plaza 91, 3<sup>e</sup> étage: 22 83 22. Tous les jours ouvrables de 9 à 11 h. et de 14 à 17 h. De préférence sur rendez-vous.  
 — Riaz: (hôpital): (037) 22 83 22 ou (029) 2 84 31. Le jeudi sur rendez-vous uniquement.  
 — Estavayer-le-Lac: (hôpital): 22 93 22 ou 63 21 21. Le mercredi sur rendez-vous uniquement.  
 — Châtel-Saint-Denis: (hôpital): (037) 22 83 22 ou (021) 56 79 41. Le lundi sur rendez-vous uniquement.  
**Parents-Service:** (037) 22 61 14. A l'écoute des parents tous les mardis de 9 à 11 h. en allemand et de 14 à 16 h. en français, Ecole des parents de Fribourg, case postale 39.  
**Mouvement enfance et foyer:** rue de l'Industrie 8 (037) 24 84 88.  
**Mouvement de la condition paternelle:** (022) 33 89 17 ou 42 51 63. Entraide et conseils. Diffusion des pères divorcés, séparés, remariés, célibataires et de leurs enfants. Case postale 578, 1701 Fribourg.  
**ASASM:** service social romand de l'Association suisse pour les sourds démentis (consultations sur rendez-vous au (021) 23 51 32.  
**Fondation «Pour la vieillesse - Pro Senectute»:** 22 41 53. Du lundi au vendredi de 9 à 12 h. et de 14 à 17 h. Rue St-Pierre 26, Fribourg.  
**Centre suisse immigrés:** (037) 22 57 31. Ouvert le samedi de 14 à 19 h.; rue du Nord 23, Fribourg.

**Pro Infirmis, service social fribourgeois et Ligue fribourgeoise contre le rhumatisme:** 22 27 47. Mercredi de 9 à 12 h. jeudi de 15 à 19 h. et sur rendez-vous, Pérolles 8, Fribourg.  
**Ligue contre la tuberculose et Ligue contre le cancer:** réception du lundi au vendredi de 9 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h., à la route des Daillettes 1, Fribourg, ☎ 24 99 20.  
**Radiophotographie publique:** le 1<sup>er</sup> et le 3<sup>e</sup> jeudi du mois de 8 h. à 12 h., sauf en août, à la route des Daillettes 1, Fribourg.  
**Dispensaire antituberculeux:** le vendredi à 8 h. à l'Hôpital cantonal, Fribourg, seulement sur rendez-vous.  
**Release Centre d'accueil et d'information pour les jeunes:** notre local du 30, de la rue des Alpes est à nouveau ouvert au public selon les horaires suivants: mardi, mercredi, jeudi, vendredi, de 14 h. à 17 h. Une permanence téléphonique a lieu tous les jours, sauf le samedi et le dimanche, de 9 h. à 17 h. au 22 29 01. — Pour les cas d'urgence, les numéros suivants sont valables: (037) 22 93 59 et le (037) 22 41 23.  
**Clinique des Platanes:** 26 33 66. Consultations anonymes pour toxicomanes du mardi au vendredi de 9 h. à 10 h. avenue du Général-Guisan 54, Fribourg.  
**AA Alcools anonymes:** 26 14 89, case postale 29, 1701 Fribourg.  
**Groupes familiaux AI-Anon:** parents, amis, d'un buveur à problème, case postale 51, 1700 Fribourg 6 contact 26 14 89.  
**Bulle AA Alcools anonymes:** contact (037) 26 14 89 case postale 58, 1630 Bulle.  
**Service consultatif des locataires:** le lundi de 17 à 20 h. et le mercredi de 19 à 20 h. Rue Pierre-Aeby 217, Fribourg.  
**Consommateur-Information:** fermé pendant les vacances. En cas de besoin: juillet, ☎ 24 79 96; août, ☎ 26 11 19.  
**Protection des animaux:** refuge pour chiens à Montécru: 33 15 25.

**MUSÉES**  
**FRIBOURG**  
 — Musée d'art et d'histoire: tous les jours sauf le lundi, de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 19 h. Le jeudi de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 22 h.  
 — Musée d'histoire naturelle: lundi-vendredi de 8 h. à 11 h. et de 14 à 17 h.; samedi et dimanche de 14 à 17 h. entrée libre. Samedi et dimanche fermé le matin.  
 — Jardin botanique: lundi-samedi de 8 à 17 h.  
**BULLE**  
 — Musée grüérien: mardi à samedi de 10 à 12 h. et de 14 à 17 h.; dimanche de 14 à 17 h.

**ESTAVAYER-LE-LAC**  
 — Musée folklorique: tous les jours de 9 à 11 h. et de 14 h. à 17 h., sauf le lundi.

**MORAT**  
 — Musée historique: tous les jours sauf le lundi de 9 à 11 h. et de 13 h. 30 à 17 h. Le vendredi de 20 à 21 h. 30.

**TAVEL**  
 — Musée singinois: samedi et dimanche de 14 à 18 h.

**PAYERNE**  
 — Musée Jomini: de 9 à 12 h. et de 14 à 18 h.

BIBLIOTHÈQUES ET LUDOTHÈQUES

**FRIBOURG**  
 — Bibliothèque cantonale et universitaire: fermée au public du lundi 7 au samedi 12 juillet inclus. Réouverture le lundi 14 juillet selon l'horaire d'été suivant: lundi de 10 à 18 h., mardi à vendredi de 8 à 18 h. Le prêt à domicile sera ouvert, du lundi au vendredi de 10 h. à midi et de 14 à 16 h. Les salles publiques seront ouvertes le samedi matin de 8 h. à midi.  
 — La Bibliothèque de la Ville de Fribourg et Société de lecture: fermée du 7 au 19 juillet. Réouverture le lundi 21 juillet.  
 — Deutsche Bibliothek: du lundi au jeudi de 15 h. 30 à 19 h. samedi de 9 à 11 h. et de 14 à 17 h. Fermée le vendredi. Gambach 27.  
 — Bibliothèque St-Paul: mardi et jeudi de 14 à 17 h. samedi de 9 à 11 h. 30. Pérolles 42.  
 — Ludothèque: pendant les vacances, le mercredi de 15 h. 30 à 17 h. 30 à l'Avenue de Granges-Paccot 3, le vendredi de 15 à 17 h. 30 à la route de la Vignettaz 57 (Africanum).

**BULLE**  
 — Bibliothèque du Musée: mercredi de 17 à 20 h. jeudi de 10 à 12 h. et de 14 à 20 h. samedi de 10 à 12 h. et de 14 à 17 h.  
 — Ludothèque de la Gruyère: fermée du 30 juillet au 8 août.

**CHÂTEL-SAINT-DENIS**  
 — Bibliothèque publique: mardi et jeudi de 14 à 16 h. mercredi de 19 à 21 h. samedi de 9 h. 30 à 11 h. 30 (Ecole secondaire).

**MORAT**  
 — Bibliothèque de la Ville: lundi, mercredi et vendredi de 16 à 19 h. vendredi de 20 à 22 h., samedi de 10 à 12 h. et de 14 à 17 h.

**PAYERNE**  
 — Bibliothèque publique: le mardi de 18 à 22 h.

**CURIOSITÉS**  
**FRIBOURG**  
 — Accès à la tour de la cathédrale St-Nicolas: tous les jours de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h. 30, dimanche de 14 h. à 17 h. 30.  
 — Tour de ville en car: du 1<sup>er</sup> juillet au 13 septembre, tous les jours sauf le dimanche et lundi. Départ devant l'Office du tourisme.

**BULLE**  
 — Orchestrion: «Soléa», automate unique en Suisse (Café Le Fribourgeois).

**GRUYÈRES**  
 — Château: ouvert tous les jours de 9 à 18 h.  
 — Fromagerie de démonstration: de 8 h. à 18 h. 30 tous les jours.

**PISCINES**  
**FRIBOURG**  
**Piscine du Schoenberg:** tous les jours de 8 à 22 h. Le samedi de 8 à 18 h. et le dimanche de 10 à 18 h. Fermée au public lundi et mardi matin de 8 à 11 h. 30 et lundi, mardi, jeudi et vendredi après midi de 14 à 16 h.  
**Piscine du Levant:** tous les jours de 8 h. à 22 h. Samedi et dimanche de 8 h. à 20 h.

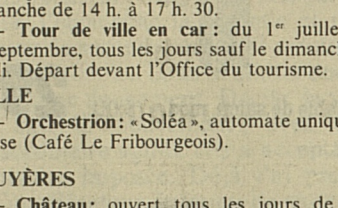
**BULLE**  
**Jusque couvert de l'Ecole secondaire:** fermée jusqu'au 15 septembre.

**CHARMEY**  
**Piscine de Charmey:** tous les jours de 10 h. à 22 h., samedi et dimanche de 10 h. à 19 h.

**CHÂTEL-SAINT-DENIS**  
**Piscine couverte de l'Ecole secondaire:** mardi à vendredi de 14 h. à 17 h. et de 19 h. à 22 h. Samedi et dimanche de 14 h. à 18 h.

**LES PACCOTS**  
**Piscine de l'Ermitage:** tous les jours de 9 h. à 22 h.

**MORAT**  
**Piscine couverte:** lundi de 14 h. à 21 h. mardi de 11 h. à 21 h., mercredi-vendredi de 9 h. 30 à 21 h., samedi et dimanche de 9 h. 30 à 18 h.

**VOTRE OPTICIEN...**  
  
 Pérolles 12 Fribourg ☎ 22 22 05 17-562



PASSEPORT DE VACANCES AUJOURD'HUI...

**Imprimerie St-Canisius**  
 4, avenue de Beauregard

**Laboratoire cantonal (I)**  
 A côté du bâtiment du nouveau Technicum.  
 11—17 ans.

**Jardin botanique**  
 Vis-à-vis de la clinique Garcia  
 11—17 ans

**Port-Marly (I)**  
 Station de filtration d'eau

**Sarina SA, Fribourg (I)**  
 29, route des Arsenaux  
 11—17 ans

LA LIBERTÉ

Quotidien fribourgeois du matin

**Editeur et imprimeur:**  
 Imprimerie et Librairies St-Paul SA  
 1700 Fribourg

**Administration:**  
 Bureau des abonnements «LA LIBERTÉ»  
 1700 Fribourg, avenue de Pérolles 40  
 037/82 31 21 Chèques postaux 17-54

**Tarif des abonnements:**

	6 mois	12 mois
Suisse	65.—	120.—
Etranger	125.—	240.—

**Rédaction:**  
 Rédacteur en chef: François Gross  
 Rédacteurs RP:

Jean-Luc Piller (secrétaire de rédaction).  
 Pierre-François Chatton, Véronique Pasquier, Gérard Périsset, Jean Plancherel, Nicolas Ruffieux (Fribourg), Charles Bays, Jean-Pierre Abel (Politique étrangère). Anne Dousse, Violaine Oberlin-Pochon (Confédération, cantons). André Ducry (Eglise), Georges Blanc, Marcel Gobet (Sports). Claude Chuard (supplément culturel du dimanche et cinéma). Jean-Louis Bourqui (photo-reporter). Yvan Stern (radio, télévision, reportages), Eliane Imstépf (vie quotidienne, loisirs), Jean-Jacques Robert (suppléments).

**Stagiaires:**  
 Jean-Marc Angéloz, Marie-Claude Clerc (Fribourg), Marc Savary (correspondant parlementaire fédéral)

Téléphone 037/82 31 71  
 Téléx 36 176

**Régie des annonces:**  
 Publicitas SA, rue de la Banque 2  
 1700 Fribourg ☎ 037/22 14 22  
 Chèques postaux 17-50 Téléx 3264

**TARIFS LOCAUX DE PUBLICITÉ**

Annonces	25 mm	50 ct.
— offres d'emplois		56 ct.
Réclames	54 mm	142 ct.
— gastronomie		131 ct.
— dernière page		207 ct.
— 1 <sup>er</sup> page		315 ct.
— «dernière»		326 ct.

**Délaï de remise des annonces:**  
 N° du lundi, vendredi à 9 heures. N° du mardi, vendredi à 12 heures. N° du mercredi au samedi, l'avant-veille à 12 heures. Avis mortuaires, la veille de parution à 16 h., N° du lundi, sont à déposer dans la boîte aux lettres de l'Imprimerie Saint-Paul, Pérolles 40, à Fribourg, jusqu'au dimanche à 20 heures.  
 Tirage contrôlé FRP: 32 109 exemplaires

Manifestations du jour

**Musée d'art et d'histoire:** Expo Marcello, peintre et sculpteur, ouvert de 10-12 h. et de 14-19 h.

**Musée d'histoire naturelle:** Expo «Nos haies»: leurs plantes, leurs animaux, ouvert de 8-11 h. et de 14-17 h.

**Musée historique de Morat:** Expo «Minéraux suisses», ouvert de 9 h. 30-11 h. 30 et de 13 h. 30 à 17 h.

**Musée grüérien de Bulle:** Expo Dominique Cosandey, ouvert de 10-12 h. et de 14-20 h.

**Château de Gruyères:** Expo «Monnaies grecques impériales».

**Galerie RB:** Expo Artistes Fribourgeois, ouvert de 15-18 h. 30

**Galerie Mara:** Expo «Art 11'80», ouvert de 14 h. 30 à 18 h. 30.

**Galerie Avry-Art:** Expo Roland Colliard, peintre.  
**Atelier F. Martin Farvagny-le-Petit:** Expo œuvres d'artisans, ouvert de 14-18 h.

Cinéma

**Fribourg**  
**Capitole.** — Faut trouver le joint: 16 ans  
 Corso. — Je vais craquer: 18 ans  
 Eden. — Le clan des Siciliens: 16 ans  
 Alpha. — Les lycéennes redoublent: 16 ans

Rex. — La petite fille en velours bleu: 16 ans

Studio. — SOS danger uranium: 16 ans — A bout de sexe: 20 ans

**PAYERNE**  
 Apollo. — Le temps des vacances: 16 ans

Calendrier

Mercredi 23 juillet

Sainte Brigitte du Suède, veuve (autrefois le 8 octobre)

Brigitte appartenait à une famille appartenée à la famille royale de Suède. Née en 1303, elle dut pour obéir à ses parents épouser un jeune noble suédois Ulf Gudmarsson, prince de Néricie. De cette union naquirent huit enfants dont sainte Catherine de Suède. Au retour d'un pèlerinage à Compostelle, les deux époux décidèrent d'un commun accord d'embrasser la vie religieuse. Ulf entra au monastère cistercien d'Alvastra et mourut peu après en 1344. Brigitte s'établit à proximité de ce monastère. Elle eut des visions et des révélations qui ont trait en particulier à la Passion, à l'enfer et au jugement dernier. Elle travailla aussi comme sainte Catherine de Sienne à préparer le retour de la papauté d'Avignon à Rome. Elle fonda un nouvel ordre religieux, celui du Saint-Sauveur dont une première maison s'ouvrit à Vadstena. Au retour d'un pèlerinage qu'elle avait fait avec sa fille Catherine aux Lieux saints, elle mourut à Rome, où elle avait passé ses dernières années, en 1373. Catherine ramena le corps de sa mère en Suède.

Météo Météo Météo

TEMPS PROBABLE

JUSQU'À CE SOIR

Beau et chaud.

SITUATION GÉNÉRALE

La haute pression centrée sur l'est de la France se déplace lentement vers l'est, mais son influence reste déterminante dans notre pays.

PRÉVISIONS JUSQU'À CE SOIR

# Oui au prix! Oui au design! Oui au confort!

Table d'angle, mod. 470.014, **220.-**

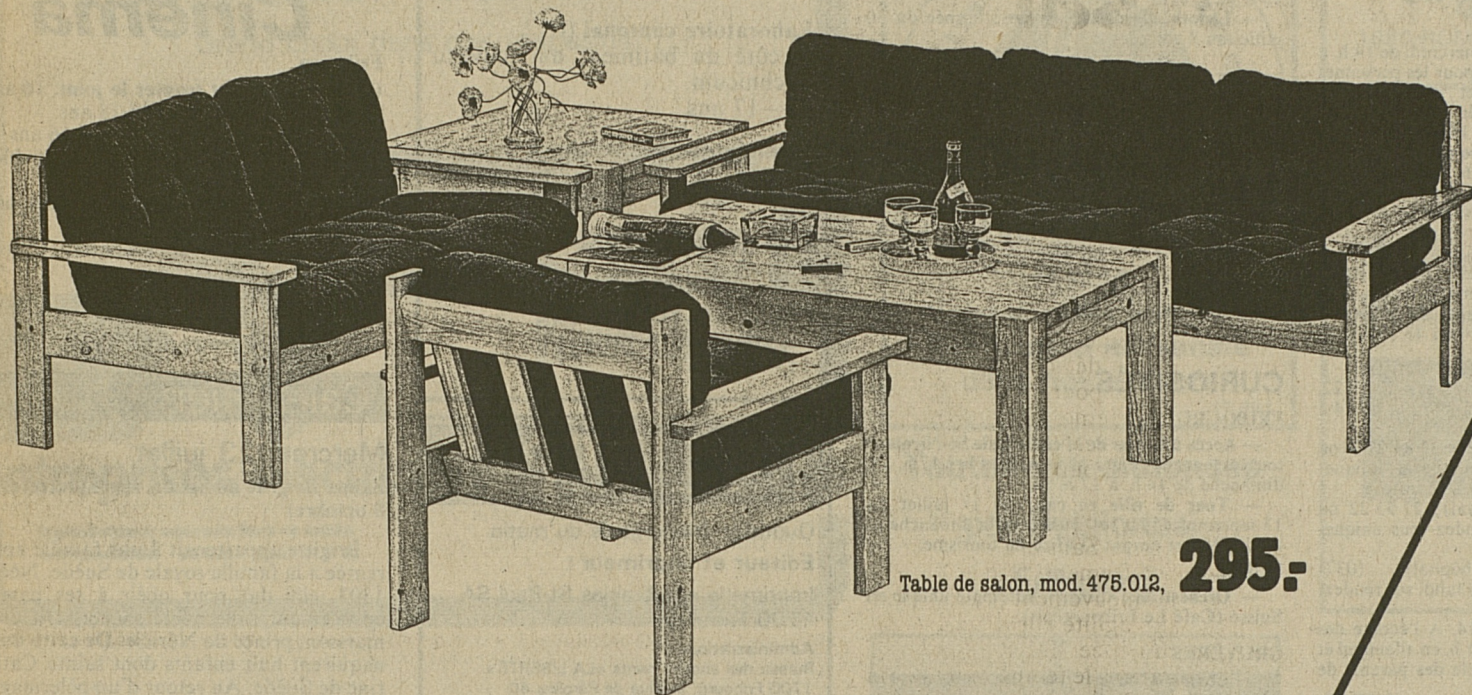


Table de salon, mod. 475.012, **295.-**

Salon rembourré  
Pin clair/velours rustique en coton  
brun  
Mod. 33.1643K  
Canapés 3 et 2 places, 1 fauteuil

# 760.- PS:

**Le Home Discount est un département spécial de Pfister Meubles. C'est le plus grand assortiment de Suisse «à l'emporter».**

Il vous offre les avantages suivants:

- Paiement comptant: acompte selon entente, solde jusqu'à 90 jours après l'achat.
- Garantie contractuelle de qualité.
- Benzine gratuite dès Fr. 500.- d'achat.
- Contre supplément: livraison et montage à domicile par notre personnel spécialisé.
- Porte-bagages au prix coûtant/en prêt.
- Location de véhicules pour le transport.

## HOME DISCOUNT

... tout à l'emporter!

## Pfister Meubles

**AVRY-CENTRE**

près Fribourg  
N1 sortie MATRAN, Téléphone 037/30 91 31  
Lundi à vendredi nocturne jusqu'à 20 h

## OFFRES D'EMPLOIS

Nous cherchons à engager, pour entrée immédiate ou date à convenir:

### UN COLLABORATEUR COMMERCIAL

pour le développement de nos activités dans le secteur de la commercialisation des machines agricoles et tracteurs.

#### Conditions requises:

- bilingue
- bonne formation commerciale, disposant si possible d'expérience dans le domaine précité
- dynamique, sachant faire preuve d'initiative
- capable d'assumer des responsabilités.

#### Conditions offertes:

- position intéressante
- emploi stable
- activité largement indépendante
- salaire et conditions d'engagement intéressants

Offres de services par lettre manuscrite accompagnée d'un curriculum vitae et d'une photo à adresser à

**FÉDÉRATION DES SYNDICATS AGRICOLES DU CANTON DE FRIBOURG**  
Service du personnel  
Case postale 813  
1701 Fribourg

17-908

## L'Imprimerie Saint-Paul: à deux pas de chez vous!

### FRAMBOISES

à cueillir sur place, Fr. 4.- le kg

Se recommande Pascal Desche-  
naux Laiterie de  
Corminboeuf  
☎ 037/45 15 13

17-26595

On cherche pour la bénédiction de septembre

### un orchestre

Hôtel de la Fleur-de-Lys  
Porsel  
☎ 021/93 71 81

17-26535

## AUTOS-MOTOS

### F. RODI SA

Fournitures pour l'industrie et l'automobile



AGENT A DE

Rue Chaillet 7 FRIBOURG

☎ 22 33 20

17-639

Plymouth Valiant aut.	74
OPEL Rekord 1,9 S	74
OPEL Rekord 1,9 carav.	71
OPEL Kadett 1200 N	77
OPEL Kadett 1300 S	79
OPEL Manta 1,6 S	73
ASCONA 1,9 SR	77
ASCONA Berlina 1,9 aut.	77
FORD Granada 2,3 L	78
FORD Granada 2,6 GXL aut.	74
FIAT 132 2000 aut.	77
RENAULT 16 TS aut.	74
RENAULT 20 TL	77
TOYOTA Carina	77

Prix intéressants  
AGENCE OPEL

**Garage A. Schöni Fils SA BELFAUX**

☎ 037/45 12 36  
Vente et réparations  
toutes marques

17-2515

**FORD extra**

## OCCASIONS GARANTIES

Parmi notre grand choix d'occasions vous trouverez entre autres

Mini Clubman 1100	74	3 600.-
Lada 1500	76	4 600.-
Alfa Junior	72	4 900.-
Taurus 1600 XL	75	4 900.-
Taurus 1600 GXL	75	5 500.-
Audi 80 L	74	5 900.-
Granada 2300 L	74	5 800.-
Volvo 343 DL aut.	76	6 400.-
Capri 1600 XL	74	6 400.-
Taurus 2300 GXL	75	6 600.-
Taurus 2000 Ghia	78	8 600.-
Granada 2300 L	77	8 800.-
Fiesta 1100	79	9 700.-
Taurus 2300 Ghia	77	10 600.-
Volvo 244 L	77	10 800.-
Granada 2600 Ghia	77	13 500.-
Zephyr	79	13 900.-
Granada 2300 Station wag.	79	13 900.-
Mercury Zephyr Stw	79	19 000.-

Nos véhicules sont soigneusement contrôlés et révisés.  
Documentation à votre disposition

Garantie écrite  
Facilités de paiement  
Achat - Vente - Echange

Ouvert le samedi

**GARAGE CENTRAL S.A.**

Rue de l'Industrie 7 - Fribourg

☎ 037 - 24 35 20

A vendre

### HORS-BORD

bon état,  
moteur 40 CV,  
neuf.  
Bas prix.

☎ 037/24 89 78.  
17-302861

### Très belles OCCASIONS sûres

**MERCEDES 250**

72, 112 000 km

**MERCEDES**

280 S

73, 90 000 km

**MERCEDES**

280 E

72, 78 000 km

**MERCEDES**

350 SLC

72/73, 100 000 km

**MERCEDES**

450 SE

77, 75 000 km

**MERCEDES**

450 SL

76, 74 000 km

**MERCEDES**

280 SE

78, 60 000 km

**MERCEDES**

450 SE

79, 50 000 km

**PEUGEOT 604**

TI aut.

78, 20 000 km

**PEUGEOT 504**

coupé, 76

35 000 km

**VOLVO 144 S**

72, 110 000 km

**TOYOTA 2600**

Crown, 75

95 000 km

**OPEL Record**

2000 S

76, 58 000 km

**OPEL Manta**

1,6 S

73, 78 000 km

**ALFA Sud**

1,3 I S

78, 60 000 km

**VAUXHALL**

Chevette, 78

39 000 km

**FORD Granada**

2,3 I, 78

60 000 km

**LANCIA**

Beta coupé

76, 80 000 km

**TOYOTA**

Cressida

77, 14 000 km

**OPEL Kadett**

12 S

75, 57 000 km

Toutes ces voitures sont expertisées et vendues avec garantie totale

**Garage SPICHER & Cie SA Fribourg**

Route de la Glâne

39-41

☎ 037/24 24 01

Hors heures de bureau

☎ 037/24 14 13

17-617

A VENDRE

• 1 an ou 20 000 km  
• Possibilité de restriction  
• Assurance  
• Intervent Winterthur

**TRIPLE GARANTIE OCCASIONS GENDRE**

**Scirocco GLI**  
rouge métal.  
mod. 1980,  
9000 km.  
**Scirocco GL**  
autom. gris mét.  
mod. 1977,  
45 000 km.  
**VW Jetta**  
verte,  
mod. 1980,  
11 000 km.  
**Polo GLS**  
bleu métal.  
toit ouvrant,  
mod. 1980,  
20 000 km.  
**Golf GLS**  
Leader,  
rouge mars,  
mod. 1980,  
4 000 km.  
**Golf GLS**  
1300,  
vert métal.,  
toit ouvrant,  
mod. 1980,  
20 000 km.  
**Golf GLS**  
Leader,  
mod. 1980,  
35 000 km.  
**Golf GLS**  
1500, rouge,  
mod. 1980,  
5 000 km.  
**Passat L-3**  
rouge,  
mod. 1977,  
27 000 km.  
**Audi 100 GLS**  
rouge Malaga,  
automatic,  
mod. 1977,  
49 000 km.  
**Audi 80 GLE-4**  
argent,  
mod. 1980,  
jantes spéc.,  
12 000 km.  
**Audi 80 GLS**  
rouge métal.,  
mod. 1979,  
31 000 km.  
**Audi 80 L-2**  
blanche,  
mod. 1977,  
42 000 km.  
**Audi 100 GLS**  
vert mét.,  
automatic,  
mod. 1977,  
41 000 km.  
**Ford**  
Taurus 1600  
sable mét.,  
mod. 1978  
16 000 km.  
**Fiat 132**  
brun métal.  
automatic, mod.  
1979,  
19 000 km.

**GARAGES GENDRE SA**  
Fribourg - ☎ 037/24 03 31  
Garage de la Broye SA  
Payerne - ☎ 037/61 15 55



# RENAULT 5 TURBO

## Hiroshima, mon amour!

Le terme de « petite bombe » a parfois été utilisé pour désigner des voitures performantes et maniables comme les Mini Cooper, les Lancia A 112 Abarth, Golf GTi et autres Renault 5 Alpine. L'expression se réfère bien évidemment aux accélérations, à la maniabilité, aux qualités du freinage : bref, aux cocktails explosifs. La Renault 5 Turbo donne une dimension nouvelle à cette métaphore : c'est une bombe, d'accord, mais atomique. A cette différence près qu'elle n'a rien d'inquiétant. Au contraire, on l'aime tout de suite. En somme, la Renault 5 Turbo, c'est Hiroshima mon amour!

### Objectif compétition

Les dirigeants de la Régie jouent franc jeu, ils avouent tout de go que cette voiture est destinée en premier lieu à la compétition routière. La Renault 5 Turbo doit devenir une bête de rallyes. Certes, un modèle de base est commercialisé (en Suisse dans le courant de l'automne), mais c'est essentiellement pour permettre d'homologuer cette voiture en groupe 4 d'abord (voitures de Grand Tourisme spécial) puis en groupe 3 (GT de série). Son terrain de prédilection sera donc surtout les grandes épreuves routières internationales où elle sera confrontée avec une autre méchante GT, l'Audi Quattro. Cependant, les promoteurs de ce dernier modèle sont demeurés plus timorés dans leur approche officielle affirmant qu'ils ont voulu créer un véhicule performant pouvant éventuellement donner lieu à un développement futur dans une perspective de compétition routière ! Une tournure joliment euphémique à laquelle on préfère toutefois la sincérité de Renault qui ne cherche au moins pas à cacher ses intentions.

### Moteur déterminé par le poids

Si l'on excepte un vague air de famille en ce qui concerne la silhouette générale, la Renault 5 Turbo n'a guère de points communs avec le modèle portant également cette appellation. A commencer par la structure de l'ensemble. Abandonné le principe de la traction avant. La R 5 Turbo comporte un moteur placé longitudinalement devant les roues arrière motrices. La répartition du poids (970 kg à vide pour la version commercialisée) est d'environ 40% sur l'avant et 60% sur

## Galop d'essai

l'arrière. Il faut relever ici que le poids a été un élément déterminant lors du choix du moteur. En effet, selon l'annexe J du règlement sportif, un moteur d'une cylindrée de 1400 cm<sup>3</sup> peut équiper une voiture pesant 810 kg au moins tandis qu'avec un groupe 2 litres atmosphérique la limite est fixée à 945 kilos. En fait la version compétition pèsera environ 850 kg grâce à l'emploi d'éléments en aluminium, en plastique et de tôles à épaisseur réduite.

### La mécanique

Le moteur adopté a donc été le quatre cylindres de la R 5 Alpine. Son cubage exact est de 1397 cm. Le rapport volumétrique a été ramené à 7:1 mais le montage d'un turbo-compresseur Garrett T3 assurant une pression de suralimentation pouvant aller jusqu'à 860 g/cm<sup>2</sup> lui confère une puissance de 116 kW (160 ch) à 6000/mn pour un couple de 210 Nm (21,4 mkg) à 3250/mn. Quant au moteur « compétition » il peut développer jusqu'à quelque 184 kW (250 ch).

Bien entendu la suspension a été fondamentalement modifiée pour cette voiture dont les caractéristiques sont tout de même fort éloignées de celles de la Renault 5 d'origine. Néanmoins, le train avant est celui de la R 5 Coupe au porte-moyeu près. La boîte de vitesses est à 5 rapports, le freinage est assuré par quatre disques ventilés.

Le tableau de bord est très complet comme on est en droit de l'attendre sur une voiture de ce type. La disposition de l'instrumentation gagnerait toutefois à être mieux regroupée, ce qui faciliterait à coup sûr la lecture des différents cadrans. Le volant dont les branches sont situées à «trois heures et demie» s'il est joli n'est malheureusement pas très pratique. On préférerait de loin un volant plus classique (2 ou 3 branches) que l'on tiendrait mieux en main. Cela dit, l'intérieur est traité avec beaucoup de bon goût et une recherche évidente d'un confort satisfaisant. C'est ainsi que le niveau

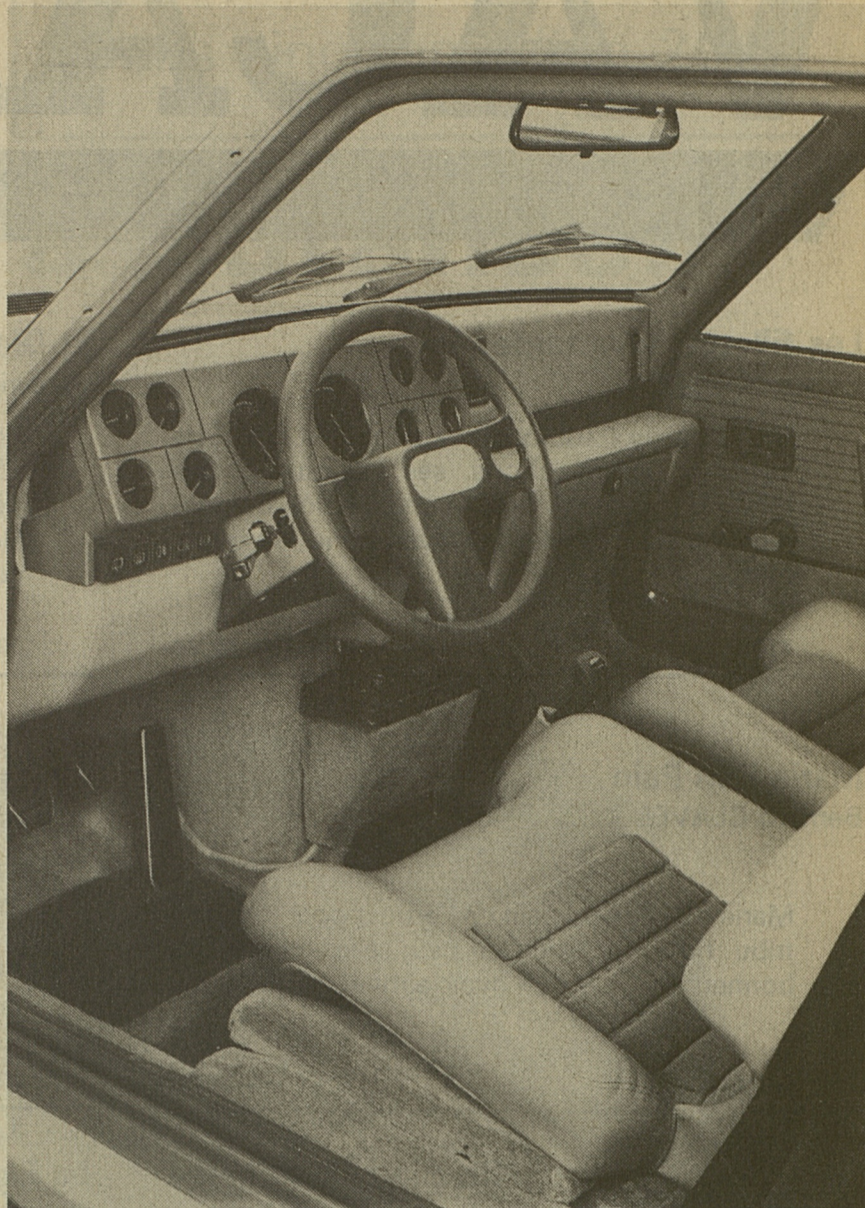
sonore est tout à fait acceptable bien qu'il s'agisse d'une voiture hautement performante.

### Au jeu de la conduite

Le virage en épingle se rapprochait toujours davantage. J'étais à fond en troisième et bien décidé à attendre le dernier moment pour rétrograder et passer en deuxième pour affronter cette courbe fermée. 50 mètres, 40 mètres, 30 mètres : coup de frein, talon-pointe, j'enclenche la seconde et une fraction de seconde plus tard je tourne le volant à droite. Sans brutalité aucune, presque doucement. Docile, la voiture suit le mouvement ; avec une extraordinaire agilité elle a accepté la trajectoire imposée. Déjà j'ai pressé sur l'accélérateur, le temps de réaction du turbo n'a duré qu'une fraction de seconde, et l'accélération est arrivée progressivement mais avec une formidable puissance. C'est aux environs de 3400/mn que l'effet du système de suralimentation se ressent déjà. Prochaine courbe : le jeu continue. Avec la même aisance et la même assurance.

Sur les routes de la Haute-Savoie encore désertée par les touristes à la mi-juin, le conducteur (ou faudrait-il écrire le pilote ?) d'une Renault 5 Turbo s'en donne à cœur joie. Il vire comme un skieur godille. Pour s'amuser davantage encore il peut carrément balancer sa voiture à l'entrée d'une courbe puis corriger la glissade en jouant du volant et de l'accélérateur. Une folle partie de plaisir à peine contrariée par une boîte de vitesses dont le guidage des rapports n'est pas la qualité dominante. En revanche le freinage est d'une extraordinaire efficacité et parfaitement à la hauteur des performances de ce jouet fou, fou, fou capable de dépasser les 200 km/h, qui atteint les 100 km/h départ arrêté en 8 secondes à peine mais qui consomme aussi quelque 20 l/100 km lorsqu'on a le pied lourd. Il est certain que la Renault 5 Turbo est un joyau mécanique, un 18 carats de la technologie : frimeurs, prière de s'abstenir !

Roland Christen



Le tableau de bord de la Renault 5 Turbo.

## RENAULT 18 DIESEL

### Priorité à la sobriété

La Régie a vraiment une formidable santé. Cette année elle a déjà présenté la Fuego, puis la Renault 5 Turbo, la Renault 20 TX (avec son nouveau moteur de 2,2 litres), voici encore maintenant un nouveau modèle, la Renault 18 diesel.

A vrai dire ce n'est pas vraiment une surprise ; le moteur diesel équipant la R 20 diesel s'étant rapidement taillé une excellente réputation de fiabilité et de performance, il était logique d'adapter ce groupe sur la caisse de la R 18. Sa puissance est de 49 kW (66,5 ch) à 4500/mn pour un couple de 126,5 Nm (12,9 mkg) à 2250/mn déjà ce qui lui confère de fort belles prestations. Deux versions sont proposées la 18 TD qui comporte une boîte à 4 vitesses et la GTD dont la boîte est à 5 rapports. En outre il existe aussi une exécution 18 TD break. Selon les données du constructeur, à une vitesse constante de 120 km/h, la Renault 18 diesel consomme 7,2 l/100 km, une valeur que l'on peut mettre en parallèle avec celle de la 18 GTL (moteur à

essence) qui, dans ces mêmes circonstances, absorbe 8,4 l/100 km. On sait qu'en Suisse où le gasoil coûte davantage que l'essence, le diesel n'est guère prisé dans le secteur des voitures de tourisme d'ailleurs la part totale du marché diesel dans notre pays est à peine de 1%. Toutefois le diesel gagne du terrain, d'ailleurs d'aucuns parlent déjà d'un futur modèle que la Régie pourrait présenter peut-être à l'occasion du Salon de l'Automobile de Paris en octobre prochain, une Diesel Turbo. Ce qui n'étonnerait personne compte tenu de l'expérience que possède Renault dans cette technique bien particulière.(RC)

### Nouveauté

Renault 5 Turbo: un jouet fou, fou, fou...



# VACANCES

DANS LA NATURE

AVEC DU SOLEIL

UN LIVRE POUR AMI...

## Les fillettes chantantes

Robert SABATIER

Une fête de l'adolescence avec ses inquiétudes, ses contradictions, ses exaltations, ses joies. Instants de poésie, de vérité, de tendresse sont évoqués avec une extrême pudeur.

318 pages

Fr. 22.80

## Et Dieu sauva mon fils

Geneviève DUBOSCO

Pour sauver son fils, l'auteur promet à Dieu d'aller à pied à Jérusalem. L'enfant vécu. Elle tient parole. Mutilée à 90%, elle partit à pied du Havre pour Jérusalem, avec un âne pour compagnon.

304 pages

Fr. 22.90

## L'étreinte de Feu

Daniel ANGE

L'icône de la Trinité de Roublov. La parole sera ici laissée à l'Évangile, aux Pères d'Orient, à un contemplatif, aux enfants. Tous nous induiront en adoration, ce silence émerveillé. Très bel album, illustré en couleurs.

275 pages reliées

Fr. 89.60

## Marie Bon Pain

Bernard CLAVEL

Marie écrit le bon pain de l'amour pour la petite tribu fidèle et, peu à peu, elle croirait au bonheur à force de l'avoir aimée.

350 pages

Fr. 24.30

## Mon petit garçon des rizières

Reine SCHILLER

La route d'une journaliste française, un peu farfelue mais au grand cœur, croise le chemin d'un petit Vietnamien. C'est le jour de la chute de Saïgon. Leur histoire émouvante est une leçon de générosité et d'optimisme.

226 pages

Fr. 21.10

## La foi selon saint Jean de la Croix

Karol WOJTYLA

Thèse de doctorat du jeune prêtre Wojtyla. Un tel ouvrage dénote une rare intelligence, un sens aigu métaphysique et théologique pour aller tout de suite à l'essentiel. Préface du Cardinal Philippe o.p.

224 pages

Fr. 40.60

## Je verrai, si tu veux, les pays de la neige

Maurice GENEVOIX

Ce livre est un hymne aux beautés du Canada. Un même thème: celui des rapports mystérieux de l'homme et de la nature. Apre et beau.

296 pages

Fr. 23.40

## La Face cachée de l'aventure

Christian BRINCOURT

Les lecteurs de tous âges se passionneront pour ces récits débordant de vitalité et de courage et accompagnés de quelques très belles photos.

238 pages env.

Fr. 22.30

## En Esprit et en Vérité

Karol WOJTYLA

Le sens de l'homme et de sa responsabilité, la vie de l'Église, les orientations du Concile, le travail pastoral sont parmi les thèmes majeurs de ce recueil.

292 pages

Fr. 25.60

## Le Cinquième Cavalier

Dominique LAPIERRE et Larry COLLINS

Ici, tout grouille de vie. Tous leurs personnages sont réels. Un excellent roman, de ceux que l'on ne peut lâcher quand on a commencé à le lire.

465 pages

Fr. 29.90

## Très sage Héloïse

Jeanne BOURIN

Si connue qu'elle soit, l'histoire d'Abélard et Héloïse se pare d'une grâce neuve en ces pages chargées tout à la fois de passion, de ferveur et de poésie mélancolie.

250 pages

Fr. 20.90

## Pardonne-moi Natacha

Serge KOURDAKOV

Un jeune militant russe, en tant que communiste et athée, procéda à plus de 150 raids lors d'assemblées chrétiennes jusqu'au jour où Dieu en fit son témoin. L'auteur nous livre toute sa vie et sa fuite.

216 pages

Fr. 12.80

## Momo

Michael ENDE

Petite fille abandonnée, petite clocharde entourée de quelques amis, petite fée de la misère, a échappé à la malédiction qui pèse sur les hommes et va les sauver.

308 pages

Fr. 20.90

## Des grives aux loups

Claude MICHELET

Histoire d'une famille, histoire d'un village de France de 1900 à nos jours. Ici, tout est exact. L'émotion naît de la justesse et de la vérité de chaque personnage et de chaque situation.

414 pages

Fr. 25.60

## Le Vicaire du Christ

Walter F. MURPHY

Le pape François paie de sa vie d'avoir mis en œuvre un évangile militant au service de l'individu et de l'amour. Un grand roman et sans doute aussi prophétique.

500 pages

Fr. 27.10

## L'homme aux herbes

Maurice ZERMATTEN

L'auteur nous donne avec ce beau roman, écrit dans une langue transparente, comme l'eau des sources de son pays, une leçon de noblesse paysanne.

248 pages

Fr. 17.50

## Les étoiles naissent de la nuit

Claudette COMBES

Recueillir des adolescents, des jeunes, en rupture de société, relève, pour beaucoup, de l'utopie dangereuse. Un couple fou de Dieu, fou d'amour, l'a fait s'il a refusé de croire que la chose était impossible. Pages bouleversantes.

210 pages

Fr. 15.90

## L'impuissante

Maurice MÉTRAL

«Un livre de haute qualité, aux résonances étendues. Avec vigueur une tranche de vie: la lente désillusion d'une femme.» Grand Prix de Fraternité humaine.

200 pages

Fr. 21.—

## Une femme dans le Grand Nord

Ben EAST

Histoire authentique d'une femme au courage indomptable qui a su triompher des dangers du Grand Nord canadien, animée par son amour farouche pour ce pays superbe et terrifiant.

234 pages

Fr. 17.80

## BULLETIN DE COMMANDE

Par la présente, je commande:

..... ex. \_\_\_\_\_

..... ex. \_\_\_\_\_

..... ex. \_\_\_\_\_

Nom et adresse: \_\_\_\_\_

Votre signature: \_\_\_\_\_



Librairie St-Paul, 1700 Fribourg  
Pérolles 38 ☎ 037/82 31 25

Le Vieux-Comté, 1630 Bulle  
11, rue de Vevey ☎ 029/2 82 09

La Nef, 1003 Lausanne  
10, av. de la Gare ☎ 021/22 16 75

**Fabrizio Sabelli, anthropologue**

Dans vingt ans, l'an 2000

## «Le syndrome de l'assurance»

Pour beaucoup de gens, l'avenir semble vide de promesses. Les temps modernes tirent à leur fin et la croyance en un lendemain meilleur est périmée. D'où la morale: il faut vivre égoïstement le présent. Le professeur Fabrizio Sabelli est très pessimiste. Dans l'interview qu'il nous a accordée, il nous en donne les raisons. Agé de 40 ans, M. Sabelli, qui est anthropologue, enseigne à l'Institut universitaire d'étude du développement ainsi qu'à la Faculté des lettres de l'Université de Neuchâtel. Ancien responsable des Cahiers de l'IUED, il a publié avec Gérald Berthoud un livre sur «l'ambivalence de la production».

● Chaque jour est porteur de mauvaises nouvelles. Les conflits éclatent un peu partout dans le monde. Toujours plus d'hommes souffrent. Et pourtant, face à ce lot quotidien d'injustices, chacun se réfugie dans la défense de son petit bonheur individuel. Comment peut-on expliquer une telle indifférence et un tel défaitisme?

— Il y a beaucoup de raisons à une telle attitude. Outre des raisons de type matériel et économique, on s'aperçoit que le problème réside en profondeur de l'individu et que l'on se trouve en présence d'un malaise psychologique. En tant qu'anthropologue, c'est surtout le premier aspect que j'aimerais mettre en relief.

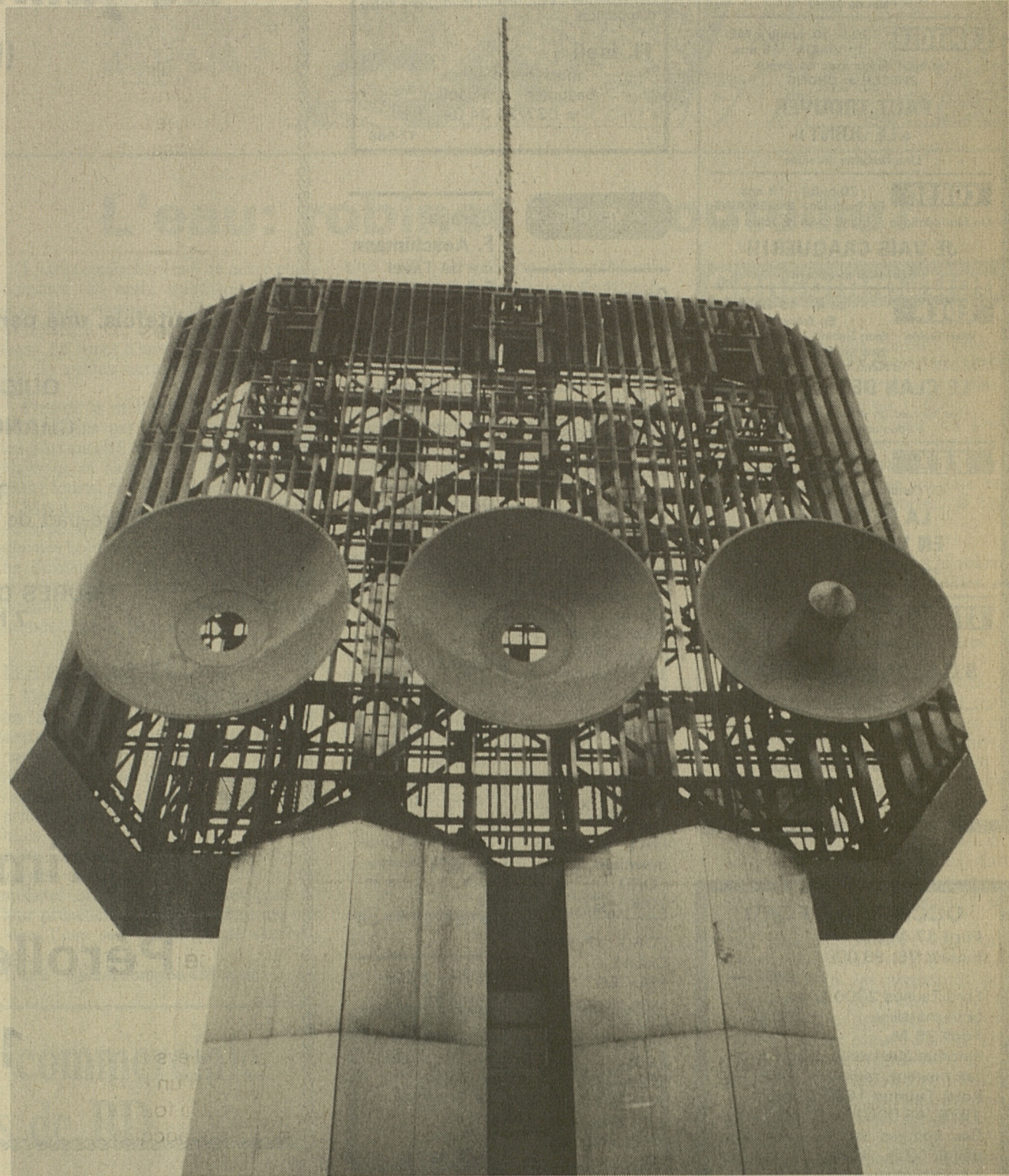
Nous vivons une situation de délégation du pouvoir aux autres. La société industrielle, en effet, s'organise et organise les relations entre les individus afin que les hommes soient productifs avant tout et utiles à augmenter le produit national brut. Être un bon producteur et un bon consommateur: tel est l'objectif principal. Pour le reste, l'organisation de la société est faite de sorte que les gens délèguent la prise de décision aux instances qui sont spécialisées dans cette tâche. Les droits de l'homme, par exemple. On crée des organisations internationales dans le but de résoudre ce problème. Pour les réfugiés, il y a le Haut Commissariat pour les réfugiés. Etc. Des gens s'occupent de ces problèmes, donc nous ne sommes pas censés nous en préoccuper également ni d'apporter quelque contribution personnelle. On ne nous demande qu'à être crevé à la fin de la journée et qu'à nous assoir devant la TV afin de consommer des nouvelles qui ne nous parlent que de catastrophes. On exige trop de l'individu par rapport à l'économie — il doit travail-

ler et bouffer — et rien en temps de participation aux grands événements de l'histoire. Tout est déjà réglé. L'individu n'a qu'une fonction marchande. Comment contribue-t-il à la Journée de l'Enfant? En achetant... On veut aider à travers l'argent. Il n'y a aucun engagement.

● La raison principale de la passivité des gens provient donc du fait à votre avis, qu'on leur a soustrait tout pouvoir de décision.

— Je vois encore une autre raison: la banalisation des événements. Des faits cruels, dramatiques sont devenus banaux. Pourquoi? D'une part, à cause d'une accumulation d'informations. Tous les jours, on parle de la famine, de la guerre. Je déplore aussi l'accumulation des signes: on jette avec la publicité des grands magasins les dépliants des organisations d'entraide comme Terre des Hommes, Caritas, etc. Il est regrettable que ces organisations mettent leurs dépliants dans les boîtes aux lettres, car l'effet escompté s'en trouve minimisé.

D'autre part, j'estime que les moyens d'information, en particulier la TV, sont également responsables d'une banalisation des événements. En effet, c'est après le feuilleton ou la publicité que l'on apprend la mort de 10 000 Indiens au Bangladesh! Les gens se désintéressent des injustices et de la violence tout simplement parce que cela ne les frappe plus. Je fais la comparaison avec ce que j'ai vécu en Afrique. Là-bas, le moindre petit fait — une blessure, une jambe cassée — était relaté de bouche à oreille et tout le monde apprenait la nouvelle avec consternation. Dans nos pays, les messages sont livrés par des institutions ad hoc, plus par des gens. De sorte que l'information ne forme pas et n'informe pas



les gens sur des événements, elle est devenue consommation de nouvelles.

● Qu'est-ce qui retient l'intérêt des gens aujourd'hui? Quelles sont leurs préoccupations?

— Il est difficile de répondre d'une façon générale. On constate cependant une certaine homogénéité des préoccupations des habitants des villes, où les gens ont de plus en plus tendance à diriger leur esprit vers des préoccupations qui soient des sécurités personnelles. C'est ce que j'appelle les syndromes de l'assurance. On cherche à être assuré pour tout, à être protégé contre tout ce qui peut arriver.

● Que signifie un tel comportement?

— Il montre certes que l'on a conscience du danger. Mais malheureusement il dégénère souvent sur la psychose, sur une paranoïa collective, où l'on voit des dangers à l'excès. Et cela se traduit par un comportement d'égoïsme: l'autre existe de moins en moins, l'impératif fondamental devient «je dois me protéger» et non pas «je dois me faire des amis».

Un tel comportement a des répercussions non seulement sur la vie effective, mais aussi sur la vie professionnelle. A l'âge de trente ans, on s'inquiète déjà de l'AVS: avoir présent à l'esprit la mort alors que la vie commence, c'est aberrant!

Ces préoccupations de type personnel sont tellement nombreuses qu'elles chassent d'autres préoccupations importantes, qui concernent la collectivité. Comme le nucléaire ou la guerre. Dire que Carter peut déclencher une guerre en pressant sur un bouton! Je suis sûr que seule une minorité a réfléchi cinq minutes à ceci. Les gens font une confiance énorme à tout ce qui est pouvoir scientifique et technologique; leur croyance est aveugle. La société industrielle est en fait plus religieuse que celle du Moyen Age!

● Est-il possible, à votre avis, de dégager — pour les vingt ans qui viennent — des orientations, des pistes que risque de prendre notre société?

— Je vous le dis d'emblée, je suis contre la futurologie, car celle-ci prépare les gens à ce qu'ils doivent être et préorganise la vie des autres. Ma réponse à votre question sera fait d'un mélange de souhait et d'analyse. Je m'explique. Je pense que s'il survient une sérieuse crise économique durant la prochaine décennie, cela va obliger les gens à manquer de ce pourquoi ils sont appelés à fonctionner: on s'apercevra qu'il ne faut pas valoriser seulement le travail dans une société. Je pense réellement que dans un système où tout l'appareil productif de même que l'énergie est déréglé, on retrouverait — dans un espace court, un an — une certaine sociabilité, une prise en main de la vie par les gens, l'entraide, l'effort collectif. Les gens se découvriront libres par rapport à l'appareillage.

Vous êtes dubitative? Mon hypothèse repose sur des recherches sérieuses sur les périodes de guerre. En économie, on raisonne toujours à court terme. Moi, je suis anthropologue et je regarde l'humanité dans son histoire globale. Ce qui s'est passé à Three Miles Island révèle que l'homme ne contrôle plus le système.

● Vous êtes très pessimiste.

— Oui. Mais vous savez, une crise est un moment dynamique. Elle prépare un changement radical des choses, changement qui par une dépression à tous les niveaux donnerait aux individus la chance de compter sur leurs propres forces. Une perspective malgré tout optimiste...

Interview réalisé par  
Barbara SPEZIALI



Les problèmes fondamentaux reposent sur des organisations spécialisées. Une forme de démission...

(Keystone)

(\*) Voir également LA LIBERTÉ du 21 juillet 80.

# Cinéma

**ALPHA** 20 h. 30 - 16 ans  
En français - NOUVEAU  
Gloria Guida et Alvaro Vitali  
dans un film de Mariano Laurenti  
**LES LYCÉENNES**  
**REDOUBLENT**  
Plein de gags!

**CAPITOLE** 20 h. 30, jusqu'à ME  
1<sup>re</sup> VISION - 18 ans  
Un éclat de rire avec les joyeux  
CHEECH et CHONG  
**FAUT TROUVER**  
**«LE JOINT»**  
Une fantaisie débridée

**CORSO** 20 h. 30 - 18 ans  
En français - 2<sup>e</sup> SEMAINE  
Un film comique épatant, plein de jolies filles  
**JE VAIS CRAQUER!!!**  
Très drôle et tordant!

**EDEN** 21 h. - 16 ans  
En français  
Alain Delon - Jean Gabin - Lino Ventura  
dans un film  
d'Henri Verneuil  
**LE CLAN DES SICILIENS**  
Une succession de séquences « choc »  
à vous couper le souffle

**REX** 20 h. 30 jusqu'à ME  
Michel Piccoli  
Cl. Cardinale - Umberto Orsini  
**LA PETITE FILLE**  
**EN VELOURS BLEU**  
une adolescente... un homme  
une nouvelle histoire d'amour

**STUDIO** 15 h.  
En français - 16 ans  
Fabio Testi - Janet Agren  
**S.O.S. DANGER URANIUM**  
Explosif comme un James Bond  
21 h. - En français  
Première fois à Fribourg  
**À BOUT DE SEXE**  
Carte d'identité obligatoire  
— 20 ans —

**OCCASIONS FORD**  
Ford 17 M RS, moteur V6, 98 000 km  
Fr. 2900.—  
Ford Taunus 2300 GXL, brun métallisé Fr. 3200.—  
Ford 26 M, automatique, servo-direction, toit ouvrant, radio Fr. 3200.—  
Ford Taunus 1600 Combi, 1976, 45 000 km Fr. 6200.—  
Ces voitures sont vendues en parfait état, avec garantie et expertisées du jour.  
Denis Borne, vendeur  
rte des Daillettes 19, Fribourg  
☎ bur. 037/82 31 31  
pr. 037/28 27 77  
17-1197

Renseignez-moi, sans frais, sur vos  
**prêts personnels**  
sans caution jusqu'à fr. 30 000.—.  
Je note que vous ne prenez pas de renseignements auprès des employeurs.  
Nom: \_\_\_\_\_ LI  
Adresse: \_\_\_\_\_  
NP, localité: \_\_\_\_\_  
Service rapide 01/211 76 11  
Tolstrasse 58, 8021 Zurich  
**CITY BANK**

Jeudi 24 juillet 1980 à 20 h. 15  
**GRANDE SALLE**  
**DE L'ÉCOLE NORMALE**  
**FRIBOURG**  
**CONCERT DE JAZZ**  
par le Quintette MAX JENDLY  
Entrée: adultes Fr. 10.— Enfants Fr. 5.—  
17-1971

Présent au bout du fil votre  
**SENTAPHON**  
Le Sentaphone T601 de ITT répond à tous les appels téléphoniques, il enregistre les messages sur cassette C normale et peut être télécommandé de n'importe quel point du monde d'une manière très simple.  
Sentaphone - 4 différents modèles à votre disposition!  
H. Iseli,  
machines à écrire,  
Beaumont 9, Fribourg  
☎ 037/24 34 04  
17-968

**A VENDRE**

**Occasions bon marché expertisées**  
LADA 1200, 1974  
FIAT 128, 1974  
CITROEN GS Palas, 1975  
FIAT 128 Rallye, 1972  
CITROEN Dyane 6, 1975  
TRIUMPH Spitfire MK 4 avec hardtop, 1971-72  
TAUNUS 17 M, 4 portes, 1972  
TOYOTA Corolla 1200 Coupé, 1972  
FORD 1300, 4 portes, 1972  
**Pour bricoleur:**  
AUDI 100 aut., 1973  
FIAT 128 Commerciale  
FORD Capri 2000 GT, aut., 1972  
FORD 17 M RS Coupé  
PEUGEOT 504, avec crochet, 1974  
TOYOTA Corona 2000  
MINI 1000  
PEUGEOT 504, aut., avec crochet  
OPEL Ascona 1600, avec crochet.  
**ROGER LEIBZIG**  
Automobiles  
Route de Fribourg 6  
Marly  
☎ 037/46 12 00  
17-1181

A vendre  
**RENAULT 18 TS Break**  
de démonstration rabais intéressant facilités de paiement.  
Garage André Chauvy  
1776 Montagny-la-Ville  
☎ 037/61 46 64  
17-2534

A vendre superbe  
**BMW 2800 manuelle**  
avec divers accessoires.  
☎ 037/46 12 00  
17-1181

**LA LIBERTÉ**  
CHAQUE JOUR DE BON MATIN, AVEC CAFÉ ET PETITS PAINS  
JE LIS  
**LA LIBERTÉ**


**Garage F. Aeschmann**  
rte de Tavel  
Fribourg — Station AVIA  
**NOS OCCASIONS**  
Mini Bertone 73, Fr. 120.— par mois  
Toyota Celica 73, Fr. 140.— par mois  
Opel Kadett 72, Fr. 60.— par mois  
Ford Taunus Break 5 portes, 73, Fr. 230.— par mois  
Renault 14 TS 79, Fr. 250.— par mois  
Lada Niva 4 x 4 79, Fr. 350.— par mois  
Triumph Spitfire 74, Fr. 140.— par mois  
Toutes ces voitures sont expertisées, avec garantie  
☎ 037/28 39 00  
17-2514

Toyota Celica 1600 ST, Fr. 4500.—  
Honda Civic aut. 1300 cc. Fr. 7400.—  
2x Citroën Dyane Fr. 3000.—  
Audi 80 LS Fr. 2600.—  
Datsun Cherry 100 A 4900.—  
Lada 1200 Fr. 2450.— beige  
Simca Rallye II Fr. 4200.—  
VW 1600 TL beige 1450.—  
Fourgon Ford Transit Fr. 4200.—  
Peugeot 404 coupé carross. pina Farina Fr. 3600.—  
Lada Niva 4 x 4, crochet 12 000 km, Fr. 12 300.— expertisées, garantie + facilités  
**G. de l'Etoile**  
Posieux  
☎ 037/31 10 10 ou 037/37 15 02  
17-302837

Notre personnel se trouvera en vacances industrielles bien méritées du

# 28 juillet au 16 août 1980

(Fermeture industrielle)



Toutefois, une permanence vous assurera durant toute cette période les services suivants:

**QUICK-PRINT:** rez-de-chaussée, Pérolles 40

**CHANGEMENTS D'ADRESSES LA LIBERTÉ:** réception, 3<sup>e</sup> étage, Pérolles 40

**TRAVAUX DE VILLE URGENTS:** (Faire-part de mariage, deuil, naissance, cartes de visite, etc.) Réception, 3<sup>e</sup> étage, Pérolles 40

**HEURES D'OUVERTURE DU LUNDI AU VENDREDI:**  
7 h. 30 à 11 h. 55      13 h. 30 à 17 h.



## Imprimerie Saint-Paul SA

Pérolles 40 - ☎ 82 31 21

# 1700 Fribourg

**La LIBRAIRIE ST-PAUL**  
est ouverte pendant le mois d'août  
le matin de 8 h. 30 à 12 h.  
l'après-midi de 14 h. à 18 h.

A vendre  
**Renault 5 TS 76**  
64 000 km, Fr. 5500.—  
☎ 037/52 10 56  
17-26640

A vendre  
**TOYOTA CELICA LIFTBACK**  
mod. 1976, bon état, expertisée récemment.  
☎ 037/46 12 00  
17-1181

A vendre  
**Taunus 1600**  
mod. 76, 4 portes, très soignée, expertisée, facilité de paiement.  
☎ 037/24 69 06  
17-1729

 **Imprimerie Saint-Paul**  
pour faire bonne impression

Chaque jeudi de 18 h. à 20 h., nous offrons à tous les visiteurs un


## BUFFET FROID CAMPAGNARD

Après une journée de travail... passez un agréable moment, et ceci sans engagement.

# PORTES OUVERTES

VISITE ENTIEREMENT LIBRE!

MEUBLES 1712 TAVEL ☎ 44 10 44



17-300

43

JEAN PRADEAU

# TÊTE D'HORLOGE

Copyright by Editions Solor & Cosmopress, Genève

— D'où viens-tu ?...  
— Du cours, bien sûr. Je...  
— Tu as encore traîné, et cette fois, tu n'as pas d'excuse. L'heure est la même pour tout le monde, je suppose ?... Ton père qui travaille tant...

— C'est bon... concilia M. Verjou, pour cette fois je te pardonne... assieds-toi, Félix, et mange. Il faut te réhabituer à une existence réglée, la fantaisie ne mène à rien. Grâce à la Clock and Clock, dont je...

— Embrasse ton papa, Félix. Il va devenir l'associé de ce bon Fine-Faisan. Avant peu nous changerons d'appartement. Tu es content ?...

Verjou à vrai dire, ne l'était plus du tout. Avoir un appartement plus grand avait toujours été le rêve déclaré d'une maman qui, par ailleurs, vantait à ses amies les avantages d'être logée assez petitement. Avec ce qu'il savait, ils n'étaient pas près de démentir ; elle serait déçue, et cela le peinait. La promotion de son père avait un caractère beaucoup plus inquiétant. Au risque de se faire réprimander, ce qui ne manqua point, il donna un conseil qu'on ne lui demandait pas :

— Laisse la « Clock and Clock », papa. Si tu m'aimes bien, laisse-la. J'ai comme un mauvais pressentiment !...

M. Verjou, auquel sa promenade nocturne avait donné à réfléchir, ne prit pas l'avertissement à la légère.

Pendant que sa femme vitupérait un fils dévorant avec le plaisir que procure le devoir accompli, il s'interrogeait. Félix pouvait bien ne pas avoir tort...

## CHAPITRE X

Dès le début de l'après-midi, il avait entièrement raison. Aucun coup de téléphone ne parvint aux multiples oreilles officielles ayant remplacé celles de Fine-Faisan, et les voitures de police prêtes à s'élancer vers le lieu d'appel détecté grâce à l'obligeance des P. et T. n'eurent pas à bouger.

Si la radio et la télévision annonçaient quand même deux heures, ce fut lorsqu'il en était au moins trois et, comme on pouvait le prévoir, le ministère tomba. C'est dire que toutes les Excellences permutèrent. Le premier ministre devint sous-secrétaire d'Etat ; de l'Agriculture, le titulaire passa à l'Instruction Publique et vice versa. Bref, dans un ordre changé et des attributions nouvelles, le ministère se retrouva au complet. La France était toujours gouvernée, mieux qu'avant même, car trois généraux en disponibilité — on ne peut pas faire une guerre chaque année — vinrent renforcer l'équipe au pouvoir et lui assurer le concours absolu de l'armée.

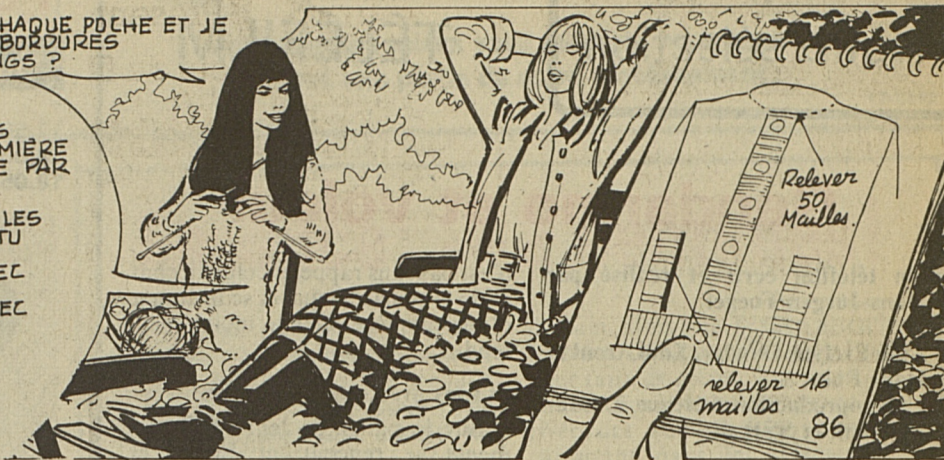
(à suivre)

## LE TRICOT / Réalisation (bordure du col et des poches)

Collection VIDU / © Chancelier 1977

JE RELEVÉ 16 M SUR CHAQUE POCHE ET JE FAIS LES MEMES BORDURES EN CINQ RANGS ?

QUI COMMENCE TES CÔTES PAR 3 MAILLES AU LIEU DE 2. LA PREMIÈRE MAILLE SERA CACHÉE PAR LA COUTURE QUE TU FERAS POUR FIXER CES BORDURES SUR LES CÔTES. POUR LE COL, TU RELEVES 50 M. TU TRICOTES 10 CM AVEC LES AIGUILLES N° 7 PUIS 10 AUTRES AVEC LES AIGUILLES N° 8 C'EST UN PETIT TRUC POUR QUE LE REVERS TOMBE MIEUX.



## L'eau: robinet ou bouteille?

### Consommation

L'eau représente les 7/10 de notre poids corporel. Si cette quantité diminue sans être remplacée, l'organisme se déshydrate. Or, chaque jour nous perdons 2,5 litres d'eau sous forme d'urine, de pertes cutanées et pulmonaires.

Plus de la moitié de nos pertes sont compensées par l'eau contenue dans les aliments (d'où l'intérêt des fruits, légumes et salades en été), le reste étant fourni par les boissons.

Mis à part le lait et les jus de fruits naturels qui sont autant des aliments que des boissons, et le thé ou le café qui ne devraient être consommés qu'en quantités modérées, l'eau reste la seule boisson vraiment nécessaire et recommandée. Mais laquelle boire ?

#### LES EAUX MINÉRALES

Une eau minérale, mise en bouteilles à la source, doit se distinguer nettement d'une eau potable ordinaire par la nature et le degré de sa minéralisation, par sa température, par sa radio-activité ou encore par des propriétés physiologiques dûment établies.

**L'eau terreuse:** la plupart des sources suisses ont une eau qui contient des sulfates calciques et magnésiques. Si leur présence dépasse un gramme par litre, l'eau sera qualifiée de « terreuse ».

**L'eau « bicarbonatée-calcique »:** est

une eau qui présente une prédominance des ions de calcium et de magnésium. C'est le cas des eaux Passugg-Theophil, Vittel-Grande-Source.

**L'eau sulfatée-calcique:** elle présente une prédominance des ions de sulfate, de calcium et de magnésium: Arkina, Eptinger, Walsler, Weissenburger, Adelbodner, Aproz, Meltinger-Silberquell, ainsi que l'eau San Pellegrino (Italie) et les eaux Contrexéville et Vittel-source-Hépar (France).

#### LES EAUX ACATOPÈGES

Si une eau ne répond pas aux exigences prévues par la loi en raison de sa teneur en constituants minéraux insuffisante, mais qu'il a néanmoins été établi d'une façon irréfutable qu'elle possède une action physiologique particulière, et si, outre une température invariable, elle présente un degré de pureté particulièrement élevé au point de vue bactériologique, cette eau est désignée comme « acatopège » ou « acratotherme ». Ces eaux contiennent en principe moins de 1 gramme de minéral par litre d'eau: Henniez-Lithinée et Henniez-Santé, Perrier et Evian en France.

#### L'EAU DU ROBINET

Les laboratoires cantonaux précisent les normes et la fréquence des contrôles qui sont faits à la source, stations de pompage, réservoirs et à la sortie des robinets.

L'eau ne doit pas contenir plus de 300 germes par cm<sup>3</sup>, ce qui est sévère par rapport aux eaux minérales plates qui peuvent en contenir 10000.

Afin de pouvoir choisir en toute connaissance de cause si l'on désire boire une eau bon marché, livrée à domicile, très contrôlée ou une eau chère, lourde à transporter, il faut savoir:

- l'eau minérale est pure à la source. Pourtant une fois en bouteilles, les germes peuvent se développer très rapidement dans les eaux plates, à raison d'une génération toutes les demi-heures.
- Dans les bouteilles plastiques, la pénétration de l'oxygène est meilleure et favorise la prolifération des micro-organismes. Une fois ouvertes, le contenu des bouteilles se contamine très rapidement. A éviter.
- Les eaux minérales gazeuses ferment moins de flore banale car le gaz carbonique dissous dans l'eau constitue un milieu acide impropre au développement des germes.
- Les eaux pasteurisées sont pratiquement stériles.
- Selon l'OMS les propriétés prophylactiques de l'eau minérale n'ont pu être prouvées et on n'a trouvé aucune preuve d'effet favorable dans le traitement d'une quelconque affection aux maladies ferrugineuses dans les états de carence de fer).
- Certaines eaux peuvent être conseillées ou déconseillées suivant les personnes. Par exemple une eau contenant du sodium sera déconseillée à des personnes devant suivre un régime sans sel. Informez-vous auprès de votre médecin si vous souffrez de calculs rénaux ou de difficultés du système digestif.
- La consommation d'eau gazeuse doit être limitée chez les enfants. Vu leur pouvoir gonflant, elles peuvent restreindre la consommation d'aliments importants.

Et même si la publicité le prétend, sachez qu'une eau minérale n'a jamais fait maigrir personne... G.F.

### QU'EN PENSEZ-VOUS?

#### Crépage de chignons

Est-ce vraiment l'amour de la justice qui donne aux dénonciateurs de scandales cette voix criarde et vengeresse? Ou est-ce plus tristement le désir de prendre la place de ceux qu'on dénigre? Les couinements de vertu outragée des partis d'opposition sont de même acabit que les silences olympiques des pouvoirs complaisants.

Il est aussi des rues où l'on se traite d'ordures par rivalité de trottoirs. Candide

## L'exploitation commerciale des héros de BD

C'est une véritable invasion. Des petits bonshommes bleus partout, dans tous les sens, dans tous les états d'âmes, servant de porte-clés, de décoration, d'ouvre-bouteilles, et l'on en passe. Cela, Schtroumpf partout, au hockey, au football, c'est Schtroumpf amoureux, farceur, costaud, à lunettes. C'est un fantastique marché, des millions de petits Schtroumpf qui se répandent dans l'Europe entière. La plus belle réussite hors dessin de héros de bandes dessinées d'expression française.

Car, pour un personnage de bande dessinée, s'il accroche véritablement dans le public, vient, après une carrière dans les magazines et revues spécialisées, le temps de l'exploitation commerciale.

Exemple pour tout le monde, la prolifération de Snoopy, le chien de Schulz, que l'on retrouve maintenant dans des gadgets incroyables et dont l'image s'est répandue dans le monde entier, ce qui a d'ailleurs entraîné une redécouverte des autres personnages de cette bande, et de la série elle-même.

En pays francophones, le déclin s'est produit dans les années 1970, lorsque la bande dessinée a commencé de sortir de son ghetto. Peu à peu, publicistes et annonceurs se sont rendu compte de l'impact qu'avaient dans la population de tels personnages. Et incontestablement, c'est Peyo, avec ses Schtroumpf, qui a su, le mieux profiter de la nouvelle voie qui s'offrait.

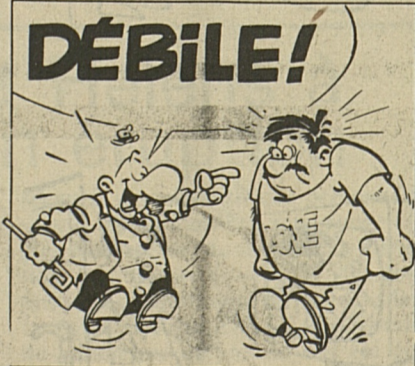
#### UNE IMAGE POSITIVE

Pourtant, il est frappant de constater combien jusqu'à présent seuls des héros positifs ont connu une exploitation de leur image dans le commerce. Ce n'est que depuis peu que Gaston Lagaffe ou Achille Talon voient aussi leur carrière se diversifier et leurs

effigies diffusées au moyen de posters, cartes, porte-clés, et autres gadgets. Car jusqu'alors, comme le disait récemment Greg, le créateur d'Achille Talon dans le magazine «Circus», «Talon ou Gaston n'avait pas une image favorable dans le public, à qui on ne voulait pas présenter des perdants». Depuis, la faiblesse n'est plus forcément une tare, et Gaston Lagaffe côtoie (avantageusement) Superman.

#### HÉROS DE BD ET PUBLICITÉ

Autre champ d'exploitation des héros de bandes dessinées, la publicité.



Achille Talon: une image moins favorable dans le public.

Encore embryonnaire, ce domaine tend à s'élargir et voit arriver sur le marché de nouveaux personnages. Le professeur Tournesol à la télévision, Obélix et le chauffage à gaz (!), Gaston, et, dans un autre genre le Blueberry de Giraud (pour des jeans de cow-boys), ou les personnages de Reiser, Brétecher ou Wolinski ouvrent une voie très largement lucrative si l'on sait que Wolinski demandait 1 000 000 de francs français pour une publicité.

#### REGRETS ET AVANTAGES

Certes, on pourra regretter de voir ainsi les personnages de bandes dessinées être détournés de leur sens premier, voire dévoyés.

Mais outre le fait que cela n'est rendu possible que par l'émergence de la bande dessinée dans la population comme moyen d'expression à part entière — et en ce sens c'est infiniment positif — l'exploitation commerciale des personnages de bandes dessinées ne peut qu'aider encore à une meilleure connaissance dans le public de ces derniers. Donc susciter toujours davantage d'intérêt en leur faveur, et pour la bande dessinée en son ensemble.

Jean-François Develey

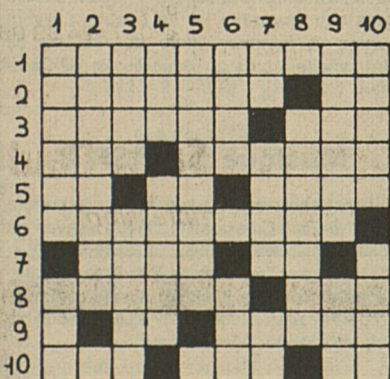


## Mots croisés

SOLUTION DU PROBLÈME N° 382

**Horizontalement:** 1. Orne - Noir. 2. Rue - Do - Ste. 3. Ge - Code - Ev. 4. Rasera. 5. Nier - Sorel. 6. Imite - Dent. 7. Normes. 8. Es - Nias - Dn. 9. Roi - Gi - Tot. 10. Ancienneté.

**Verticalement:** 1. Organisera. 2. Rue - Im - Son. 3. Ne - Rein - Ic. 4. Carton. 5. Dos - Erige. 6. Odes - Main. 7. Erodés. 8. Os - Ares - Te. 9. Ite - En - Dot. 10. Révoltante.



### Problème N° 383

**Horizontalement:** 1. Dynastie musulmane fondée au Maroc. 2. Peuple noir - Réussi. 3. Famille rivale des Colonna - Département. 4. Moteur principal - Pierre d'aigle. 5. Ile de France - Note - Audacieux. 6. Mauvaise foi. 7. Possessif - Gardé secret. 8. Fonda la théorie du magnétisme animal - Saint de juillet. 9. Possessif - S'arrête parfois dans le cou. 10. Plat - Extrait - Mot liant.

**Verticalement:** 1. Col des Alpes - Se donne au chat. 2. Boucle d'oreille. 3. Fin - Chemin rudimentaire. 4. Rivière d'Asie - Docteur de la loi musulmane. 5. Morceau de musique facile. 6. S'enlève au hérisson - Homme avare. 7. En Côte-d'Or - Maison - Note. 8. Finit dans la Baltique. 9. Etonnée - Espace de temps. 10. Aigres - Ancienne troupe nocturne.

Notre sélection

TÉLÉFILM

Gendarme et voleur

Un téléfilm écrit et réalisé par Hans-Jürgen Toegel

Avec Evelyne Dandry, Eddi Arent et Hans Putz  
Une coproduction Antenne 2, Südwestfunk et SSR

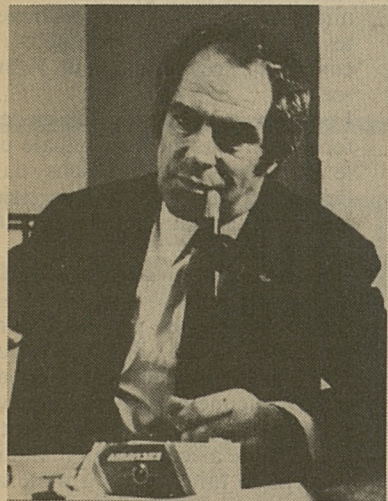
C'est d'Allemagne que nous vient ce téléfilm policier coproduit par les Télévisions française et suisse. Et c'est à Karlsruhe, centre industriel du Bade-Wurtemberg, que se déroule l'action. Une action qui renouvelle malicieusement le vieux thème du gendarme et du voleur, propre à tous les thrillers: car ici, l'un et l'autre se connaissent de manière quasi intime. Ils prennent leur petit déjeuner ensemble chaque matin, ou presque. Ils font ensemble des parties de pêche. Mais, mais, mais... si le voleur sait que son copain est gendarme, l'autre en revanche, ignore que son compagnon est voleur; autrement le film risquerait d'être fort bref. Le brave policier, en toute ingénuité, conte donc ses déboires à ce «brave ami», qui en profite pour organiser, en toute connaissance de cause, des hold-up superbement figués. Tout a une fin, bien sûr, et un jour le policier découvre la vérité, mais sans preuves. Et l'autre... sait qu'il sait. Commence alors un jeu qui

n'est pas sans rappeler celui du chat et de la souris, et qui va se terminer d'une manière pour le moins inattendue...

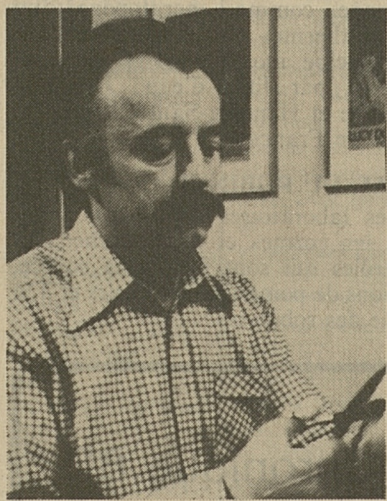
Si vous avez manqué le début

Sur le palier de leurs appartements se rencontrent Sibert et Hoff, comme chaque matin. Pendant que le premier se dirige vers le café d'en face afin de commander les petits déjeuners, l'autre fait un crochet chez la marchande de journaux: un magazine de pêche pour lui, une publication de mots croisés pour son ami. Ce matin-là toutefois, Hoff se livre, sans qu'on le remarque, à un curieux manège: il traverse le terrain vague voisin et s'intéresse fort à deux poubelles plantées là, puis disparaît. Il refait surface quelques minutes plus tard et entre enfin au café. Après avoir avalé son «breakfast» et parlé de la pluie et du beau temps, Hoff prend congé. Il retourne chez lui, non sans avoir auparavant fait l'emplette d'objets pour le moins hétéroclites: un miroir de poche, un paquet de tabac, un cadenas de bicyclette, de l'essence à briquet. Autant d'accessoires d'un futur «braquage» qui se révélera parfaitement au point, encore que peu rémunérateur...

● TVR, 20 h 25



Hans Putz et Eddi Arent



Safari en ballon

Un film de Dieter Plage, Martin Bell et Bob Campbell. Ecrit et produit par Alan Root

Le cinéaste Alan Root, à qui l'on doit quelques-uns des plus beaux films sur la faune africaine, n'était pas totalement satisfait des prises de vues effectuées en avion ou hélicoptère: il lui fallait un moyen d'approche qui fut lent et silencieux. Ainsi est née l'idée folle de fréter une montgolfière et de parcourir l'Afrique orientale à son bord.

Ainsi est né aussi ce film spectaculaire dont certaines séquences ne manquent pas d'humour (particulièrement celles relatant l'apprentissage des

aérostiers, souvent forcés d'atterrir au milieu d'un lac, dans des buissons d'épines ou encore au beau milieu d'un troupeau d'animaux sauvages). Les mésaventures du «Lengai» — baptisé d'après le nom d'un volcan africain — furent pleines d'imprévus, même pour des vieux routiers comme Alan et Joan Root. Leur reportage permet de partager leur stupéfaction lorsqu'une lionne furieuse s'empara d'un cordage qui traînait au sol, ou leur émerveillement lorsqu'ils parvinrent à réaliser un rêve fou: survoler les neiges du Kilimandjaro. Le «Lengai», ce jour-là, se «promenait» à 7500 mètres d'altitude...

● TVR, 18 h. 05

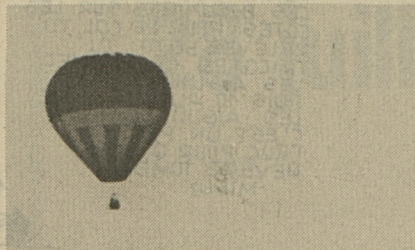


Etrange apparition...

Télévision

Suisse romande

- 17.50 Point de mire
- 18.00 Téléjournal
- 18.05 Safari en ballon



- 18.55 Bol d'Or 1980
- 19.10 Un jour d'été
- 19.30 Téléjournal
- 19.50 Vrai ou faux
- 20.05 Ping-pong
- 20.20 Gendarme et Voleur
- 21.55 Téléjournal
- 22.05 Le journal des JO

Suisse alémanique

- 17.15 Pour les enfants. 18.00 Carrousel. 18.15 Gschichte-Chischte. 18.25 Téléjournal. 18.30 JO à Moscou. 19.30 Téléjournal. 20.00 La télévision au travail. 21.00 The Osmond Family-Show. 21.45 Téléjournal. 21.55-24.00 JO à Moscou.

Suisse italienne

- 18.00 JO de Moscou. 19-00 Téléjournal. 19.10 Laissez-les vivre, faune en danger. 19.40 Rencontres. 20.10 Magazine régional. 20.30 Téléjournal. 20.45 Le monde des Mayas. 21.30-24.00 JO de Moscou. 23.00 env. Téléjournal.

Allemagne 1

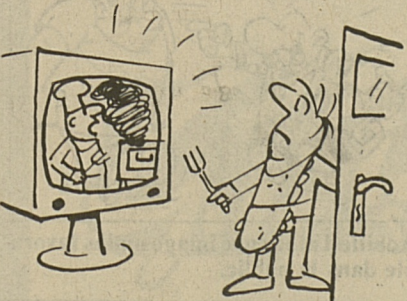
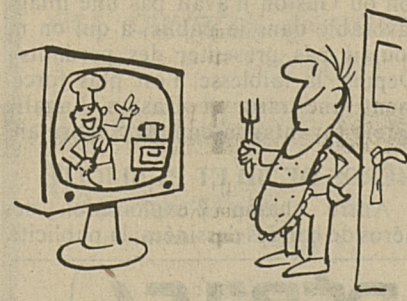
- 15.15 Une place pour les animaux. 16.00 Pour les enfants. 19.30 Schach dem Raboter, téléfilm.

Allemagne 2

- 14.00 Pour les enfants. 17.20 L'apprentissage commence tôt. 18.30 Gegen den Wind, série. 20.30 La Taupe (5). 21.20 FBI — Kampf dem Terror, film (USA 1975).

Allemagne 3

- 15.00 Verschollen in Japan, film (USA 1957). 18.00 Rockpalast. 18.50 Sabrina, film (USA 1954). 20.40 L'Art en Italie. 2. Venise.



TF 1

- 11.15 Jeune pratique
- 11.30 Avis de recherche, jeu
- 12.00 TF1 actualités
- 12.38 Les Héritiers (6)
- 13.40 JO de Moscou
- 15.10 Spécial Caméra au poing
- 16.10 Le Petit Prince orphelin
- 16.35 Croque vacances
- 17.00 Tigris
- 18.00 JO de Moscou
- 19.00 TF1 actualités
- 19.30 Les Incorrigibles (5)
- 20.33 Cela s'appelait l'Empire
- 21.30 A bout portant
- 22.05 TF1 actualités

Antenne 2

- 11.45 Journal de l'A2
- 12.35 Ah! Quelle Famille!
- 13.00 Les mercredis d'été
- 14.00 Switch
- 14.55 JO de Moscou
- 15.55 Les fêtes d'Angelo Branduardi
- 17.00 JO de Moscou
- 17.55 Des chiffres et des lettres
- 18.20 Actualités régionales
- 18.45 Maman, si tu me voyais
- 19.00 Journal de l'A2
- 19.35 Le Misanthrope



● La mise en scène d'Antoine Vitez fit de cette version du «Misanthrope» un des sommets du Festival d'Avignon en 1978. De fait, les comédiens en sont excellents, notamment Marc Delsaert, bouleversant Alceste. Rappelons brièvement le thème de la pièce: Alceste, le solitaire misanthrope, aime la coquette Célimène aux galanteries notoires, façon Louis XIV. Elle lui préférera les charmes du monde et Alceste partira seul, fuir jusqu'à sa mort tout le genre humain...

Fr 3

- 17.55 Tribune libre
- 18.10 Soir 3
- 18.20 Actualités régionales
- 18.40 FR3 Jeunesse
- 19.00 Jeux de 20 heures
- 19.30 Vertige pour un Tueur
- 20.50 Soir 3

Radio

SUISSE ROMANDE I

De 6.00 à 24.00 Un homme, un jour, par Gil Caraman, avec à : 6.00, 7.00, 8.00 Le journal du matin. 6.58 Minute œcuménique. 8.00 Revue de la presse romande. 9.00 Bulletin de navigation. 12.25 Appels urgents. 12.30 Le journal de midi. 18.00 Informations, tourisme et sport. 18.30 Le journal du soir.

SUISSE ROMANDE II

7.00 Les titres de l'actualité. 7.05 (S) Suisse-musique. 9.00 Connaissances pour un été, avec à : 9.00 Les portes de la vie. 9.30 Journal à une voix. 9.35 Devins, savants ou médecins? 10.00 Les années du siècle. 10.58 Minute œcuménique. 11.00 (S) Perspectives musicales. 12.00 (S) Stéréo-balade. 12.50 Les concerts du jour. 13.00 Formule 2. 13.15 (S) Vient de paraître. 14.00 Les années du siècle. 15.00 (S) Suisse-musique. 17.00 Journal à une voix. 17.05 (S) Hot line, avec à : 17.05 Rock line. 18.00 Jazz line. 18.50 Per i lavoratori italiani in Svizzera. 19.20 Novitads. 19.30 Les titres de l'actualité. 19.35 La librairie des ondes. 20.00 (S) Le temps de créer: Poésie. 20.30 (S) Les Concerts de Genève: Orchestre de la Suisse romande, direction: Elgar Howarth. 22.10 Env. (S) Postlude. 23.00 Informations.

SUISSE ALÉMANIQUE I

6.05 Bonjour. 8.05 Notabene. 10.00 Agenda. 12.15 Félicitations. 12.40 Rendez-vous de midi. 14.05 Variétés. 15.00 Notes et notices. 16.05 Pour les aînés. 17.00 Tandem. 18.30 Sport. 18.45 Actualités. 19.30 Portrait d'interprète: Agnes Baltsa, chanteuse. 20.30 Direct. 22.05-24.00 Music-box.

FRANCE MUSIQUE

9.00 Haendel. 9.30 Concert: «Salomon» de Haendel. 12.05 Jazz vivant estival. 13.00 Un grand soleil chargé d'amour. 16.45 Concert. 18.05 Kiosque soir. 19.00 Festival estival: «Te Deum» de Lully. 22.00 Les nuits d'été.

Un homme, un jour: Gil Caraman (bis)

Histoires, ballades et chansons, tels seront les principaux éléments de la seconde journée que nous proposera, ce mercredi, Gil Caraman, producteur de l'émission «Le violon et le rossignol». Parmi ses rendez-vous, notons, le matin, une ballade québécoise avec Monique Label, qui nous racontera l'histoire d'un grand-père autrefois trappeur en Gaspésie, puis, à l'enseigne de «Vieilles dentelles», des enregistrements inédits que le pianiste Henri Chaix aura tiré de sa boîte à souvenirs. De la musique jusqu'à 15 h. avec notamment un programme signé Jean-Pierre Ammann et une nouvelle «Ballade pour un violon», conte musical signé Gil Caraman. Suivront des «Souvenirs du bout des ongles», rubrique dans laquelle les habitués de RSR 1 reconnaîtront une voix appréciée de l'après-midi, celle de Grégory Frank qui, pour une fois, se pastichera lui-même... Enfin, et après un récital de Catherina Valente, accompagnée par l'orchestre de Michel Legrand (à 19 h.), nous terminerons la soirée — très musicale dans son ensemble — en écoutant divers contes et histoires (tirés du réel ou de l'imaginaire) écrits ou recueillis par Gil Caraman.

Musique sur RSR 2

Perspectives musicales, 11 h.: première partie de la «Création de Haydn», avec en soliste Elisabeth Speiser, J. Staempfli et M. Haefliger; les chœurs Pro Arte de Lausanne et celui de la Radio suisse romande préparés par A. Charlet; l'OSR sous la baguette d'Igor Markévitch.

Concert de Genève, 20 h. 30: le petit festival britannique organisé cet été à Genève se poursuit avec cette 4<sup>e</sup> sérénade publique de la saison.

Un chef anglais, Elgar Howarth, y conduit en effet l'OSR tout au long d'un programme où n'apparaît pourtant aucun autre musicien insulaire que l'indépendant Michael Tippett, polyphoniste de notre temps, plein de mordant mais attaché au sentiment tonal qu'il mobilise avec une louable fantaisie rythmique — il signa le Divertimento pour orchestre de chambre «Selliger's Round» donné en ouverture. Johann-Georg Albrechtsberger, l'un des «forgerons» du classicisme — il fut aussi le maître de Beethoven, comme le Padre Martini l'avait été de Mozart —, vient ensuite, avec un Concerto de trombone joué par Michel Becquet. Le même soliste enchaîne avec une œuvre plus acrobatique encore, composée par un contemporain plutôt traditionaliste de Boulez, Georges Delerue — rappelez-vous, la musique de «Jules et Jim» et la valse d'«Hiroshima mon amour»! Haydn, là-dessus, de conclure, à l'anglaise, avec sa 99<sup>e</sup> Symphonie en mi bémol majeur, l'une des «Londoniennes», typique de la maîtrise culminante du principal initiateur de la grande forme orchestrale.